叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《导师：美国小说家》，第6卷，(the Mentor Makers Of American Fiction,) 000001

2. 《导师：美国小说家》，第6卷，(the Mentor Makers Of American Fiction,) 000002

3. 《导师：美国小说家》，第6卷，(the Mentor Makers Of American Fiction,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：美国小说家》，第6卷，(The Mentor Makers of American Fiction,)

[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træn'skraɪbər] [ænd; ənd]
Transcriber's 转录员的 **note** 笔记 **:** : **The** 这 **Table** 桌子 **of** 的 **Contents** 内容 **was** 曾是 **added** 额外 **by** 经过 **the** 这 **Transcriber** 转录员 **and** 和
[pleɪst] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
placed 放置 **into** 进入 **the** 这 **Public** 民众 **Domain** 领域 **.** .

转录者注：目录由转录者添加，并已置于公共领域。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['fɪkʃ(ə)n]
Fiction
小说

小说

['meɪkɝz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]
Makers 创客 **of** 的 **Modern** 现代的 **American** 美国人 **Fiction** 小说

现代美国小说创作者

[bu:θ] ['tɑ:rkɪŋtən]
Booth 展位 **Tarkington** 塔金顿

布斯·塔金顿

['rɑ:bərt] ['dʌblju:] . ['tʃembər]
Robert 罗伯特 **W** W **.** . **Chambers** 钱伯斯

罗伯特·W·钱伯斯

['ritʃəd] ['hɑ:rdɪŋ] ['deivis]
Richard 理查德 **Harding** 哈丁 **Davis** 戴维斯

理查德·哈丁·戴维斯

[dʒæk] ['lʌndən]
Jack 杰克 **London** 伦敦

杰克·伦敦

[reks] [bi:tʃ]
Rex 雷克斯 **Beach** 海滩

雷克斯海滩

['stju:ət; 'stju-] ['edwərd] [waɪt]
Stewart 斯图尔特 **Edward** 爱德华 **White** 白色的

斯图尔特·爱德华·怀特

['meɪkɝz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

Makers	of	Modern	American	Fiction
创客	的	现代的	美国人	小说

现代美国小说创作者

['nɔːrɪs] - ['riːəlɪzəm][ænd; ənd] [məkʌtʃənz] [roʊ'mæntɪsɪzəm]

Norris	'	Realism	and	McCutcheon's	Romanticism
诺里斯	-	现实主义	和	麦卡琴	浪漫主义

诺里斯的现实主义和麦卡琴的浪漫主义

[dʒɑːn][fɑːks][ænd; ənd]['hærəld] [mə'græθ]

John	Fox	and	Harold	McGrath
约翰	狐狸	和	哈罗德	麦格拉斯

约翰·福克斯和哈罗德·麦格拉斯

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['stɔːri] - ['teləz]

A	Group	of	Popular	Story	-	Tellers
一个	团体	的	受欢迎的	故事	-	柜员

一群受欢迎的讲故事者

['draisə] [ænd; ənd]['dɪksən]

Dreiser	and	Dixon
德莱塞	和	迪克森

德莱塞和迪克森

['hærisn] [ænd; ənd] ['bɑːkəlɝ]

Harrison	and	Bacheller
哈里森	和	巴切勒

哈里森和巴切勒

['fɪkʃ(ə)n] [noʊts] [ɪn] ['verid] [kiːz]

Fiction	Notes	in	Varied	Keys
小说	笔记	在	多种多样	钥匙

小说笔记（不同调式）

['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [əd'ventʃər]

Fiction	of	Adventure
小说	的	冒险

冒险小说

[iːtʃ] [hoʊldz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

Each	Holds	a	Place	of	His	Own
每个	持有	一个	地方	的	他的	自己的

每个人都占据着属于自己的一席之地。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

Supplementary	Reading
补充	阅读

补充阅读

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]

The	Open	Letter
这	打开	信

公开信

[ðə; ði] ['kʊəriːəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs]

The	Couriers	of	the	Postal	Service
这	快递员	的	这	邮政	服务

邮政快递员

[ðə; ði] ['mentər] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt]

The	Mentor	in	the	Desert
这	导师	在	这	沙漠

沙漠中的导师

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[lɜːrn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[sep'tembər] [wʌn] -
SEPTEMBER 1 1918
九月 1 -

1918年9月1日

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL NO . 162
序列号 不 . -

序列号 162

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

['meɪkɚz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn]
MAKERS OF MODERN
制造商 的 现代的

现代的缔造者

[ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]
AMERICAN FICTION
美国人 小说

美国小说

([men])
(MEN)
(男士)

(男士)

[baɪ]
By
经过

经过

['ɑːrθər] [biː] . ['mɔːris]
ARTHUR B . MAURICE
亚瑟 B . 莫里斯

亚瑟·B·莫里斯

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
DEPARTMENT OF
部门 的

部门

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
LITERATURE
文学

文学

['vɑːljəm] [sɪks]
VOLUME **6**
体积 6

第6卷

['nʌmbər] -
NUMBER **14**
数字 -

第14号

['twenti] [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi]
TWENTY **CENTS** **A** **COPY**
二十 分 一个 复制

每份二十美分

['fɪkʃ(ə)n]
FICTION
小说

小说

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔːri] .
There **is** **a** **popular** **notion** **that** **anyone** **can** **write** **a** **story** **.**
那里 是 一个 受欢迎的 概念 那 任何人 能 写 一个 故事 .

人们普遍认为任何人都可以写故事。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nɑːv(ə)l][ɪz] ['iːzi] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi]
A **good** **novel** **is** **easy** **reading** **,** **and** **it** **seems** **,** **on** **that** **account** **,** **to** **be** **easy**
一个 好的 小说 是 简单的 阅读 , 和 它 似乎 , 在 那 帐户 , 到 是 简单的
['raɪtɪŋ] .
writing **.**
写作 .

好的小说读起来轻松，因此，似乎写起来也很容易。

['meni] [ə; eɪ] ['riːdər] , [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] , ['mɪsɪz] [ðə; ði]
Many **a** **reader** **,** **in** **the** **comfortable** **enjoyment** **of** **good** **fiction** **,** **misses** **the**
许多 一个 读者 , 在 这 舒服的 享受 的 好的 小说 , 错过 这
['dʒiːniəs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .
genius **of** **it** **altogether** **.**
天才 的 它 共 .

许多读者在舒适地享受优秀小说的同时，完全错过了其中的精妙之处。

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
He **is** **like** **the** **skeptical** **young** **man** **who** **could** **see** **nothing** **difficult** **in** **the** **art** **of**
他 是 喜欢 这 怀疑论者 年轻的 男人 WHO 可以 看 没有什么 难的 在 这 艺术 的
['skʌlptʃər] .
sculpture **.**
雕塑 .

他就像一个怀疑论的年轻人，看不出雕塑艺术有什么难的。

“ [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ,
“ **All** **you** **need** **to** **do** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **is** **to** **get** **a** **block** **of** **marble** **,**
“ 全部 你 需要 到 做 , ” 他 说 , “ 是 到 得到 一个 堵塞 的 大理石 ,

“你只需要，”他说，“找一块大理石。”

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [nɑːk] [ɔːf][ðə; ði][pɑːrts][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] .
then **take** **a** **hammer** **and** **chisel** **,** **and** **knock** **off** **the** **parts** **you** **don't** **want** **.**
然后 拿 一个 锤 和 凿 , 和 敲 离开 这 部分 你 不 想 .

然后拿锤子和凿子，把不需要的部分敲掉。

" [soʊ]['steɪtɪd] , ['skʌlptʃər] [dʌz] [siːm] ['veri]['sɪmp(ə)l] .
" So stated , sculpture does seem very simple .
" 所以 声明 , 雕塑 做 似乎 非常 简单的 .

如此看来，雕塑似乎非常简单。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]
But , after all , there is some importance in knowing what parts of the marble
但 , 后 全部 , 那里 是 一些 重要性 在 会心 什么 部分 的 这 大理石
[tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] .
to knock off .
到 敲 离开 .

但是，毕竟知道要敲掉大理石的哪些部分还是很重要的。

['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [fiːl] , [æt; ət][taɪmz] ,
Many of us feel , at times ,
许多 的 我们 感觉 , 在 时代 ,

我们许多人有时都会感到，

[æn; ən]['ɪnwərd][stɜːr] [ðæt] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd]
an inward stir that prompts us to express ourselves in the written word
一个 向内 搅拌 那 提示 我们 到 表达 我们自己 在 这 书面 单词
.
:
.

内心深处涌动着一种想要用文字表达自己的冲动。

[wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [pleɪ] .
We are quite sure that we could write a novel or a play .
我们 是 相当 当然 那 我们 可以 写 一个 小说 或者 一个 玩 .

我们非常有信心能够写出一部小说或一部戏剧。

[ðæt] [wiː; wi][dəunt][duː][soʊ][ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] — [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] .
That we don't do so is simply because we are so busy — or something else .
那 我们 不 做 所以 是 简单地 因为 我们 是 所以 忙碌的 — 或者 某物 别的 .

我们不这样做，仅仅是因为我们太忙了——或者还有其他原因。

" [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [pleɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪr] [ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,
" I could write plays as well as Shakespeare if I'd a mind to ,
" 我 可以 写 演出 作为 出色地 作为 莎士比亚 如果 ID 一个 头脑 到 ,

"如果我愿意，我可以写出像莎士比亚一样精彩的剧本。"

" [sed] ['sʌmwʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [læm] .
" said someone years ago to Charles Lamb .
" 说 某人 年 前 到 查尔斯 羊肉 .

多年前有人对查尔斯·兰姆说过这样的话。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['hjuːmərɪst] ,
" Yes , " answered the gentle humorist ,
" 是的 , " 回答 这 温和的 幽默家 ,

"是的，"这位温和的幽默家回答道。

" ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [raɪt] [pleɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪr] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][maɪnd]
" anyone could write plays as well as Shakespeare — if he had the mind
" 任何人 可以 写 演出 作为 出色地 作为 莎士比亚 — 如果 他 有 这 头脑
[tuː; tə] .
to .
到 .

"只要有心，任何人都能写出像莎士比亚一样精彩的剧本。"

" [sʌm; səm] [teɪk] [ðer; ðər][pen][ɪn][hænd][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] .
" Some take their pen in hand to prove to themselves how easy it all is .
" 一些 拿 他们的 笔 在 手 到 证明 到 他们自己 如何 简单的 它 全部 是 .

"有些人拿起笔来，是为了向自己证明这一切是多么容易。"

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [aʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dæʃt] [ɔ:f]

When	they	have	tried	out	several	of	the	productions	that	they	have	dashed	off
什么时候	他们	有	尝试	出去	一些	的	这	作品	那	他们	有	虚线	离开

[soʊ] ['redɪli] ,

so	readily	,
所以	容易	,

当他们试演了几部匆匆赶制出来的作品之后，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['i:zi] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɑ:rd]

they	sometimes	discover	that	what	was	easy	writing	for	them	was	hard
他们	有时	发现	那	什么	曾是	简单的	写作	为了	他们	曾是	难的

['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ,

reading	for	others	,
阅读	为了	其他的	,

他们有时会发现，自己觉得容易写的东西，对别人来说却很难读。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][wʌnz] [ðen] [kʌm] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [sʌtʃ]

and	the	wise	ones	then	come	to	realize	that	the	good	fiction	that	makes	such
和	这	明智的	一个	然后	来	到	意识到	那	这	好的	小说	那	制作	这样的

['i:zi] ['ri:dɪŋ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] -

easy	reading	is	often	the	finished	and	refined	product	of	double	and	re	-
简单的	阅读	是	经常	这	完成的	和	精制	产品	的	双倍的	和	关于	-

['dʌbld] ['leɪbər] .

doubled	labor	.
双倍	劳动	.

而聪明人随后意识到，那些读起来轻松愉快的优秀小说，往往是经过反复修改和精心打磨的最终成果。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][wɪn][ðer; ðər] [weɪ] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ,

For	those	that	are	determined	to	win	their	way	in	fiction	,
为了	那些	那	是	决定	到	赢	他们的	方式	在	小说	,

对于那些决心在小说创作中取得成功的人来说，

[ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]['æmp(ə)l] .

the	means	for	study	and	observation	are	ample	.
这	方法	为了	学习	和	观察	是	充足	.

研究和观察的手段十分充足。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði]

There	are	many	books	on	the	art	of	writing	to	inform	and	guide	the
那里	是	许多	图书	在	这	艺术	的	写作	到	通知	和	指导	这

[ə'spaɪərɪŋ] ['ɔ:θər] ,

aspiring	author	,
有抱负的	作者	,

有很多关于写作技巧的书籍可以为有志成为作家的人提供信息和指导。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr]['evər][æt; ət][hænd][tu:; tə]

and	there	is	a	wealth	of	fiction	literature	ever	at	hand	to
和	那里	是	一个	财富	的	小说	文学	曾经	在	手	到

[sə'plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [gʊd] ['stɔ:ri] ['raɪtɪŋ] .

supply	him	with	examples	of	good	story	writing	.
供应	他	和	示例	的	好的	故事	写作	.

而且，他随时都能接触到大量的虚构文学作品，从中汲取优秀故事写作的范例。

[ɪn][ə; eɪ]['helpf(ə)l] , [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

In	a	helpful	,	informing	book	on	the	technique	of	fiction	,
在	一个	有帮助	,	通知	书	在	这	技术	的	小说	,

这是一本对小说创作技巧很有帮助、内容丰富的书，

[prəˈfesər] [tʃɑːrlz] [ef] . [ˈhɔrn] [meɪks] [klɪr] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l]

Professor	**Charles**	**F**	**.**	**Horne**	**makes**	**clear**	**the**	**essential**	**elements**	**of**	**the**	**novel**
教授	查尔斯	F	.	霍恩	制作	清除	这	基本的	元素	的	这	小说

— [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][tuː; tə][biː; bi][sɪks][ɪn][ˈnʌmbər] :

—	**which**	**he**	**finds**	**to**	**be**	**six**	**in**	**number**	**:**
—	哪个	他	发现	到	是	六	在	数字	:

查尔斯·F·霍恩教授明确阐述了小说的基本要素——他认为这些要素共有六个：

([wʌn]) [plɑːt] , ([ˌtuːˈtuː]) [ˈmoʊtɪv][ɔːr] [ˌverɪsɪˈmɪlɪtuːd] , [truːθ] [tuː; tə][laɪf] , ([θriː]) [ˈkærəktər] [pɔːrˈtreɪəl]

(	**1**	**)**	**Plot**	**,**	**(**	**2**	**)**	**Motive**	**or**	**Verisimilitude**	**,**	**truth**	**to**	**life**	**,**	**(**	**3**	**)**	**Character**	**Portrayal**
(	1	)	阴谋	,	(	2	)	动机	或者	逼真性	,	真相	到	生活	,	(	3	)	特点	描绘

, ([fɔːr]) [ɪˈmoʊʃən(ə)l][ˈkwɑːləti] — [ˈsentɪmənt] ,

,	**(**	**4**	**)**	**Emotional**	**Quality**	**—**	**Sentiment**	**,**
,	(	4	)	情绪	质量	—	情绪	,

（1）情节，（2）动机或真实性，贴近生活，（3）人物刻画，（4）情感品质——情感，

[ˈpæʃ(ə)n] , ([faɪv]) [ˈbækgraʊnd] , ([sɪks]) [staɪl] .

Passion	**,**	**(**	**5**	**)**	**Background**	**,**	**(**	**6**	**)**	**Style**	**.**
热情	,	(	5	)	背景	,	(	6	)	风格	.

热情，（5）背景，（6）风格。

“ [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] , ” [prəˈfesər] [ˈhɔrn] [raɪts] , “ [ˈkænɑːt][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ˈsɪmpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst]

“	**A**	**novel**	**,**	**”**	**Professor**	**Horne**	**writes**	**,**	**“**	**cannot**	**consist**	**simply**	**of**	**a**	**fixed**
“	一个	小说	,	”	教授	霍恩	写	,	“	不能	由	简单地	的	一个	固定的

[ˈpɪktʃər] ,

picture	**,**
图片	,

霍恩教授写道：“小说不能仅仅由一个固定的画面构成。”

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [rɪˈpoʊz] .

a	**description**	**of**	**a**	**man**	**in**	**repose**	**.**
一个	描述	的	一个	男人	在	休息	.

对一位处于休息状态的男子的描述。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ˈæktɪŋ] [ænd; ənd][ˈæktɪd][əˈpɑːn] .

It	**must**	**show**	**him**	**acting**	**and**	**acted**	**upon**	**.**
它	必须	展示	他	表演	和	行动	之上	.

必须展现他主动行动以及被动接受的结果。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˈvaɪrənmənt] .

In	**other**	**words**	**,**	**it**	**deals**	**with**	**man**	**in**	**his**	**relation**	**to**	**his**	**environment**	**.**
在	其他	字	,	它	交易	和	男人	在	他的	关系	到	他的	环境	.

换句话说，它探讨的是人与环境的关系。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [ɪˈsenʃlz] : [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] ; [ðæt] [ɪz]

Hence	**it**	**must**	**have**	**two**	**essentials**	**:**	**the**	**man**	**and**	**his**	**movements**	**;**	**that**	**is**
因此	它	必须	有	二	必需品	:	这	男人	和	他的	移动	;	那	是

,

,
,

因此，它必须具备两个要素：人和他的行为；也就是说，

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɔːri] .

the	**characters**	**and**	**the**	**story**	**.**
这	人物	和	这	故事	.

人物和故事。

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪˈsenʃlz] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [tuː] [mɔːr] .

The	**causes**	**and**	**effects**	**of**	**these**	**two**	**essentials**	**give**	**us**	**two**	**more**	**.**
这	原因	和	效果	的	这些	二	必需品	给	我们	二	更多的	.

这两个要素的原因和结果又引出了另外两个要素。

[ðə; ði][mæn][kæn; kən]['oʊnli] [muːv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [swei] [ɪn'tɜːrnəli] [baɪ][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] ;

The	man	can	only	move	as	he	is	swayed	internally	by	his	emotions	;
这	男人	能	仅有的	移动	作为	他	是	摇摆	内部	经过	他的	情绪	;

这个人只能在内心情绪的驱使下行动;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [ɪk'stɜːrnəli] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	the	movement	can	only	be	seen	externally	in	its	effect	on	his
和	这	移动	能	仅有的	是	已见	外部	在	它是	影响	在	他的

[sə'raʊndɪŋz] , [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

surroundings	,	his	background	.
周围环境	,	他的	背景	.

这种变化只能从外部才能看出，它会影响到他的周围环境和背景。

[ðiːz] [fɔːr] [fɔːrm][ðə; ði]['pɑːzətɪv]['elɪmənts; 'eləmənts][ɔːr]['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ,

These	four	form	the	positive	elements	or	content	of	the	novel	,
这些	四	形式	这	积极的	元素	或者	内容	的	这	小说	,

这四点构成了小说的积极要素或内容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [set][baɪ]['mænz] [ɪk'spɪriəns]

and	they	must	be	presented	under	the	limitations	set	by	man's	experience
和	他们	必须	是	呈现	在下面	这	限制	放	经过	男人的	经验

[ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] ,

of	life	or	verisimilitude	,
的	生活	或者	逼真性	,

而且，它们必须在人类生活经验或现实主义所设定的限制下呈现。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][moʊdz][ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [aɪ'diːəz] , [hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

and	by	his	modes	of	conveying	ideas	,	his	style	of	speech	.
和	经过	他的	模式	的	传递	想法	,	他的	风格	的	演讲	.

以及他表达思想的方式、他的演讲风格。

” ['dʌbljuː] . [diː] . [em] .

”	W	.	D	.	M	.
”	W	.	D	.	M	.

WDM

[ðə; ði]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑːrt] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['trævə(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

THE	MENTOR	IS	PUBLISHED	TWICE	A	MONTH
这	导师	是	已发布	两次	一个	月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	.
经过	这	导师	协会	.

由导师协会主办。

[ɪŋk] . , [æt; ət] - – - [iːst] 16TH [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [en][waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fɔːr]
INC . , **AT** **114** – **116** **EAST** **16TH** **STREET** , **NEW** **YORK** , **N** **Y** . **SUBSCRIPTION** , **FOUR**
公司 . , 在 - – - 东方 16TH 街道 , 新的 约克 , N 是 . 订阅 , 四
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .
DOLLARS **A** **YEAR** .
美元 一个 年 .

公司地址：纽约州纽约市东16街114-116号。订阅费：每年四美元。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN **POSTAGE** **76** **CENTS** **EXTRA** .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 76 美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN **POSTAGE** **50** **CENTS** **EXTRA** .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE **COPIES** **TWENTY** **CENTS** .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['prezɪdənt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltər] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] ,
PRESIDENT , **THOMAS** **H** . **BECK** ; **VICE** - **PRESIDENT** , **WALTER** **P** . **TEN** **EYCK** ; **SECRETARY** ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
W . **D** . **MOFFAT** ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərər] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl] ; [ə'sɪstənt] ['treʒərər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] ,
TREASURER , **J** . **S** . **CAMPBELL** ; **ASSISTANT** **TREASURER** **AND** **ASSISTANT** **SECRETARY** ,
财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助手 财务主管 和 助手 秘书 ,
[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kroʊ] .
H . **A** . **CROWE** .
H . 一个 . 克罗 .

财务主管：JS CAMPBELL；助理财务主管兼助理秘书：HA CROWE。

[sep'tembər] [wʌn] , -
SEPTEMBER **1** , **1918**
九月 1 , -

1918年9月1日

['vɑːljəm] [sɪks]
VOLUME **6**
体积 6

第6卷

['nʌmbər] -
NUMBER **14**
数字 -

第14号

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] , [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk]
Entered **as** **second** - **class** **matter** , **March** **10** , **1913** , **at** **the** **postoffice** **at** **New** **York**
进入 作为 第二 - 班级 事情 , 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克
,
,
,

1913年3月10日，以二等邮件身份在纽约邮局登记寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	,	1918	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，由导师协会有限公司所有。

['meɪkɚz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

MAKERS	OF	MODERN	AMERICAN	FICTION
制造商	的	现代的	美国人	小说

现代美国小说创作者

[buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]

BOOTH	TARKINGTON
展位	塔金顿

布斯·塔金顿

[buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]

Booth	Tarkington
展位	塔金顿

布斯·塔金顿

[wʌn]

ONE
一

一

[tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] [buːθ] ['tɑːrkɪŋtən] [roʊt] “ [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] [ˌɪndi'ænə] .

Towards	the	close	of	the	last	century	Booth	Tarkington	wrote	“	The	Gentleman	from	Indiana	.
向	这	关闭	的	这	最后的	世纪	展位	塔金顿	写道	“	这	绅士	从	印第安纳州	.

上世纪末，布斯·塔金顿写了《来自印第安纳的绅士》。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] [ˌɪndi'ænə] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɑːrkɪŋtən] [hæz; həz] [bɪn] ['waɪdli] [noʊn] ['evər] [sɪns] .

”	It	is	as	the	Gentleman	from	Indiana	that	Mr	.	Tarkington	has	been	widely	known	ever	since	.
”	它	是	作为	这	绅士	从	印第安纳州	那	先生	.	塔金顿	有	到过	广泛	已知	曾经	自从	.

“从那时起，塔金顿先生就以‘印第安纳州绅士’的身份广为人知。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

There	was	a	time	,	some	fifteen	or	twenty	years	ago	,
那里	曾是	一个	时间	,	一些	十五	或者	二十	年	前	,

大约十五到二十年前，曾有那么一段时间，

[wen] ['evri] ['neɪtɪv] ['huːʒər] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ [best] - ['selɪŋ] ” ['nɑːv(ə)l] [kən'siːld] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .

when	every	native	Hoosier	was	supposed	to	have	the	manuscript	of	a	“	Best	-	Selling	”	novel	concealed	somewhere	about	his	person	.
什么时候	每一个	本国的	印第安纳州	曾是	据称	到	有	这	手稿	的	一个	“	最好的	-	销售	”	小说	暗	某处	关于	他的	人	.

当时，每个印第安纳州本地人都应该在身上某个地方藏着一本“畅销”小说的手稿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [daɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntu:] ['ʌðər]

Some	of	the	authors	died	,	and	some	of	them	went	into	other
一些	的	这	作者	死亡	,	和	一些	的	他们	去	进入	其他

[ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ,

occupations	,
职业	,

有些作者去世了，有些作者转行做了其他职业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [bɪ'li:f] [daʊn] .

and	the	state	has	managed	to	live	the	belief	down	.
和	这	状态	有	管理	到	居住	这	信仰	向下	.

而该州也成功地消除了这种看法。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['tɑ:rkɪŋtən] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjər] [lɪŋkɪŋ] [ˌɪndi'ænə]

But	Mr	.	Tarkington	remains	the	most	conspicuous	living	figure	linking	Indiana
但	先生	.	塔金顿	遗迹	这	最多	显眼的	活的	数字	链接	印第安纳州

[wɪð; wɪθ] ['letərz] .

with	letters	.
和	信件	.

但塔金顿先生仍然是目前将印第安纳州与书信联系起来的最引人注目的在世人物。

[bɔ:rn][ɪn][ˌɪndiə'næpəlɪs][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - , [hi:; hi] ['stʌdid] [æt; ət] ['fɪlɪps] - ['eksɪtər] , [ænd; ənd]['leɪtər]

Born	in	Indianapolis	on	July	29	,	1869	,	he	studied	at	Phillips	-	Exeter	,	and	later
出生	在	印第安纳波利斯	在	七月	-	,	-	,	他	研究	在	菲利普斯	-	埃克塞特	,	和	之后

[æt; ət] ['prɪnstən] .

at	Princeton	.
在	普林斯顿	.

他于 1869 年 7 月 29 日出生于印第安纳波利斯，曾在菲利普斯-埃克塞特学院学习，后来又在普林斯顿大学学习。

[ɪn][bəuθ]['pleɪsɪz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn] ['laɪkli] [tu:; tə][goʊ][fɑ:r] .

In	both	places	he	was	recognized	as	one	likely	to	go	far	.
在	两个都	地方	他	曾是	认可	作为	一	可能	到	去	远的	.

在这两个地方，他都被认为是一位前途无量的人才。

['prɪnstən] [hi:; hi] ['entərd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒu:niər] , [bʌt; bət] “ [meɪd] ” [ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] ['bɔrdz] [ʌv; əv]

Princeton	he	entered	as	a	junior	,	but	“	made	”	the	editorial	boards	of
普林斯顿	他	进入	作为	一个	初级	,	但	“	制成	”	这	社论	板	的

[bəuθ] ['kɑ:lɪdʒ] [prbli'keiʃnz] ,

both	college	publications	,
两个都	大学	出版物	,

他以大三学生的身份进入普林斯顿大学，但却"成功"成为两份校刊的编辑委员会成员。

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪt] — [hɪz; ɪz] [sketʃiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['bi:ɪŋ] ['ræðər] ['betər]

the	Tiger	and	the	Lit	—	his	sketches	for	the	former	being	rather	better
这	老虎	和	这	点燃	—	他的	草图	为了	这	以前的	存在	相当	更好的

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['lɪtərerɪ] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði]['lætər] .

than	his	literary	contributions	to	the	latter	.
比	他的	文学	贡献	到	这	后者	.

《老虎与文学》——他为前者创作的草图比他为后者创作的文学作品要好得多。

[hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [klʌb] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,

He	wrote	the	play	for	the	Triangle	Club	,	and	,	at	graduation	,
他	写道	这	玩	为了	这	三角形	俱乐部	,	和	,	在	毕业	,

他为三角俱乐部创作了这部剧本，并在毕业典礼上.....

[wʌz; wəz]['voʊtɪd][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - .

was	voted	the	most	popular	and	promising	man	in	the	Class	of	1893	.
曾是	投票	这	最多	受欢迎的	和	有前途	男人	在	这	班级	的	-	.

被评为1893届最受欢迎、最有前途的男生。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] , [haʊ'evər] , [liːn] ['jɪrz] , [wen] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [siːmd] [ʌn'laɪkli] [ʌv; əv]

There	followed	,	however	,	lean	years	,	when	the	prophecies	seemed	unlikely	of
那里	随后	,	然而	,	倾斜	年	,	什么时候	这	预言	似乎	不太可能	的

[fʊl'fɪlmənt] .

fulfillment	.
履行	.

然而，随后是艰难的几年，预言似乎不太可能实现。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] , [wen] , [laɪk][ðə; ði][dʒɑːn] ['hɑːrkləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] (" [ðə; ði]

That	was	a	period	,	when	,	like	the	John	Harkless	of	his	own	story	(	"	The
那	曾是	一个	时期	,	什么时候	,	喜欢	这	约翰	哈克利斯	的	他的	自己的	故事	(	"	这

['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ˌɪndi'ænə] ") ,

Gentleman	from	Indiana	"	)	,
绅士	从	印第安纳州	"	)	,

那段时期，就像约翰·哈克莱斯自己故事中的人物（《来自印第安纳州的绅士》）一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪgjərətɪvli] " ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][reɪl] [fens] [ɪn][ˌɪndi'ænə] .

he	was	figuratively	"	sitting	on	a	rail	fence	in	Indiana	.
他	曾是	比喻意义上	"	坐着	在	一个	轨	栅栏	在	印第安纳州	.

他当时就像"坐在印第安纳州的栅栏上"。

" ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][hɑːrd]['wɜːrkər] , [hiː; hi] ['tɔɪld] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [æt; ət][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd] [riː'raɪtɪŋ] ,

"	Always	a	hard	worker	,	he	toiled	unremittingly	at	invention	and	rewriting	,
"	总是	一个	难的	工人	,	他	辛勤劳作	不懈地	在	发明	和	重写	,

"他一向勤奋努力，孜孜不倦地进行创作和修改。"

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [hoʊps] [kʌm] [bæk]

only	to	have	the	manuscripts	that	he	submitted	with	bright	hopes	come	back
仅有的	到	有	这	手稿	那	他	提交	和	明亮的	希望	来	后退

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [ˌregju'lærəti] .

to	him	with	disheartening	regularity	.
到	他	和	令人沮丧	规律性	.

他满怀希望地提交的稿件却总是令人沮丧地被退回。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] ['æftər] - .

That	was	the	story	of	the	five	or	six	years	after	1893	.
那	曾是	这	故事	的	这	五	或者	六	年	后	-	.

这就是 1893 年之后五六年的故事。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [teɪl] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][wʌz; wəz] " ['tʃeri] ,

His	first	tale	to	be	sold	was	"	Cherry	,
他的	第一的	故事	到	是	卖	曾是	"	樱桃	,

他卖出的第一篇故事是《樱桃》，

" [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] ['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] ['prɪnstən] [ænd; ənd] [ˌʌndər'grædʒuət] [laɪf]

"	a	whimsical	romance	of	the	country	about	Princeton	and	undergraduate	life
"	一个	异想天开	浪漫	的	这	国家	关于	普林斯顿	和	本科	生活

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi][ɪn] [prɪ] - [ˌrevə'luːʃəneri] [deɪz] .

at	the	College	of	New	Jersey	in	pre	-	Revolutionary	days	.
在	这	大学	的	新的	球衣	在	预	-	革命者	天	.

"一部充满奇思妙想的乡村浪漫小说，讲述了革命前夕普林斯顿大学和新泽西学院的本科生生活。"

[ək'septɪd] [baɪ] ['hɑːrpɚz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] .

Accepted	by	Harper's	,	it	was	not	published	until	long	after	.
公认	经过	哈珀斯	,	它	曾是	不是	已发布	直到	长的	后	.

该稿件被《哈珀斯》杂志接受后，很久之后才得以出版。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [sək'ses] [keɪm] .

Then	,	suddenly	,	success	came	.
然后	,	突然	,	成功	来了	.

然后，突然之间，成功来了。

['ɔ:lmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] “ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ˌɪndi'ænə] ” [ænd; ənd] “ [mə'sjɜ:r] [boʊ'kɛər]

Almost	**simultaneously**	**“**	**The**	**Gentleman**	**from**	**Indiana**	**”**	**and**	**“**	**Monsieur**	**Beaucaire**
几乎	同时地	“	这	绅士	从	印第安纳州	”	和	“	先生	博凯尔

” [ə'pɪrd] ,

”	**appeared**	**,**
”	出现	,

几乎同时，《来自印第安纳州的绅士》和《博凯尔先生》问世。

[ðə; ði][fɜ:rst][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]['nɑ:v(ə)l][ʌv; əv][mɪd] - ['westərn] [laɪf] ,

the	**first**	**a**	**full**	**-**	**length**	**novel**	**of**	**mid**	**-**	**western**	**life**	**,**
这	第一的	一个	满的	-	长度	小说	的	中	-	西	生活	,

第一部长篇小说，描写了美国中西部的生活。

[ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['roʊmæns][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['mænərz] [æt; ət] [bæθ]

the	**second**	**a**	**charming**	**little**	**romance**	**of**	**eighteenth**	**-**	**century**	**manners**	**at**	**Bath**
这	第二	一个	迷人	小的	浪漫	的	第十八	-	世纪	礼仪	在	洗澡

[wen] [boʊ] [næʃ] ['reɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [fræns]

when	**Beau**	**Nash**	**reigned**	**and**	**a**	**Prince**	**of**	**the**	**Blood**	**came**	**over**	**from**	**France**
什么时候	博	纳什	统治	和	一个	王子	的	这	血	来了	超过	从	法国

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:rbər][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstɚz] [treɪn] .

in	**the**	**guise**	**of**	**a**	**barber**	**in**	**the**	**French**	**Minister's**	**train**	**.**
在	这	伪装	的	一个	理发师	在	这	法语	部长	火车	.

第二部是一部迷人的小爱情故事，讲述了十八世纪巴斯的风俗，当时博·纳什统治着巴斯，一位血统王子从法国来到巴斯，他伪装成理发师，跟随法国大臣的随行人员。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tu:] [bʊks] [hæz; həz] ['waidnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] .

The	**recognition**	**won**	**with**	**those**	**two**	**books**	**has**	**widened**	**with**	**the**	**years**	**.**
这	认出	韩元	和	那些	二	图书	有	扩大	和	这	年	.

这两本书所赢得的认可度随着时间的推移而不断扩大。

['æftər][ðə; ði] “ ['dʒent(ə)lmən] ” [ænd; ənd] “ [boʊ'kɛər] ” [keɪm] “ [ðə; ði] [tu:] [væn] ['revəlz] ,

After	**the**	**“**	**Gentleman**	**”**	**and**	**“**	**Beaucaire**	**”**	**came**	**“**	**The**	**Two**	**Van**	**Revels**	**,**
后	这	“	绅士	”	和	“	博凯尔	”	来了	“	这	二	范	狂欢	,

继《绅士》和《博凯尔》之后，又推出了《两个范·雷维尔斯》，

” [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [teɪl] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

”	**the**	**germ**	**of**	**which**	**had**	**been**	**a**	**short**	**tale**	**of**	**two**	**thousand**	**words**	**written**	**in**
”	这	细菌	的	哪个	有	到过	一个	短的	故事	的	二	千	字	书面	在

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [ˌʌndər'grædʒuət] [deɪz] .

the	**author's**	**undergraduate**	**days**	**.**
这	作者的	本科	天	.

而它的雏形，则是作者大学时期写的一篇两千字的短篇小说。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bri:f] [flɪŋ] [æt; ət][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf]['mɪstər] . ['tɑ:rkɪŋtən] [roʊt] [ðə; ði]

As	**a**	**result**	**of**	**a**	**brief**	**fling**	**at**	**political**	**life**	**Mr**	**.**	**Tarkington**	**wrote**	**the**
作为	一个	结果	的	一个	简短的	一扔	在	政治的	生活	先生	.	塔金顿	写道	这

['stɔ:riz] [kə'lektɪd] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə] .

stories	**collected**	**under**	**the**	**title**	**“**	**In**	**the**	**Arena**	**.**
故事	集	在下面	这	标题	“	在	这	竞技场	.

由于短暂涉足政坛，塔金顿先生创作了一系列故事，这些故事被收集在名为《在竞技场》的书中。

” [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] “ [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['keɪnən] ,

”	**That**	**was**	**followed**	**by**	**“**	**The**	**Conquest**	**of**	**Canaan**	**,**
”	那	曾是	随后	经过	“	这	征服	的	迦南	,

随后是《征服迦南》，

” [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [bɔɪ] [hu:] [li:vz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ['ʌndər][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,

”	**the**	**story**	**of**	**a**	**discredited**	**boy**	**who**	**leaves**	**his**	**native**	**town**	**under**	**a**	**shadow**	**,**
”	这	故事	的	一个	声名狼藉	男生	WHO	树叶	他的	本国的	镇	在下面	一个	阴影	,

这是一个名誉扫地的男孩在阴影下离开家乡的故事。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][wɪn][ɪts] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	returns	to	win	its	reluctant	admiration	.
和	返回	到	赢	它是	不情愿的	钦佩	.

并最终赢得了它勉强的赞赏。

[ðə; ði] ['jɪrz] [spent] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][ɪn] ['jʊrəp] [sə'dʒestɪd] " [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [kɛ'neɪ] ,

The	years	spent	about	that	time	in	Europe	suggested	"	The	Guest	of	Quesnay	,
这	年	花费	关于	那	时间	在	欧洲	建议	"	这	客人	的	魁奈	,

在欧洲度过的那几年，让人联想到《魁奈的客人》

" [ænd; ənd] [tu:] ['ʃɔ:rtər] ['stɔ:riz] [wɪð; wɪθ] [si:nz] [leɪd][ɪn] ['ɪtəli] , " [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ,

"	and	two	shorter	stories	with	scenes	laid	in	Italy	,	"	The	Beautiful	Lady	,
"	和	二	较短	故事	和	场景	铺设	在	意大利	,	"	这	美丽的	女士	,

还有两个以意大利为背景的短篇故事，分别是《美丽的女士》

" [ænd; ənd] " [maɪn] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .

"	and	"	Mine	Own	People	.
"	和	"	矿	自己的	人们	.

"和"我自己的人民。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] " [ðə; ði][flɜ:rt] ,

"	The	chief	distinction	of	"	The	Flirt	,
"	这	首席	区别	的	"	这	调情	,

"调情"的主要特点是

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndi'ænə] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [bʊks] ,

"	in	which	the	author	returned	to	the	Indiana	setting	of	the	earlier	books	,
"	在	哪个	这	作者	返回	到	这	印第安纳州	环境	的	这	早些时候	图书	,

作者在这部作品中重返了早期作品中设定的印第安纳州背景。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] ['ɪmpɪʃ] ['brʌðər] , ['hɛdrɪk] ['mædɪsn] .

was	the	picture	of	the	heroine's	impish	brother	,	Hedrick	Madison	.
曾是	这	图片	的	这	女主角的	顽皮的	兄弟	,	赫德里克	麦迪逊	.

那是女主角顽皮的弟弟赫德里克·麦迪逊的照片。

" [ðə; ði] ['tɜ:rmɔɪl] , " ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɪd] - ['westərn]

"	The	Turmoil	,	"	dealing	with	the	evolution	of	one	of	the	great	mid	-	western
"	这	动荡	,	"	处理	和	这	进化	的	一	的	这	伟大的	中	-	西

['sɪtiz] ,

cities	,
城市	,

《动荡》，讲述了美国中西部一座伟大城市的演变历程。

[ʃoʊd] ['mɪstər] . ['tɑ:rkɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [mə'tʃʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

showed	Mr	.	Tarkington	in	the	full	maturity	of	his	power	.
显示	先生	.	塔金顿	在	这	满的	到期	的	他的	力量	.

展现了塔金顿先生完全成熟的实力。

['æftər] [ðæt] [bʊk] [hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [veɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [sketʃiz] [dɪ'lɪni:ˌeɪtɪŋ] [bɔɪ]

After	that	book	he	struck	a	new	and	rich	vein	in	his	sketches	delineating	boy
后	那	书	他	击	一个	新的	和	富有的	静脉	在	他的	草图	界定	男生

[laɪf] ,

life	,
生活	,

那本书之后，他在描绘男孩生活的素描创作中开辟了一条新的、丰富的道路。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɛnˌrɑ:d] ['skəufi:ld] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['sɪlvənɪs] ['bækstər] ['hævɪŋ]

the	stories	dealing	with	Penrod	Schofield	and	William	Sylvanus	Baxter	having
这	故事	处理	和	彭罗德	斯科菲尔德	和	威廉	西尔瓦努斯	巴克斯特	拥有

[faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [ɪn] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

found	a	response	in	every	corner	of	the	land	.
成立	一个	回复	在	每一个	角落	的	这	土地	.

关于彭罗德·斯科菲尔德和威廉·西尔瓦努斯·巴克斯特的故事在全国各地都引起了共鸣。

['mɪstər] . ['tɑːrkɪŋtən] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz][ə; eɪ]

Mr	.	Tarkington	has	also	to	his	credit	considerable	achievement	as	a
先生	.	塔金顿	有	还	到	他的	信用	大量	成就	作为	一个

['pleɪraɪt] .

playwright	.
剧作家	.

塔金顿先生作为剧作家也取得了相当大的成就。

“ [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [hoʊm] , ” ['rɪt(ə)n] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsn] ,

“	The	Man	From	Home	,	”	written	in	collaboration	with	Harry	Leon	Wilson	,
“	这	男人	从	家	,	”	书面	在	合作	和	哈里	莱昂	威尔逊	,

《来自家乡的人》，与哈里·里昂·威尔逊合作创作

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [pleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz]

was	one	of	the	most	successful	plays	of	the	American	stage	of	recent	years
曾是	一	的	这	最多	成功的	演出	的	这	美国人	阶段	的	最近的	年

.

:

.

它是近年来美国舞台上最成功的戏剧之一。

['ʌðər] [pleɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen][ɑːr; ər] “ ['kæmioʊ]['kɝːbi] , ”

Other	plays	from	his	pen	are	“	Cameo	Kirby	,	”
其他	演出	从	他的	笔	是	“	卡梅奥	柯比	,	”

他创作的其他剧作还有《卡梅奥·柯比》

“ ['sprɪŋtaɪm] , ”

“	Springtime	,	”
“	春天	,	”

“春天，”

“ ['mɪstər][æn'toʊnioʊ] , ”

“	Mister	Antonio	,	”
“	先生	安东尼奥	,	”

“安东尼奥先生，”

“ [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] , ” [ænd; ənd] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] .

“	The	Country	Cousin	,	”	and	“	Seventeen	.
“	这	国家	表哥	,	”	和	“	十七	.

《乡村表兄》和《十七岁》。

” ['kɔːlɪŋ] [ˌɪndiə'næpəlɪs][hɪz; ɪz][hoʊm] [taʊn] , ['mɪstər] . ['tɑːrkɪŋtən] [s'pendz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]

”	Calling	Indianapolis	his	home	town	,	Mr	.	Tarkington	spends	much	of	his	time
”	呼叫	印第安纳波利斯	他的	家	镇	,	先生	.	塔金顿	花费	很多	的	他的	时间

[æt; ət] [ˌkɛnə'bʌŋkˌpɔrt] ,

at	Kennebunkport	,
在	肯纳邦克港	,

塔金顿先生称印第安纳波利斯为他的家乡，但他大部分时间都待在肯纳邦克港。

[meɪn] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['paːsiz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['evri] [jɪr] [ɪn] ['prɪnstən] , [nuː]

Maine	,	and	usually	passes	a	month	or	two	every	year	in	Princeton	,	New
缅因州	,	和	通常	通过	一个	月	或者	二	每一个	年	在	普林斯顿	,	新的

['dʒɜːrzi] .

Jersey	.
球衣	.

他来自缅因州，通常每年会在新泽西州普林斯顿待上一两个月。

['foʊtəgræf] [baɪ] ['piːtər] [ə; eɪ] . ['dʒuːli]

PHOTOGRAPH	BY	PETER	A	.	JULEY
照片	经过	彼得	一个	.	朱利

摄影：彼得·A·朱利

['rɑ:bərt] ['dʌblju:] . ['tʃembər]
ROBERT **W** **.** **CHAMBERS**
罗伯特 W . 房间

罗伯特·W·钱伯斯

['rɑ:bərt]['dʌblju:] . ['tʃembər]
Robert **W** **.** **Chambers**
罗伯特 W . 钱伯斯

罗伯特·W·钱伯斯

[tu:]
TWO
二

二

[wʌt] [ˌɪm'prɛsɪz] [wʌn][moʊst][ə'baʊt]['mɪstər] . ['rɑ:bərt]['dʌblju:] . ['tʃembər] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ]
What **impresses** **one** **most** **about** **Mr** **.** **Robert** **W** **.** **Chambers** **is** **his** **amazing**
什么 令人印象深刻 一 最多 关于 先生 . 罗伯特 W . 钱伯斯 是 他的 惊人的
[ˌvɜ:rsə'tɪlətɪ] .
versatility **.**
多功能性 .

罗伯特·W·钱伯斯先生最令人印象深刻的是他惊人的多才多艺。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:pjələr]['nɑ:vəlɪst] , [hi:; hi][ɪz][æn; ən]['ekspɜ:rt][ɑ:n] [rer] [rʌgz] ; [æn; ən]
In **addition** **to** **being** **a** **popular** **novelist** **,** **he** **is** **an** **expert** **on** **rare** **rugs** **;** **an**
在 添加 到 存在 一个 受欢迎的 小说家 , 他 是 一个 专家 在 稀有的 地毯 ; 一个
['ɑ:rtɪst] ,
artist **,**
艺术家 ,

除了是一位广受欢迎的小说家，他还是稀有地毯专家；一位艺术家，

[ænd; ənd][soʊ] [wel] ['kwɑ:lɪfaɪd][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][faɪn][ɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][tɔ:k] [ɪn'telɪdʒəntlɪ]
and **so** **well** **qualified** **a** **judge** **of** **fine** **art** **that** **he** **can** **talk** **intelligently**
和 所以 出色地 合格的 一个 法官 的 美好的 艺术 那 他 能 讲话 聪明地
[tu:; tə][ðə; ði][kjʊ'reɪtəz][ænd; ənd][dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, di:'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z][ʌv; əv][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz]
to **the** **curators** **and** **directors** **of** **museums**
到 这 策展人 和 导演 的 博物馆
[ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][ɑ:n][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ðer; ðər] ;
about **the** **old** **masters** **on** **exhibition** **there** **;**
关于 这 老的 大师 在 展览 那里 ;

他对美术的鉴赏能力非常出色，能够与博物馆的策展人和馆长就馆内展出的古代大师作品进行深入的交流；

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z] [æn'ti:ks] [soʊ][ðæt]
equipped **with** **an** **understanding** **of** **Chinese** **and** **Japanese** **antiques** **so** **that**
配备 和 一个 理解 的 中国人 和 日本人 古董 所以 那
[hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'tekt] ['fɔ:dʒəriz] [ɪn] [ðæt] [ɑ:rt] ;
he **can** **detect** **forgeries** **in** **that** **art** **;**
他 能 探测 伪造品 在 那 艺术 ;

他具备中国和日本古董方面的知识，能够鉴别出这些艺术品中的赝品；

[æn; ən] [ə'θɔ:rətɪ] [ɑ:n] [ˌmi:di'i:vəl] ['ɑ:rmər] ; [ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] [ˌaʊt'dɔ:rz] , [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] , [dɔ:gz] ,
an **authority** **on** **mediæval** **armor** **;** **a** **lover** **of** **outdoors** **,** **of** **horses** **,** **dogs** **,**
一个 权威 在 中世纪 盔甲 ; 一个 情人 的 户外 , 的 马匹 , 狗 ,

一位中世纪盔甲方面的权威；一位热爱户外活动、马匹和狗的人。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ]
and **an** **ardent** **collector** **of** **butterflies** **;** **and** **,** **in** **addition** **,** **a** **thorough**
和 一个 热心 集电极 的 蝴蝶 ; 和 , 在 添加 , 一个 彻底
[mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
man **of** **the** **world** **,**
男人 的 这 世界 ,

而且他还是一位狂热的蝴蝶收藏家；此外，他还是一位见多识广的世故之人。

[huː] [noʊz] ['pærɪs][ænd; ənd]['petrəugræd] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei]

who	knows	Paris	and	Petrograd	,	and	many	of	the	out	-	of	-	the	-	way
WHO	知道	巴黎	和	彼得格勒	,	和	许多	的	这	出去	-	的	-	这	-	方式

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

corners	of	the	earth	.
角落	的	这	地球	.

他熟悉巴黎和彼得格勒，以及地球上许多偏远的角落。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][maɪnd] ['redɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɪst][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm]

These	are	the	qualities	that	come	to	mind	readily	,	but	the	list	is	far	from
这些	是	这	品质	那	来	到	头脑	容易	,	但	这	列表	是	远的	从

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

这些是人们很容易想到的品质，但这个清单远非完整。

[ðə; ði][lɔːŋgər][wʌn] [noʊz] ['mɪstər] . ['tʃembər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['verid] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][faindz][ɪn]

The	longer	one	knows	Mr	.	Chambers	,	the	more	varied	the	knowledge	he	finds	in
这	更长	一	知道	先生	.	钱伯斯	,	这	更多的	多种多样	这	知识	他	发现	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

认识钱伯斯先生的时间越长，就越能发现他知识渊博。

[aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪtʃ] ['ment(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] ['mɪstər] . ['tʃembər] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['fɪkʃ(ə)n] .

Out	of	such	rich	mental	resources	Mr	.	Chambers	draws	his	material	for	fiction	.
出去	的	这样的	富有的	精神的	资源	先生	.	钱伯斯	平局	他的	材料	为了	小说	.

钱伯斯先生正是从如此丰富的精神资源中汲取素材进行小说创作。

[hiː; hi] [raɪts] [tuː] ['nɑːvəlz][ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pʌblɪk] [ðæt] ['iːgərli] [di'vauəz] [ðem; ðəm] .

He	writes	two	novels	a	year	for	a	large	public	that	eagerly	devours	them	.
他	写	二	小说	一个	年	为了	一个	大的	民众	那	急切地	吞噬	他们	.

他每年为广大读者创作两部小说，读者们都如饥似渴地阅读它们。

['mɪstər] . ['tʃembər] - [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['æktɪv] [wʌn] .

Mr	.	Chambers	'	life	is	a	full	and	active	one	.
先生	.	钱伯斯	-	生活	是	一个	满的	和	积极的	一	.

钱伯斯先生的生活充实而精彩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nuː] [jɔːk] , [ɑːn] [meɪ] - , - ,

He	was	born	in	Brooklyn	,	New	York	,	on	May	26	,	1865	,
他	曾是	出生	在	布鲁克林	,	新的	约克	,	在	可能	-	,	-	,

他于1865年5月26日出生于纽约布鲁克林。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][əs'paiəd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntər] .

and	in	his	youth	he	aspired	to	be	a	painter	.
和	在	他的	青年	他	渴望	到	是	一个	画家	.

他年轻时曾梦想成为一名画家。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ɑːrt][ɪn]['pærɪs][æt; ət]['dʒuːliənz]['stuːdioʊ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðen] [rɪ'tɜːrnd]

He	studied	art	in	Paris	at	Julien's	Studio	from	1886	to	1893	,	then	returned
他	研究	艺术	在	巴黎	在	朱利安的	工作室	从	-	到	-	,	然后	返回

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

1886年至1893年，他在巴黎朱利安工作室学习艺术，之后返回纽约。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [kən'trɪbjuːtɪd] [ˌilə'streiʃəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt] [prbli'keiʃnz] .

and	for	a	while	contributed	illustrations	to	the	current	publications	.
和	为了	一个	尽管	贡献	插图	到	这	当前的	出版物	.

并且有一段时间为当时的出版物提供插图。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] , “ [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər] , ” [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] ['ɔːθər]

Then	one	day	a	novel	,	“	In	the	Quarter	,	”	appeared	with	his	name	as	author
然后	一	天	一个	小说	,	“	在	这	四分之一	,	”	出现	和	他的	姓名	作为	作者

.

:

.

后来有一天，一本名为《在街区里》的小说出版了，署名是他。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n] ,

From	that	time	on	his	life	was	given	largely	to	writing	fiction	,
从	那	时间	在	他的	生活	曾是	给定	很大程度上	到	写作	小说	,

从那时起，他的生活主要致力于小说创作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [wʌn] .

and	the	record	of	the	years	has	been	a	brilliant	one	.
和	这	记录	的	这	年	有	到过	一个	杰出的	一	.

这些年来，球队的成绩一直非常辉煌。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] , [ʌn'kæni] , [bʌt; bət] ['fæsɪneɪtɪŋ] “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['jeloʊ] ,

In	1893	he	published	the	haunting	,	uncanny	,	but	fascinating	“	The	King	in	Yellow	,
在	-	他	已发布	这	令人难忘	,	不可思议	,	但	迷人	“	这	国王	在	黄色的	,

1893年，他出版了令人难忘、怪诞但又引人入胜的《黄衣之王》。

” [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ɑːrt] [laɪf] .

”	a	collection	of	stories	of	art	life	.
”	一个	收藏	的	故事	的	艺术	生活	.

“一系列关于艺术生活的故事。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fræns] [fɜːrst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər] ['roʊmæns] .

He	turned	to	France	first	as	a	background	for	romance	.
他	转向	到	法国	第一的	作为	一个	背景	为了	浪漫	.

他首先将法国作为浪漫故事的背景。

[æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ə'pɪrd] “ [ðə; ði] [red] [rɪ'pʌblɪk] , ”

At	irregular	intervals	from	1894	to	1903	appeared	“	The	Red	Republic	,	”
在	不规律的	间隔	从	-	到	-	出现	“	这	红色的	共和国	,	”

从1894年到1903年，《红色共和国》杂志不定期出版。

“ [lə'reɪn] , ”

“	Lorraine	,	”
“	洛林	,	”

“洛林，”

“ ['æʃɪz] [ʌv; əv] ['empaɪər] , ” [ænd; ənd] “ [meɪdz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

“	Ashes	of	Empire	,	”	and	“	Maids	of	Paradise	.
“	灰烬	的	帝国	,	”	和	“	女佣	的	天堂	.

《帝国的灰烬》和《天堂的少女》。

” [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ðə; ði] [fræns] - ['prʌʃən] [wɔːr] [æz; əz] [ðer; ðər] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ]

”	They	all	had	the	France	-	Prussian	War	as	their	setting	,	and	dashing	young
”	他们	全部	有	这	法国	-	普鲁士	战争	作为	他们的	环境	,	和	帅气	年轻的

[ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['hɪroʊz] .

Americans	as	their	heroes	.
美国人	作为	他们的	英雄	.

“它们都以普法战争为背景，以英俊潇洒的美国青年为英雄。”

[ðen] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] “ ['kɑːrdɪgən] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [hiː; hi] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]

Then	in	1901	with	“	Cardigan	”	and	other	books	he	gave	expression	in	fiction	to
然后	在	-	和	“	开襟衫	”	和	其他	图书	他	给予	表达	在	小说	到

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

the	spirit	of	the	American	Revolution	.
这	精神	的	这	美国人	革命	.

1901年，他以《羊毛衫》等作品，用小说的形式表达了美国革命的精神。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr][ə; eɪ]['semi] - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːvəlɪst] ,

It	has	not	been	simply	as	an	historical	or	a	semi	-	historical	novelist	,
它	有	不是	到过	简单地	作为	一个	历史	或者	一个	半	-	历史	小说家	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，他并非仅仅是一位历史小说家或半历史小说家。

[ðæt] ['mɪstər] . ['tʃembər] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['waɪdɪst] [ə'piːl] .

that	Mr	.	Chambers	has	made	his	widest	appeal	.
那	先生	.	钱伯斯	有	制成	他的	最宽	上诉	.

钱伯斯先生已经发出了最广泛的呼吁。

[ɪn][ðə; ði]['fɔɪbəlz] , [ɪk'strævəgənsiz] , [ˌsuːpərˌfɪʃi'ælәti] [ænd; ənd] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri]

In	the	foibles	,	extravagances	,	superficialities	and	eccentricities	of	contemporary
在	这	缺点	,	奢侈	,	肤浅	和	怪癖	的	当代的

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti] , [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] [veɪn] .

American	society	,	he	has	found	his	richest	vein	.
美国人	社会	,	他	有	成立	他的	最富有的	静脉	.

在当代美国社会的种种怪癖、奢侈行为、肤浅现象和古怪行为中，他找到了自己最丰富的创作灵感。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [teɪl] [biː; bi] [nuː] [jɔːk] ,

It	does	not	matter	whether	the	background	of	a	particular	tale	be	New	York	,
它	做	不是	事情	无论	这	背景	的	一个	特别的	故事	是	新的	约克	,

故事的背景是否发生在纽约并不重要，

[ɔːr] ['wɑːʃɪŋtən] , [ɔːr][pɑːm] [biːtʃ] .

or	Washington	,	or	Palm	Beach	.
或者	华盛顿	,	或者	棕榈	海滩	.

或者华盛顿，或者棕榈滩。

[ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['prɔːbləms][ɑːr; ər][ʌv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

The	underlying	social	and	ethical	problems	are	of	real	importance	.
这	潜在的	社会的	和	伦理道德	问题	是	的	真实的	重要性	.

其背后存在的社会和伦理问题非常重要。

['mærɪdʒ] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,

Marriage	,	the	giving	or	selling	in	marriage	,
婚姻	,	这	给予	或者	销售	在	婚姻	,

婚姻，婚姻中的给予或出售，

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][ʌv; əv][hə'redәti] [ðæt] [meɪk] [fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mærɪdʒ] :

the	reasons	of	heredity	that	make	for	or	against	a	certain	marriage	:
这	原因	的	遗传	那	制作	为了	或者	反对	一个	肯定	婚姻	:

影响婚姻成败的遗传因素：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌfʌndə'mentlz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][hjuː'mænәti] .

these	are	fundamentals	common	to	all	humanity	.
这些	是	基本面	常见的	到	全部	人类	.

这些是全人类共有的基本要素。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['jʌŋgər] [set] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ” ['hɪroʊ][ænd; ənd]['heroʊɪn][hæv; həv]

In	“	The	Younger	Set	”	and	“	The	Firing	Line	”	hero	and	heroine	have
在	“	这	年轻	放	”	和	“	这	射击	线	”	英雄	和	女英雄	有

[ˌʌn'waɪzli] ['mærid] ,

unwisely	married	,
不明智地	已婚	,

在《年轻一代》和《火力线》中，男女主人公都结了不明智的婚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri]['hɪndʒɪz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn]['prɔːbləms] [reɪzd] ['sʌbsɪkwəntli] [baɪ] [dɪ'vɔːrs] .

and	the	story	hinges	largely	on	problems	raised	subsequently	by	divorce	.
和	这	故事	铰链	很大程度上	在	问题	提高	随后	经过	离婚	.

故事主要围绕离婚后引发的问题展开。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] ” (-) ,

In	“	The	Fighting	Chance	”	(	1906	)	,
在	“	这	斗争	机会	”	(	-	)	,

在《战斗的机会》（1906 年）中，

[ænd; ənd] “ [ðə; ði]['deɪndʒər][mɑ:rk] ” (-) [ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ʌn'fɪtnəs] [tu:; tə] ['mæri] .

and	“	The	Danger	Mark	”	(	1909	)	the	problem	is	that	of	unfitness	to	marry	.
和	“	这	危险	标记	”	(	-	)	这	问题	是	那	的	不健康	到	结婚	.

《危险标记》（1909 年）中，问题是不适合结婚。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [in'herits] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər]['ælkəhɔ:l] ,

In	the	former	it	is	the	man	who	inherits	a	craving	for	alcohol	,
在	这	以前的	它	是	这	男人	WHO	继承	一个	渴望	为了	酒精	,

前者是指男性遗传了对酒精的渴望。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [fɔ:r; fər][ˌsentɪ'ment(ə)l] [fɪ'lændərɪŋ] ;

and	the	woman	for	sentimental	philandering	;
和	这	女士	为了	感伤的	拈花惹草	;

而那个女人则沉迷于感性的风流韵事；

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ɪk'sesɪv]

in	the	latter	the	woman	is	given	to	intemperance	and	the	man	to	excessive
在	这	后者	这	女士	是	给定	到	放纵	和	这	男人	到	过多的

['gæləntri] .

gallantry	.
英勇	.

后一种情况下，女人放荡不羁，男人过分轻浮。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər] [bʊks] , “ [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['tʃɪldrən] ” (-) ,

In	one	of	his	later	books	,	“	The	Hidden	Children	”	(	1915	)	,
在	一	的	他的	之后	图书	,	“	这	隐	孩子们	”	(	-	)	,

在他后期的一本书《隐秘的孩子们》（1915年）中，

['mɪstər] . ['tʃembər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['jɪrz] ,

Mr	.	Chambers	returns	to	a	favorite	setting	of	the	earlier	years	,
先生	.	钱伯斯	返回	到	一个	最喜欢的	环境	的	这	早些时候	年	,

钱伯斯先生重返他早年最喜欢的地方。

['ʌpər] [nu:] [jɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['pɪriəd] .

upper	New	York	of	the	Colonial	period	.
上	新的	约克	的	这	殖民	时期	.

殖民时期的纽约北部。

[ɑ:n][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv]['sɑ:lɪd][fækt] ,

On	a	basis	of	solid	fact	,
在	一个	基础	的	坚硬的	事实	,

基于确凿事实，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk] .

it	would	seem	impossible	for	one	man	to	do	all	this	work	.
它	会	似乎	不可能的	为了	一	男人	到	做	全部	这	工作	.

一个人完成所有这些工作似乎是不可能的。

[wer] [dʌz] [hi:; hi]['evər][faɪnd][taɪm][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

Where	does	he	ever	find	time	to	do	it	?
在哪里	做	他	曾经	寻找	时间	到	做	它	?

他哪来的时间做这件事?

[ðə; ði] ['ænsər] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['tʃembər] [ki:ps] ['regjələr]['aʊərz] — ['ɑ:fɪs] ['aʊərz] ,

The	answer	lies	in	the	fact	that	Mr	.	Chambers	keeps	regular	hours	—	office	hours	,
这	回答	谎言	在	这	事实	那	先生	.	钱伯斯	保持	常规的	小时	—	办公室	小时	,

答案在于钱伯斯先生作息规律——固定的办公时间。

['ɔ:lməʊst] — [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [lɔ:ŋ] [hænd] .

almost	—	for	his	writing	,	all	of	which	is	done	in	long	hand	.
几乎	—	为了	他的	写作	, 全部		的	哪个	是	完毕	在	长的	手	.

几乎——因为他的所有作品都是手写的。

[æt; ət] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['ræpɪd] ['raɪtər] , ['fri:kwənt] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

At	that	he	is	not	a	rapid	writer	,	frequent	revision	is	essential	,
在	那	他	是	不是	一个	迅速的	作家	,	频繁	修订	是	基本的	,

而且他写作速度并不快，所以经常修改至关重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['di:teɪlz] [kən'sju:mz] [mʌtʃ] [taɪm] .

and	a	passion	for	the	verification	of	details	consumes	much	time	.
和	一个	热情	为了	这	确认	的	细节	消耗	很多	时间	.

对细节核实的执着会耗费大量时间。

[jet] [ðə; ði] [bʌlk] [ænd; ənd] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃt] [pər'fɔ:rməns] [rɪ'meɪnz] [æn; ən]

Yet	the	bulk	and	excellence	of	the	accomplished	performance	remains	an
然而	这	大部分	和	卓越	的	这	完成	表现	遗迹	一个

[ɪ'stæblɪʃt] [fækt] ;

established	fact	;
已确立的	事实	;

然而，其成就的规模和卓越程度仍然是既定事实；

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['mɑ:rvələs] .

and	in	many	ways	it	is	little	less	than	marvelous	.
和	在	许多	方式	它	是	小的	较少的	比	奇妙	.

在很多方面，它都堪称奇迹。

['foʊtəgræf] [baɪ] [pætʃ] [bɹoʊz] .

PHOTOGRAPH	BY	PACH	BROS	.
照片	经过	帕奇	兄弟	.

摄影：PACH BROS.

['ritʃəd] ['hɑ:rdɪŋ] ['deivis]

RICHARD	HARDING	DAVIS
理查德	哈丁	戴维斯

理查德·哈丁·戴维斯

['ritʃəd] ['hɑ:rdɪŋ] ['deivis]

Richard	Harding	Davis
理查德	哈丁	戴维斯

理查德·哈丁·戴维斯

[θri:]

THREE
三

三

[ɪn] - [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn] ['skrɪbnɝz] ['mægəzi:n] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ɪn'taɪtld] “ ['gæləgər] .

In	1890	there	appeared	in	Scribner's	Magazine	a	short	story	entitled	“	Gallegher	.
在	-	那里	出现	在	斯克里布纳出版社	杂志	一个	短的	故事	标题	“	加勒格尔	.

1890 年，《斯克里布纳杂志》上出现了一篇题为“加勒格尔”的短篇小说。

” [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɑ:rt] [jʌŋ] ['ɑ:fɪs] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

”	It	gave	an	account	of	a	smart	young	office	boy	employed	on	one	of	the
”	它	给予	一个	帐户	的	一个	聪明的	年轻的	办公室	男生	受雇	在	一	的	这

['nju:zˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

“它讲述了一位在某报社工作的聪明伶俐的年轻办公室小职员的故事，

[huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] “ ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ” [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ][bɪg] , ['spɔːrtɪŋ] ['stɔːri]

who	succeeded	in	“	beating	the	town	”	by	bringing	home	a	big	,	sporting	story
WHO	成功了	在	“	殴打	这	镇	”	经过	带来	家	一个	大的	,	体育	故事

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpər] .

to	his	paper	.
到	他的	纸	.

他成功地“击败了全城”，为报社带回了一条重大的体育新闻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][æt; ət][wʌns][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['nuːzpeɪpər] [teɪlz; 'teɪˌliz]['evər] ['prɪntɪd] .

It	was	held	at	once	as	one	of	the	best	newspaper	tales	ever	printed	.
它	曾是	握住	在	一次	作为	一	的	这	最好的	报纸	故事	曾经	打印	.

它立即被誉为有史以来最好的报纸报道之一。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] , ['ritʃəd] ['hɑːrdɪŋ] ['deivis] , [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,

When	the	name	of	the	author	,	Richard	Harding	Davis	,	was	mentioned	,
什么时候	这	姓名	的	这	作者	,	理查德	哈丁	戴维斯	,	曾是	提及	,

当提到作者理查德·哈丁·戴维斯的名字时，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [rɪ'bekə] ['hɑːrdɪŋ] ['deivis] ,

the	reading	public	recognized	him	as	the	son	of	Rebecca	Harding	Davis	,
这	阅读	民众	认可	他	作为	这	儿子	的	丽贝卡	哈丁	戴维斯	,

读者们认出他是丽贝卡·哈丁·戴维斯的儿子。

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

a	fiction	writer	of	established	reputation	.
一个	小说	作家	的	已确立的	名声	.

一位享有盛誉的小说家。

['deivis] - ['fɪfti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd]['mænli] [ə'tʃiːvmənt] .

Davis	'	fifty	-	two	years	of	life	were	full	of	color	and	manly	achievement	.
戴维斯	-	五十	-	二	年	的	生活	是	满的	的	颜色	和	男子气概	成就	.

戴维斯五十二年的人生充满了精彩和辉煌的成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst] , [ʃɔːrt] ['stɔːri] ['raɪtər] , [wɔːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , ['edɪtər][ænd; ənd]

He	was	a	novelist	,	short	story	writer	,	war	correspondent	,	editor	and
他	曾是	一个	小说家	,	短的	故事	作家	,	战争	通讯员	,	编辑	和

['pleɪraɪt] .

playwright	.
剧作家	.

他曾是小说家、短篇小说作家、战地记者、编辑和剧作家。

[hiː; hi][bɪ'gæn][æz; əz] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] , [ə; eɪ] [pər'suːt] [moʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [el]

He	began	as	newspaper	reporter	,	a	pursuit	most	natural	,	for	his	father	,	L
他	开始	作为	报纸	记者	,	一个	追逐	最多	自然的	,	为了	他的	父亲	,	L

. ['klɑːrk] ['deivis] ,

.	Clarke	Davis	,
.	克拉克	戴维斯	,

他最初是报社记者，这对他父亲 L. Clarke Davis 来说再自然不过了。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['dʒɜːrnəlɪst][ænd; ənd]['edɪtər] .

was	a	brilliant	journalist	and	editor	.
曾是	一个	杰出的	记者	和	编辑	.

是一位才华横溢的记者和编辑。

['ritʃəd] ['hɑːrdɪŋ] ['deivis][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - ,

Richard	Harding	Davis	was	born	in	Philadelphia	in	1864	,
理查德	哈丁	戴维斯	曾是	出生	在	费城	在	-	,

理查德·哈丁·戴维斯于1864年出生于费城。

[ænd; ənd] [əˈtendid] [ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [əˈkædəmi] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈliːhai] [ænd; ənd] [dʒɑːnz] -

and	attended	the	Episcopal	Academy	and	afterwards	Lehigh	and	Johns	-
和	参加	这	圣公会	学院	和	然后	利哈伊大学	和	约翰斯	-

[ˈhɑːpkɪnz] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] .

Hopkins	Universities	.
霍普金斯	大学	.

他先后就读于圣公会学院、利哈伊大学和约翰·霍普金斯大学。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːlɪdʒ] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wiːk] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [meɪd] [laɪf] [fʊl] ,

In	his	college	days	he	was	weak	in	mathematics	,	but	strong	in	all	that	made	life	full	,
在	他的	大学	天	他	曾是	虚弱的	在	数学	,	但	强的	在	全部	那	制成	生活	满的	,

大学时期他的数学很差，但在所有能让生活充实的事情上都很出色。

[ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] .

joyous	and	vital	.
欢乐	和	必不可少的	.

快乐而充满活力。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ˈiːgərli] [ˈɪntuː] [spɔːrts] [ænd; ənd] [roʊt] [ˈstɔːriz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈliːhai] [ˈmægəzinz] .

He	entered	eagerly	into	sports	and	wrote	stories	for	the	Lehigh	magazines	.
他	进入	急切地	进入	运动的	和	写道	故事	为了	这	利哈伊大学	杂志	.

他热衷于体育运动，并为利哈伊大学的杂志撰写文章。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈnuːzpeɪpər] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,

In	1887	he	began	newspaper	work	on	the	Philadelphia	Record	,
在	-	他	开始	报纸	工作	在	这	费城	记录	,

1887年，他开始在《费城记录报》从事新闻工作。

[ˈɔːlsoʊ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈpepərz] .

also	occasionally	contributing	to	the	Press	and	other	Philadelphia	papers	.
还	偶尔	贡献	到	这	按	和	其他	费城	文件	.

也偶尔为《新闻报》和其他费城报纸撰稿。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [bɪg] [əˈsaɪnmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒɔnztajn] [flʌd] [ɪn] - .

His	first	big	assignment	was	in	connection	with	the	Johnstown	Flood	in	1889	.
他的	第一的	大的	任务	曾是	在	联系	和	这	约翰斯敦	洪水	在	-	.

他的第一个重要任务是参与 1889 年约翰斯敦洪水救援工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pres] [ˈɑːfɪs] [ðæt] ['deivis] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈgæləgər] — [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪˈmɔːtlˌaɪzd] [ɪn] ['deivis] - [ˈfeɪməs] [ˈstɔːri] ,

It	was	in	the	Press	office	that	Davis	discovered	the	original	Gallegher	—	the	office	boy	who	was	immortalized	in	Davis	'	famous	story	,
它	曾是	在	这	按	办公室	那	戴维斯	发现	这	原来的	加勒格尔	—	这	办公室	男生	WHO	曾是	永垂不朽	在	戴维斯	-	著名的	故事	,

戴维斯正是在新闻办公室里发现了加勒格尔的原型——那个在戴维斯的著名故事中被永垂不朽的办公室小弟。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmʌŋgrəl] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪd] [ɪn] ['deivis] - [ˈleɪtər] [ˈstɔːri] “ [ðə; ði] [bɑːr] [ˈsɪnɪstər] .

just	as	the	mongrel	dog	was	vindicated	in	Davis	'	later	story	“	The	Bar	Sinister	.
只是	作为	这	杂种狗	狗	曾是	证明无罪	在	戴维斯	-	之后	故事	“	这	酒吧	险恶	.

正如戴维斯后来的故事《邪恶酒吧》中那只杂种狗被证明无罪一样。

” [ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [æz; əz] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈtelɪgræf] ,

”	In	1889	he	made	a	trip	to	London	as	correspondent	to	the	Philadelphia	Telegraph	,
”	在	-	他	制成	一个	旅行	到	伦敦	作为	通讯员	到	这	费城	电报	,

1889年，他以《费城电讯报》记者的身份前往伦敦。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hwait,tʃæpəl] ['mə:dəz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'træktɪd]

and	while	there	wrote	of	the	Whitechapel	murders	in	a	way	that	attracted
和	尽管	那里	写道	的	这	白教堂	谋杀案	在	一个	方式	那	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

在那里，他以引起关注的方式撰写了有关白教堂谋杀案的文章。

[hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz][fɜ:rst][dʒɑ:b][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	got	his	first	job	in	New	York	in	this	way	.
他	得到	他的	第一的	工作	在	新的	约克	在	这	方式	.

他就是这样在纽约找到了第一份工作。

[ɪn] ['lʌndən] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] ['ɑ:rθər] ['brɪzbən] ,

In	London	he	came	to	know	Arthur	Brisbane	,
在	伦敦	他	来了	到	知道	亚瑟	布里斯班	,

在伦敦，他结识了亚瑟·布里斯班。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [sʌn] , [ænd; ənd]['æftərwərd]

who	was	then	English	correspondent	of	the	New	York	Sun	,	and	afterward
WHO	曾是	然后	英语	通讯员	的	这	新的	约克	太阳	,	和	之后

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌn] .

editor	of	the	Evening	Sun	.
编辑	的	这	晚上	太阳	.

当时他是《纽约太阳报》的英国通讯员，后来担任《晚报》的编辑。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [hi:; hi] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [dʒɑ:b][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

On	his	return	to	America	he	sought	a	newspaper	job	in	New	York	,
在	他的	返回	到	美国	他	寻求	一个	报纸	工作	在	新的	约克	,

回到美国后，他在纽约找了一份报社的工作。

[ænd; ənd] ['brɪzbən] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌn] .

and	Brisbane	took	him	on	the	Evening	Sun	.
和	布里斯班	采取	他	在	这	晚上	太阳	.

布里斯班在《晚报》上刊登了他的报道。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .

His	first	experience	was	strikingly	characteristic	.
他的	第一的	经验	曾是	引人注目	特征	.

他的第一次经历非常典型。

[ə; eɪ]['bʌŋkoʊ][mæn] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['feri] .

A	bunco	man	accosted	him	near	the	ferry	.
一个	骗局	男人	被骚扰	他	靠近	这	渡船	.

一个骗子在渡口附近拦住了他。

['deivis] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɑ:rkt] ['mʌni] ,

Davis	gave	him	some	marked	money	,
戴维斯	给予	他	一些	标记	钱	,

戴维斯给了他一些做了标记的钞票，

[ðen] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪm; ɪm]['boʊldli]['ɪntu:][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌn] ['ɑ:fɪs] ,

then	had	him	arrested	and	walked	him	boldly	into	the	Evening	Sun	office	,
然后	有	他	被捕	和	步行	他	大胆地	进入	这	晚上	太阳	办公室	,

然后下令逮捕他，并大胆地把他押进了《晚报》办公室。

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [krʊk] [hi:; hi][wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [ðen] [roʊt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]

showed	him	up	for	the	crook	he	was	—	and	then	wrote	him	up	in
显示	他	向上	为了	这	骗子	他	曾是	—	和	然后	写道	他	向上	在

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:z] ['stɔ:ri][fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪpər] .

the	form	of	a	news	story	for	the	paper	.
这	形式	的	一个	消息	故事	为了	这	纸	.

揭露了他的骗子真面目——然后以新闻报道的形式把他写进了报纸。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['regjələr] [ə'sainmənts] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ,
Aside **from** **his** **regular** **assignments** **as** **a** **reporter** **,**
旁边 从 他的 常规的 任务 作为 一个 记者 ,

除了他作为记者的常规工作之外，

['deivis] ['bizid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [laɪf] .
Davis **busied** **himself** **with** **pictures** **of** **various** **types** **of** **New** **York** **life** **.**
戴维斯 忙碌 他自己 和 图片 的 各种各样的 类型 的 新的 约克 生活 .

戴维斯忙于拍摄各种各样的纽约生活场景。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [wɜːr; wər][ðə; ði][væn] ['bɪbər] ['stɔːriz] ,
Among **these** **the** **most** **famous** **were** **the** **Van** **Bibber** **stories** **,**
之中 这些 这 最多 著名的 是 这 范 围兜 故事 ,

其中最著名的当属范·比伯的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['deivis] [prɪ'zentɪd] [taɪps] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] .
in **which** **Davis** **presented** **types** **of** **New** **York** **society** **.**
在 哪个 戴维斯 呈现 类型 的 新的 约克 社会 .

戴维斯在其中介绍了纽约社会的各种类型。

[ɪn] - ['deivis] [went] [tuː; tə] ['hɑːrpɚz] ['wiːkli] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz]
In **1891** **Davis** **went** **to** **Harper's** **Weekly** **and** **remained** **there** **for** **three** **years**
在 - 戴维斯 去 到 哈珀斯 每周 和 剩余 那里 为了 三 年
[æz; əz] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
as **managing** **editor** **.**
作为 管理 编辑 .

1891年，戴维斯前往《哈珀周刊》工作，并在那里担任了三年的执行编辑。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [friː] [læns] .
Then **he** **became** **a** **free** **lance** **.**
然后 他 成为 一个 自由的 槊 .

后来他成为了一名自由职业者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] “ [hoʊld] [daʊn] [ə; eɪ][dʒɑːb] .
It **was** **not** **necessary** **for** **him** **to** **“** **hold** **down** **a** **job** **.**
它 曾是 不是 必要的 为了 他 到 “ 抓住 向下 一个 工作 .

他没有必要“找份工作”。

” [ɔːl] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [bʊk] ['pʌblɪʃərz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
” **All** **magazines** **and** **book** **publishers** **were** **eager** **for** **his** **work** **.**
” 全部 杂志 和 书 出版商 是 渴望的 为了 他的 工作 .

“所有杂志和图书出版商都渴望得到他的作品。”

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz][wɔːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði]
His **first** **engagement** **as** **war** **correspondent** **was** **on** **the** **battlefields** **of** **the**
他的 第一的 订婚 作为 战争 通讯员 曾是 在 这 战场 的 这
['grekoʊ] - ['tɜːrkɪʃ] [wɔːr] .
Greco **-** **Turkish** **War** **.**
格雷科 - 土耳其 战争 .

他作为战地记者的第一份工作是在希土战争的战场上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ] ['nuːzpeɪpər] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz]
He **was** **a** **prominent** **figure** **among** **newspaper** **correspondents** **in** **all** **the** **great** **wars**
他 曾是 一个 著名的 数字 之中 报纸 通讯员 在 全部 这 伟大的 战争
[ðæt] ['fɑːloʊd] .
that **followed** **.**
那 随后 .

在随后的所有重大战争中，他都是报社记者中的杰出人物。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][sen'seɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][wɔ:r] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm]['kju:bə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

He	made	a	genuine	sensation	by	his	war	letters	written	from	Cuba	during	the
他	制成	一个	真的	感觉	经过	他的	战争	信件	书面	从	古巴	期间	这

['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [wɔ:r][ʌv; əv] - .

Spanish	-	American	War	of	1898	.
西班牙语	-	美国人	战争	的	-	.

他在 1898 年美西战争期间从古巴寄出的战地信件引起了轰动。

[ɪn] [ðæt] [wɔ:r]['deivis] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [fɜ:rm]

In	that	war	Davis	formed	a	friendship	with	Theodore	Roosevelt	that	remained	firm
在	那	战争	戴维斯	形成	一个	友谊	和	西奥多	罗斯福	那	剩余	公司

[θru:] [laɪf] .

through	life	.
通过	生活	.

在那场战争中，戴维斯与西奥多·罗斯福结下了终生的友谊。

[ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ” [ɪn] ['skrɪbnɝz] ['mægəzi:n]

In	1898	,	with	the	publication	of	“	Soldiers	of	Fortune	”	in	Scribner's	Magazine
在	-	,	和	这	发布	的	“	士兵	的	财富	”	在	斯克里布纳出版社	杂志

,

,

,

1898年，《雇佣兵》一书在《斯克里布纳杂志》上发表，

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['deivis][æz; əz][ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] , [ˌðer'æftər] ,

the	reputation	of	Davis	as	a	novelist	became	established	,	and	,	thereafter	,
这	名声	的	戴维斯	作为	一个	小说家	成为	已确立的	,	和	,	此后	,

戴维斯作为小说家的声誉由此确立，此后，

[ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] [faʊnd] [æn; ən] ['i:gər] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['ɔ:diəns] .

the	fiction	that	flowed	from	his	pen	found	an	eager	and	growing	audience	.
这	小说	那	流动	从	他的	笔	成立	一个	渴望的	和	生长	观众	.

他笔下的虚构作品吸引了越来越多的读者。

[hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['trævlz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][set][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [ɪn] ['waɪdli] ['verid] [si:nz] .

His	extensive	travels	enabled	him	to	set	his	stories	in	widely	varied	scenes	.
他的	广泛的	旅行	已启用	他	到	放	他的	故事	在	广泛	多种多样	场景	.

他广泛的旅行经历使他能够将故事背景设定在各种各样的场景中。

“ ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ” [toʊld][ʌv; əv][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'tri:g] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ]

“	Soldiers	of	Fortune	”	told	of	revolution	and	political	intrigue	in	a	South
“	士兵	的	财富	”	讲述	的	革命	和	政治的	阴谋	在	一个	南

[ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .

American	republic	.
美国人	共和国	.

《雇佣兵》讲述了南美一个共和国的革命和政治阴谋。

[ðæt] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] “ ['kæptɪn] ['mæklɪn] ” [ænd; ənd]['leɪtər]

That	also	was	the	vein	and	atmosphere	of	“	Captain	Macklin	”	and	later
那	还	曾是	这	静脉	和	气氛	的	“	队长	麦克林	”	和	之后

[ʌv; əv] “ [ðə; ði] [waɪt] [maɪs] .

of	“	The	White	Mice	.
的	“	这	白色的	小鼠	.

《麦克林船长》和后来的《白老鼠》也具有同样的风格和氛围。

” [ɪn] “ [ðə; ði]['eksailz] ” [hi:; hi][ɪn'veɪdɪd][mə'rɑ:koʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['kærəktərz] .

”	In	“	The	Exiles	”	he	invaded	Morocco	for	his	background	and	characters	.
”	在	“	这	流亡者	”	他	入侵	摩洛哥	为了	他的	背景	和	人物	.

在《流亡者》中，他以摩洛哥为背景，塑造了人物形象。

['leɪtər] , [ɪn] “ [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ” [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [si:nz] [ɪn][tæn'dʒiə] .

Later	,	in	“	The	King's	Jackal	,	”	he	laid	his	scenes	in	Tangier	.
之后	,	在	“	这	国王学院	豺狼	,	”	他	铺设	他的	场景	在	丹吉尔	.

后来，在《国王的豺狼》中，他将场景设置在了丹吉尔。

“ - ['fɑ:li] ” [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv] [ə'merɪkən]['ɑ:rmi][laɪf] — ['æftərwərdz]['dræmətaɪzd] , [æz; əz]

“	Ranson's	Folly	”	is	a	story	of	American	army	life	—	afterwards	dramatized	,	as
“	-	蠢事	”	是	一个	故事	的	美国人	军队	生活	—	然后	戏剧化的	,	作为

[wʌz; wəz] “ ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] . ”

was	“	Soldiers	of	Fortune	.	”
曾是	“	士兵	的	财富	.	”

《兰森的愚行》讲述的是美军的生活——后来被改编成戏剧，就像《雇佣兵》一样。

“ ['prɪnses] ['ælin] ” [ɪz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['^raustɑ:k] ” [kaɪnd] .

“	Princess	Aline	”	is	a	romantic	story	of	the	“	Graustark	”	kind	.
“	公主	艾琳	”	是	一个	浪漫的	故事	的	这	“	格劳斯塔克	”	种类	.

《艾琳公主》是一部“格劳斯塔克”式的浪漫故事。

[bɪ'saɪdz] ['fɪkʃ(ə)n] , ['deivis] [roʊt] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] , [sʌtʃ]

Besides	fiction	,	Davis	wrote	many	books	of	adventure	and	travel	impression	,	such
除了	小说	,	戴维斯	写道	许多	图书	的	冒险	和	旅行	印象	,	这样的

[æz; əz] “ ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , ”

as	“	Rulers	of	the	Mediterranean	,	”
作为	“	统治者	的	这	地中海	,	”

除了小说之外，戴维斯还创作了许多冒险和旅行印象类书籍，例如《地中海的统治者》。

“ [θri:] ['grɪŋgoʊz][ɪn][ˌvenə'zweɪlə] , ”

“	Three	Gringos	in	Venezuela	,	”
“	三	格林戈斯	在	委内瑞拉	,	”

“三个在委内瑞拉的外国人”

“ [ðə; ði] [west] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑ:r] ['wɪndoʊ] , ”

“	The	West	from	a	Car	Window	,	”
“	这	西方	从	一个	车	窗户	,	”

“从车窗望向西部”

“ [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔrtɚz] [noʊt] [bʊk] , ”

“	A	Year	from	a	Reporter's	Note	Book	,	”
“	一个	年	从	一个	记者	笔记	书	,	”

《记者笔记中的一年》

“ [ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ][ænd; ənd] [koʊsts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

“	The	Congo	and	Coasts	of	Africa	.
“	这	刚果	和	海岸	的	非洲	.

“刚果和非洲沿海地区。

” [hɪz; ɪz]['leɪtər] [bʊks] , [beɪst] [ɑ:n][wɔ:r] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , [ɪn'klu:d] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] , ”

”	His	later	books	,	based	on	war	correspondence	,	include	“	With	the	French	,	”
”	他的	之后	图书	,	基于	在	战争	一致	,	包括	“	和	这	法语	,	”

“他后期的作品，以战地通信为基础，包括《与法国人同行》。”

“ ['sʌmwer] [ɪn] [fræns] ,

“	Somewhere	in	France	,
“	某处	在	法国	,

“在法国的某个地方，

” [ænd; ənd] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælaɪz] .

”	and	“	With	the	Allies	.
”	和	“	和	这	盟国	.

”和“与盟军一起。

" [wiː; wi][hæv; həv] [neɪmd] ['skersli] [hæf][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv]['deivis] - [wɜːrk] .

"	We	have	named	scarcely	half	the	titles	of	Davis	'	work	.
"	我们	有	命名	几乎	一半	这	标题	的	戴维斯	-	工作	.

"我们只列举了戴维斯作品的一半。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

He	was	busy	always	with	his	pen	,	and	,	as	one	of	his	fellow
他	曾是	忙碌的	总是	和	他的	笔	,	和	,	作为	一	的	他的	同伴

['krɑːftsmən][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [əb'zɜːrvd] ,

craftsmen	in	literature	observed	,
工匠	在	文学	观察到	,

他总是笔耕不辍，正如他的一位文学同行所观察到的那样：

[hiː; hi] " ['nevər] [pend] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪn] .

he	"	never	penned	a	dull	line	.
他	"	绝不	撰写	一个	乏味的	线	.

他"从未写过一句乏味的话"。

" [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [hiː; hi][left][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɜːrdi][ə'merɪkənɪzəm][ænd; ənd]

"	In	all	his	stories	he	left	a	record	of	his	sturdy	Americanism	and
"	在	全部	他的	故事	他	左边	一个	记录	的	他的	结实的	美国主义	和

[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] ,

his	passionate	devotion	to	a	just	cause	,
他的	热情的	虔诚	到	一个	只是	原因	,

"在他所有的故事中，都留下了他坚定的美国情怀和对正义事业的热忱奉献的记录。"

[wer'evər] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

wherever	he	found	it	.
无论	他	成立	它	.

无论他在哪里找到的。

[hiː; hi][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] [ɑːn]['eɪprəl] - , - .

He	died	suddenly	of	heart	disease	on	April	12	,	1916	.
他	死亡	突然	的	心	疾病	在	四月	-	,	-	.

他于 1916 年 4 月 12 日因心脏病猝然离世。

[ðə; ði] [lɔːs] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kiːnli] [felt][ɪn][ə; eɪ]

The	loss	to	literature	was	great	and	was	keenly	felt	in	a
这	损失	到	文学	曾是	伟大的	和	曾是	敏锐地	毛毡	在	一个

['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] [ðæt] [dɪ'mændz] [æn; ən] ['eləkwənt] ['krɑːnɪklər] .

history	-	making	time	like	this	that	demands	an	eloquent	chronicler	.
历史	-	制作	时间	喜欢	这	那	需求	一个	雄辩	编年史家	.

文学界的损失巨大，在这个需要雄辩的编年史家的历史性时代，人们对此感受尤为深刻。

['deivis] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bɔɪənt] , [breɪv] ,

Davis	will	always	be	remembered	as	one	of	the	most	buoyant	,	brave	,
戴维斯	将要	总是	是	记得	作为	一	的	这	最多	浮力	,	勇敢的	,

人们将永远铭记戴维斯是最乐观、最勇敢的人之一。

[hə'roʊɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

heroic	and	industrious	workers	in	the	field	of	American	literature	,
英勇	和	勤劳	工人	在	这	场地	的	美国人	文学	,

美国文学领域英勇勤奋的工作者，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔː] [laɪf] ['fʊli] [ænd; ənd] ['klɪrli] , [ænd; ənd] [huː] [rɪ'flektɪd] [ˌaɪ 'tiː]['truːli] ,

a	man	who	saw	life	fully	and	clearly	,	and	who	reflected	it	truly	,
一个	男人	WHO	锯	生活	完全	和	清楚地	,	和	WHO	反映	它	真的	,

一个对生活看得全面而清晰，并能真实反映生活的人。

[ɪn] ['helθi] , ['rɪŋɪŋ] , [ɪn'spaɪərɪŋ] [toʊnz] .

in	healthy	,	ringing	,	inspiring	tones	.
在	健康	,	铃声	,	鼓舞人心	音调	.

用健康、响亮、鼓舞人心的声音。

[dʒæk] ['lʌndən]
JACK **LONDON**
杰克 伦敦

杰克·伦敦

[dʒæk] ['lʌndən]
Jack **London**
杰克 伦敦

杰克·伦敦

[fɔ:r]
FOUR
四

四

[dʒæk] ['lʌndənz] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ['lɑ:rdʒli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
Jack **London's** **stories** **were** **written** **largely** **out** **of** **his** **own** **life** **.**
杰克 伦敦的 故事 是 书面 很大程度上 出去 的 他的 自己的 生活 .

杰克·伦敦的故事大多取材于他自己的生活经历。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['æktʃuəl] [iks'piəriənsiz] [kæst] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] [fɔ:rm] ,
If **they** **were** **not** **actual** **experiences** **cast** **in** **fiction** **form** **,**
如果 他们 是 不是 实际的 经历 投掷 在 小说 形式 ,

如果它们不是以虚构形式呈现的真实经历，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nærətɪvz] [spʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] .
they **were** **narratives** **spun** **out** **of** **the** **fiber** **of** **his** **own** **experiences** **.**
他们 是 叙事 旋转 出去 的 这 纤维 的 他的 自己的 经历 .

这些故事都是他根据自身经历编织而成的。

[laɪf] [wʌz; wəz] ['nevər] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:r; fər] ['lʌndən] .
Life **was** **never** **certain** **for** **London** **.**
生活 曾是 绝不 肯定 为了 伦敦 .

伦敦的生活从来都充满变数。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [goʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['evər] ['vɪgərəs] ,
He **was** **always** **on** **the** **go** **,** **and** **his** **life** **was** **an** **ever** **vigorous** **,**
他 曾是 总是 在 这 去 , 和 他的 生活 曾是 一个 曾经 蓬勃 ,

他总是忙个不停，生活充满活力。

['vaɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ˌʌndɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'gɛst] .
vital **present** **,** **with** **the** **future** **undetermined** **and** **unguessed** **.**
必不可少的 展示 , 和 这 未来 未确定 和 未猜到的 .

当下至关重要，而未来却充满未知和不确定性。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɑ:n] ['dʒænjueri] - , - .
He **was** **born** **in** **San** **Francisco** **on** **January** **12** **,** **1876** **.**
他 曾是 出生 在 圣 弗朗西斯科 在 一月 - , - .

他于1876年1月12日出生于旧金山。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['livə,mɔ:] ['væli]
When **he** **was** **eleven** **years** **old** **he** **left** **his** **ranch** **in** **the** **Livermore** **Valley**
什么时候 他 曾是 十一 年 老的 他 左边 他的 牧场 在 这 利弗莫尔 谷
[ænd; ənd] [set] [aʊt] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd]
and **set** **out** **to** **satisfy** **his** **longing** **for** **a** **knowledge** **of** **the** **world** **and**
和 放 出去 到 满足 他的 渴望 为了 一个 知识 的 这 世界 和
[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
an **expression** **of** **himself** **.**
一个 表达 的 他自己 .

十一岁时，他离开了利弗莫尔山谷的牧场，开始追求了解世界和表达自我的渴望。

[hiː; hi][fɜːrst][went][tuː; tə]['oʊkləndˌ][wer]，[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri]，

He	first	went	to	Oakland	,	where	,	in	the	public	library	,
他	第一的	去	到	奥克兰	,	在哪里	,	在	这	民众	图书馆	,

他首先去了奥克兰，在那里，他在公共图书馆里，

[hiː; hi][keɪm]['ʌndər][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['ɪnfluəns][ʌv; əv][sʌtʃ]['fɪkʃ(ə)n]['raɪtɝz][æz; əz]['wɑːʃɪŋtən]

he	came	under	the	romantic	influence	of	such	fiction	writers	as	Washington
他	来了	在下面	这	浪漫的	影响	的	这样的	小说	作家	作为	华盛顿

['ɜːrvɪŋ]，['wiːdə][ænd; ənd]['ʌðər].

Irving	,	Ouida	and	others	.
欧文	,	欧伊达	和	其他的	.

他受到了华盛顿·欧文、欧伊达等浪漫主义小说家的影响。

[aʊt][ʌv; əv]['ɝːvɪŋz]“[æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə]”[hiː; hi][bɪlt]['kɑːslz][ɪn][ðə; ði][er][fɔːr; fər][hɪm'self]，

Out	of	Irving's	“	Alhambra	”	he	built	castles	in	the	air	for	himself	,
出去	的	欧文的	“	阿尔罕布拉宫	”	他	建造	城堡	在	这	空气	为了	他自己	,

他以欧文的《阿尔罕布拉宫》为蓝本，为自己建造了空中楼阁。

[ænd; ənd][lɔːntʃt][ə'pɑːn][ə; eɪ][greɪt]['lɪtərəri][kə'rɪr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɔːŋ]['ʌndər]-['kɜːrənt][ʌv; əv]

and	launched	upon	a	great	literary	career	with	a	strong	under	-	current	of
和	发射	之上	一个	伟大的	文学	职业	和	一个	强的	在下面	-	当前的	的

['roʊmæns][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['lɔːŋɪŋ][fɔːr; fər][əd'ventʃər].

romance	and	an	irresistible	longing	for	adventure	.
浪漫	和	一个	无法抗拒	渴望	为了	冒险	.

于是，他开始了伟大的文学创作生涯，作品中充满了浪漫情怀和对冒险的强烈渴望。

[hiː; hi][left][hoʊm][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔɪstər]['paiərits][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][beɪ].

He	left	home	and	joined	the	oyster	pirates	in	San	Francisco	Bay	.
他	左边	家	和	加入	这	牡蛎	海盗	在	圣	弗朗西斯科	湾	.

他离家出走，加入了旧金山湾的牡蛎海盗团伙。

[ðen]，['taɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'saɪtmənt][ʌv; əv]['paɪrəsi]，

Then	,	tiring	of	the	excitement	of	piracy	,
然后	,	令人疲惫	的	这	激动	的	海盗行为	,

然后，厌倦了海盗生活的刺激，

[hiː; hi][tɜːrnd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ɪn'θuːziæzəm][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]

he	turned	with	equal	enthusiasm	to	the	prosecution	of	it	by	joining	the
他	转向	和	平等的	热情	到	这	起诉	的	它	经过	加入	这

[fɪʃ][pə'troʊl]，

Fish	Patrol	,
鱼	巡逻	,

他以同样的热情投入到追捕行动中，加入了渔业巡逻队。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'trʌstɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rest][ʌv; əv][sʌm; səm][huː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

and	was	entrusted	with	the	arrest	of	some	who	were	his	former
和	曾是	受托	和	这	逮捕	的	一些	WHO	是	他的	以前的

['kɒmreɪdz].

comrades	.
同志们	.

他受命逮捕一些他以前的战友。

['θrɪlɪŋ][ə'kaʊnts][ʌv; əv][ðɪs][laɪf][ə'pɪrd]['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]“[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪʃ]

Thrilling	accounts	of	this	life	appeared	under	the	title	of	“	Tales	of	a	Fish
惊险	账户	的	这	生活	出现	在下面	这	标题	的	“	故事	的	一个	鱼

[pə'troʊl].

Patrol	.
巡逻	.

关于这种生活的精彩描述以《捕鱼巡逻队的故事》为题出版。

” [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][waɪld] [ˌbʌkə'nɪr] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

”	In	them	is	a	wild	buccaneer	spirit	,	and	the	savor	of	the	sea	.
”	在	他们	是	一个	荒野	海盗	精神	,	和	这	品尝	的	这	海	.

“它们蕴含着狂野的海盗精神和海洋的味道。”

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ðæt] [ri:d] [ðə; ði] “ [si:] [wʊlf] ” [kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['pæʃənət]

Those	of	us	that	read	the	“	Sea	Wolf	”	can	find	there	a	passionate
那些	的	我们	那	读	这	“	海	狼	”	能	寻找	那里	一个	热情的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæst] [waɪl] [si:l] ['hʌntɪŋ] [ɪn]

expression	of	the	author's	own	experiences	before	the	mast	while	seal	hunting	in
表达	的	这	作者的	自己的	经历	前	这	桅杆	尽管	海豹	打猎	在

['beriŋ] [si:] [ɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][dʒə'pæn] .

Behring	Sea	or	along	the	coast	of	Japan	.
贝林	海	或者	沿着	这	海岸	的	日本	.

读过《海狼》的人都能从中感受到作者在白令海或日本沿海地区从事海豹捕猎时，在桅杆前所经历的热情洋溢的描述。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ə'pi:lɪŋ] ['kærəktər] [ænd; ənd][streɪndʒ] [si:] [lɔ:r] .

It	is	full	of	strong	appealing	character	and	strange	sea	lore	.
它	是	满的	的	强的	上诉	特点	和	奇怪的	海	知识	.

它充满了鲜明的个性魅力和奇特的海洋传说。

[ðə; ði] [seɪm] [waɪld] [breθ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] “ [ðə; ði]['mju:təni][ʌv; əv][ðə; ði]

The	same	wild	breath	of	adventure	is	to	be	found	in	“	The	Mutiny	of	the
这	相同的	荒野	气息	的	冒险	是	到	是	成立	在	“	这	兵变	的	这

['elsi ˌnɔ:; ˌelsi'nɔ:] ,

Elsinore	,
埃尔西诺	,

《埃尔西诺号叛变》中也充满了同样的冒险气息。

” [ɪn] [wɪtʃ] ['lʌndən] [dɪ'skraɪbz] ['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ə; eɪ][trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔ:rn] .

”	in	which	London	describes	thrilling	experiences	in	a	trip	around	the	Horn	.
”	在	哪个	伦敦	描述	惊险	经历	在	一个	旅行	大约	这	喇叭	.

”伦敦在其中描述了环绕合恩角的激动人心的经历。

['lʌndən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɜ:rkər] ,

London	was	a	worker	,
伦敦	曾是	一个	工人	,

伦敦是一名工人，

[ænd; ənd] ['leɪbərd] [hɑ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][laɪf] — [wɪð; wɪθ]

and	labored	hard	among	the	rougher	elements	of	life	—	with
和	辛勤劳作	难的	之中	这	粗糙	元素	的	生活	—	和

['lɔŋˌʃɔ:mən] [ænd; ənd] [ʃʌvəlɝz] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ;

longshoremen	and	shovellers	in	San	Francisco	;
码头工人	和	铲子	在	圣	弗朗西斯科	;

并在生活的艰苦环境中辛勤劳作——与旧金山的码头工人、铲土工一起生活；

[ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv]['koʊstˌwaɪz]['ves(ə)lz] .

in	factories	and	on	the	decks	of	coastwise	vessels	.
在	工厂	和	在	这	甲板	的	沿海岸线	船只	.

在工厂里和沿海船舶的甲板上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][træmp] , [tu:] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] .

He	was	as	good	a	tramp	,	too	,	as	he	was	a	laboring	man	.
他	曾是	作为	好的	一个	流浪汉	,	也	,	作为	他	曾是	一个	劳动	男人	.

他既是个优秀的流浪汉，也是个优秀的劳动者。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt]['oʊvər][frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə]['oʊʃ(ə)n] ,

He	walked	the	Continent	over	from	ocean	to	ocean	,
他	步行	这	大陆	超过	从	海洋	到	海洋	,

他徒步穿越了整个大陆，从大西洋走到大西洋。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ [væst] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mæn] .

gathering	the	materials	for	a	“	vast	understanding	of	the	common	man	.
采集	这	材料	为了	一个	“	广阔的	理解	的	这	常见的	男人	.

收集资料，以便“全面了解普通人”。

” [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [iks'piəriənsiz] [keɪm] “ [ðə; ði] [roʊd] ,

”	Out	of	these	experiences	came	“	The	Road	,
”	出去	的	这些	经历	来了	“	这	路	,

“正是这些经历催生了《路》这部作品。”

” [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'pi:lɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veɪgrənt] [pʊr] ,

”	which	is	an	appealing	record	of	sympathy	with	the	vagrant	poor	,
”	哪个	是	一个	上诉	记录	的	同情	和	这	流浪汉	贫穷的	,

这是一份令人动容的、表达对流浪贫民同情心的记录。

[ænd; ənd][æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [æd'ventʃərəs] ['dʒɜ:rnɪɪŋ] .

and	an	absorbing	narrative	of	adventurous	journeying	.
和	一个	吸收	叙述	的	冒险的	旅程	.

以及一段引人入胜的冒险旅程故事。

['lʌndən] [traɪd] ['skuːlɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [laɪf] ,

London	tried	schooling	at	different	times	in	his	early	life	,
伦敦	尝试	学校教育	在	不同的	时代	在	他的	早期的	生活	,

伦敦在早年生活中曾多次尝试上学，

['wɜ:rkɪŋ] [bɪ'twi:n] ['aʊərz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

working	between	hours	to	pay	for	his	education	.
在职的	之间	小时	到	支付	为了	他的	教育	.

他利用业余时间打工来支付学费。

['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv][stɜ:rn] , [hɑ:rd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kʌvərd] [ə'baʊt] [θri:]

After	several	months	of	stern	,	hard	application	,	in	which	he	covered	about	three
后	一些	几个月	的	船尾	,	难的	应用	,	在	哪个	他	涵盖	关于	三

['jɪrz] - [prɪ'pærətɔ:ri] [wɜ:rk] ,

years	-	preparatory	work	,
年	-	预备	工作	,

经过几个月的严格刻苦学习，他相当于完成了大约三年的准备工作，

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] .

he	entered	the	University	of	California	.
他	进入	这	大学	的	加利福尼亚州	.

他考入了加州大学。

[ðə; ði] [streɪn] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] ['stʌdi] [kəm'baɪnd] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

The	strain	,	however	,	of	work	and	study	combined	was	too	much	for	him
这	拉紧	,	然而	,	的	工作	和	学习	合并	曾是	也	很多	为了	他

,

,

,

然而，工作和学习的双重压力让他不堪重负。

[ænd; ənd]['æftər] [θri:] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .

and	after	three	months	he	had	to	give	up	.
和	后	三	几个月	他	有	到	给	向上	.

三个月后，他不得不放弃。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ,

Turning	to	things	quite	different	,
转弯	到	事物	相当	不同的	,

话题转向完全不同的方向，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] [hoʊp][ðæt][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [freʃ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [nuː]
and **with** **a** **desperate** **hope** **that** **he** **might** **find** **fresh** **inspiration** **in** **a** **new**
和 和 一个 绝望的 希望 那 他 可能 寻找 新鲜的 灵感 在 一个 新的
[kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] ,
kind **of** **life** **,**
种类 的 生活 ,

他怀着无比的希望，希望能在新生活中找到新的灵感。

[hiː; hi][set][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪdli]['ædvərtaɪzd]['klɑːndaɪk][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][goʊld] .
he **set** **off** **for** **the** **widely** **advertised** **Klondike** **to** **seek** **for** **gold** **.**
他 放 离开 为了 这 广泛 广告 克朗代克 到 寻找 为了 金子 .

他前往广为人知的克朗代克淘金。

[ɪn][ðə; ði]['klɑːndaɪk] “ ['noʊbɑːdi][tɔːks] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɪŋks] ; [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [truː] [pər'spektɪv]
In **the** **Klondike** **“** **nobody** **talks** **;** **everybody** **thinks** **;** **you** **get** **your** **true** **perspective**
在 这 克朗代克 “ 无人 会谈 ; 大家 思考 ; 你 得到 你的 真的 看法
; [aɪ][gɑːt][maɪn] ,
; **I** **got** **mine** **,**
; 我 得到 矿 ,

在克朗代克，“没人说话；每个人都在思考；你会得到你真实的看法；我得到了我的看法。”

” [hiː; hi] [sez] .
” **he** **says** **.**
” 他 说道 .

他说。

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][hɑːrd][tɔɪl][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
After **a** **year** **of** **hard** **toil** **in** **the** **north** **,**
后 一个 年 的 难的 辛劳 在 这 北 ,

在北方辛勤劳作一年之后，

['lʌndən] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
London **returned** **home** **and** **assumed** **the** **burden** **of** **supporting** **his** **family** **,**
伦敦 返回 家 和 假定 这 负担 的 支持 他的 家庭 ,

伦敦回到家乡，承担起了养家糊口的重任。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['hævɪŋ] [daɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'weɪ] .
his **father** **having** **died** **while** **he** **was** **away** **.**
他的 父亲 拥有 死亡 尽管 他 曾是 离开 .

他外出期间，他的父亲去世了。

[hiː; hi] [roʊt] ['stɔːri][ə'pɑːn]['stɔːri] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [geɪnd] [ək'septəns] [ænd; ənd] [sək'ses] .
He **wrote** **story** **upon** **story** **,** **and** **finally** **gained** **acceptance** **and** **success** **.**
他 写道 故事 之上 故事 , 和 最后 获得 验收 和 成功 .

他创作了许多故事，最终获得了认可和成功。

[æz; əz] [bʊk] ['æftər] [bʊk] [keɪm] [aʊt] ,
As **book** **after** **book** **came** **out** **,**
作为 书 后 书 来了 出去 ,

随着一本书又一本出版，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [gruː] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd]['rekəgnaɪz][dʒæk] ['lʌndən] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
the **public** **grew** **to** **know** **and** **recognize** **Jack** **London** **as** **one** **of** **the**
这 民众 生长 到 知道 和 认出 杰克 伦敦 作为 一 的 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['fɪgjərz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] .
strongest **figures** **in** **American** **fiction** **.**
最强 数据 在 美国人 小说 .

公众逐渐认识到杰克·伦敦是美国小说界最杰出的人物之一。

[hiː; hi] [pæst] [əˈweɪ] [ɑːn][noʊˈvembər] - , - , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈvɪgər]

He	passed	away	on	November	22	,	1916	,	in	the	full	swing	of	his	intellectual	vigor
他	通过了	离开	在	十一月	-	,	-	,	在	这	满的	摇摆	的	他的	知识分子	活力

,

,

,

他于1916年11月22日去世，正值其思想最为活跃的时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [əˈtʃiːvmənt] [ɪz] [fərˈgɑːtn] ,

and	it	will	be	long	before	his	splendid	achievement	is	forgotten	,
和	它	将要	是	长的	前	他的	灿烂	成就	是	被遗忘的	,

他的辉煌成就将长久地被人铭记。

[ɔːr][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪz] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ʃelvz] [ðæt] [spel] [əˈblɪviən] .

or	the	last	of	his	books	is	consigned	to	the	high	shelves	that	spell	oblivion	.
或者	这	最后的	的	他的	图书	是	寄售	到	这	高的	货架	那	拼写	遗忘	.

或者他的最后一本书将被束之高阁，最终湮没在历史的长河中。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈsperɪŋ] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ˈdʒiːniəs] ,

No	matter	how	sparing	one	may	be	in	the	use	of	the	word	genius	,
不	事情	如何	节省	一	可能	是	在	这	使用	的	这	单词	天才	,

无论一个人多么吝啬使用"天才"这个词，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kleɪmd] .

for	him	it	could	be	claimed	.
为了	他	它	可以	是	声称	.

对他来说，这或许可以算作一项主张。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [men][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][taɪm]

His	name	is	one	of	the	few	among	those	of	the	writing	men	of	our	time
他的	姓名	是	一	的	这	很少	之中	那些	的	这	写作	男人	的	我们的	时间

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrd][ɪz] ,

with	which	the	magic	word	is	,
和	哪个	这	魔法	单词	是	,

在当今的作家中，他的名字是少数几个拥有"魔咒"的作家之一。

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] .

without	hesitation	,	to	be	linked	.
没有	犹豫	,	到	是	链接	.

毫不犹豫地连接。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪmɪdʒəri] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [staɪl] .

There	was	genius	in	his	invention	,	in	his	imagery	,	in	his	nervous	style	.
那里	曾是	天才	在	他的	发明	,	在	他的	图像	,	在	他的	紧张的	风格	.

他的创造力、他的想象力、他那略带神经质的风格都展现出了天才般的才华。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv]['ɑːrktɪk] [weɪsts] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə]

To	him	was	given	to	know	the	moods	of	Arctic	wastes	and	California
到	他	曾是	给定	到	知道	这	情绪	的	北极	废物	和	加利福尼亚州

['væliz] .

valleys	.
山谷	.

他得以了解北极荒原和加利福尼亚山谷的气候。

[ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl][ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][hiː; hi][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd]

The	struggles	of	his	own	soul	and	mind	and	body	he	dissected
这	斗争	的	他的	自己的	灵魂	和	头脑	和	身体	他	解剖

[ænd; ənd] [pɔːˈtreid] [ɪn] " ['mɑːrtn] ['iːdn] " (-) [ænd; ənd] " [dʒɑːn] ['bɑːlikɔːn] " (-) .

and	portrayed	in	"	Martin	Eden	"	(	1909	)	and	"	John	Barleycorn	"	(	1913	)	.
和	描绘	在	"	马丁	伊甸园	"	(	-	)	和	"	约翰	大麦粒	"	(	-	)	.

他在《马丁·伊登》（1909 年）和《约翰·巴利康》（1913 年）中剖析并描绘了自己的灵魂、思想和身体的挣扎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli] [ə'merɪkən] ['raɪtər] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [mæg'nɪfɪsntli] [ðə; ði][praɪz] -
He 他 **was** 曾是 **practically** 几乎 **the** 这 **only** 仅有的 **American** 美国人 **writer** 作家 **to** 到 **invade** 入侵 **magnificently** 壮丽 **the** 这 **prize** 奖 **-**
[rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][roʊ'mæntɪk] ['nærətɪv] .
ring 戒指 **as** 作为 **a** 一个 **field** 场地 **for** 为了 **romantic** 浪漫的 **narrative** 叙述 **.** .

他几乎是唯一一位凭借浪漫叙事在文学界取得辉煌成就的美国作家。

[ɪts] ['siːmi] [saɪd] , [ɪts]['sɔːrdɪd] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ɪts] ['drɪftɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts]['bruːt(ə)l]['heroʊɪzəm] ,
Its 它是 **seamy** 卑鄙的 **side** 边 **,** , **its** 它是 **sordid** 肮脏的 **corruption** 腐败 **,** , **its** 它是 **driftage** 漂移 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **its** 它是 **brutal** 野蛮 **heroism** 英雄主义 **,** ,

它阴暗的一面，它肮脏的腐败，它的漂泊，以及它残酷的英雄主义，

[ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz] “ [ðə; ði] [geɪm] , ”
are 是 **reflected** 反映 **in** 在 **such** 这样的 **tales** 故事 **as** 作为 **“** “ **The** 这 **Game** 游戏 **,** , **”** ”

这一点在《游戏》等故事中有所体现。

“ [ðə; ði] [ə'bɪzməl] [bruːt] , ”
“ “ **The** 这 **Abysmal** 极其糟糕 **Brute** 蛮力 **,** , **”** ”

《深渊野兽》

“ [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['meksɪkən] . ”
“ “ **The** 这 **Shadow** 阴影 **and** 和 **the** 这 **Flash** 闪光 **,** , **”** ” **and** 和 **“** “ **The** 这 **Mexican** 墨西哥 **.** . **”** ”

《影子与闪电》和《墨西哥人》。

“ [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ” (-) ['tʃælɪndʒz] [ðə; ði] ['veri] [best] [dɔːg] - ['stɔːriz] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪm]
“ “ **The** 这 **Call** 称呼 **of** 的 **the** 这 **Wild** 荒野 **”** ” **(** (**1903** - **)**) **challenges** 挑战 **the** 这 **very** 非常 **best** 最好的 **dog** 狗 **-** - **stories** 故事 **of** 的 **all** 全部 **time** 时间
.
:
.

《野性的呼唤》（1903）足以挑战有史以来最优秀的狗的故事。

“ [ðə; ði] [siː] [wʊlf] ” (-) [ɪz][æn; ən]['epɪk][ʌv; əv][sɔːlt][braɪn] , [ænd; ənd] [kriːkɪŋ] ['rɪgɪŋ] ,
“ “ **The** 这 **Sea** 海 **Wolf** 狼 **”** ” **(** (**1904** - **)**) **is** 是 **an** 一个 **epic** 史诗 **of** 的 **salt** 盐 **brine** 盐水 **,** , **and** 和 **creaking** 嘎吱作响 **rigging** 索具 **,** ,

《海狼》（1904）是一部关于咸水和吱吱作响的索具的史诗巨作。

[ænd; ənd]['mænz][ˌɪnhjuː'mænəti][tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [blɑːnd]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and 和 **man's** 男人的 **inhumanity** 不人道 **to** 到 **man** 男人 **,** , **and** 和 **the** 这 **“** “ **blond** 金发 **masters** 大师 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **.** .

以及人类对人类的不人道行为，以及“金发碧眼的世界统治者”。

” [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] “ ['bɜːrnɪŋ] ['deɪlaɪt] ” (-) , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ” (
” ” **There** 那里 **followed** 随后 **“** “ **Burning** 燃烧 **Daylight** 日光 **”** ” **(** (**1910** - **)**) **,** , **and** 和 **“** “ **The** 这 **Valley** 谷 **of** 的 **the** 这 **Moon** 月亮 **”** ” **(** (
-) ,
1913 - **)**) **,** ,

随后又推出了《燃烧的白昼》（1910 年）和《月亮谷》（1913 年）。

[ænd; ənd] “ [ðə; ði]['mjuːtəni][ʌv; əv][ðə; ði]['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː] ” (-) , [wɪtʃ] [ɪz] “ [ðə; ði] [siː] [wʊlf] ”
and 和 **“** “ **The** 这 **Mutiny** 兵变 **of** 的 **the** 这 **Elsinore** 埃尔西诺 **”** ” **(** (**1914** - **)**) **,** , **which** 哪个 **is** 是 **“** “ **The** 这 **Sea** 海 **Wolf** 狼 **”** ”

以及《埃尔西诺号叛变》（1914 年），又名《海狼》。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [kiː] ,
“ “ **in** 在 **a** 一个 **lower** 降低 **key** 钥匙 **,** ,

“低调地说，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ” (-) , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] .

”	and	“	The	Strength	of	the	Strong	”	(	1914	)	,	and	a	dozen	more	.
”	和	“	这	力量	的	这	强的	”	(	-	)	,	和	一个	打	更多的	.

《强者的力量》（1914 年）以及其他十几部作品。

[wət'evər] [ðə; ði] [fiːld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʊrnəs] [ʌv; əv] [tʌtʃ] ,

Whatever	the	field	,	there	was	a	sureness	of	touch	,
任何	这	场地	,	那里	曾是	一个	确定性	的	触碰	,

无论在哪个领域，他的触球都非常精准。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][mæn] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['fɪgjər]

and	a	power	of	graphic	description	that	made	the	man	always	a	figure
和	一个	力量	的	形象的	描述	那	制成	这	男人	总是	一个	数字

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] .

and	a	force	.
和	一个	力量	.

以及他生动形象的描写能力，使他始终成为一个人物和一股力量。

[reks] [biːtʃ]

REX	BEACH
雷克斯	海滩

雷克斯海滩

[reks] [biːtʃ]

Rex	Beach
雷克斯	海滩

雷克斯海滩

[faɪv]

FIVE
五

五

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ə'læskə] — [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] ,

It	was	in	Alaska	—	the	field	of	“	The	Forerunner	,
它	曾是	在	阿拉斯加州	—	这	场地	的	“	这	先行者	,

那是在阿拉斯加——《先行者》的拍摄地，

” [ðə; ði] ['kɪplɪŋ] ['poʊəm] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [lɔːst][ænd; ənd][ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [baɪ]

”	the	Kipling	poem	that	was	for	so	many	years	lost	and	entirely	forgotten	by
”	这	吉卜林	诗	那	曾是	为了	所以	许多	年	丢失的	和	完全	被遗忘的	经过

[ɪts] ['ɔːθər] ,

its	author	,
它是	作者	,

“吉卜林那首多年来遗失并被其作者彻底遗忘的诗歌，

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['sɝːvɪsɪz] “ ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saʊərdoʊ] ,

the	field	of	Robert	W	.	Service's	“	Songs	of	a	Sourdough	,
这	场地	的	罗伯特	W	.	服务的	“	歌曲	的	一个	拓荒者	,

罗伯特·W·塞维斯的《酸面包之歌》领域

” [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][dʒæk] ['lʌndən] [ænd; ənd]['stjuːət; 'stjuː]

”	the	field	of	so	many	of	the	tales	of	Jack	London	and	Stewart
”	这	场地	的	所以	许多	的	这	故事	的	杰克	伦敦	和	斯图尔特

['edwərd] [waɪt] ,

Edward	White	,
爱德华	白色的	,

“杰克·伦敦和斯图尔特·爱德华·怀特的许多故事都发生在这里，

[ðæt] [reks] [biːtʃ] [fɜːrst] [faʊnd] ['lɪtəreri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

that	Rex	Beach	first	found	literary	expression	.
那	雷克斯	海滩	第一的	成立	文学	表达	.

雷克斯·比奇首次以文学形式表达了出来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][set][aʊt][ɪn][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [mæn] .

He	did	not	set	out	in	life	to	be	a	literary	man	.
他	做过	不是	放	出去	在	生活	到	是	一个	文学	男人	.

他并非立志成为一名文学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌski] [juːθ] , [fʊl] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] , [ə; eɪ]

He	was	a	husky	youth	,	full	of	vitality	and	,	even	in	his	teens	,	a
他	曾是	一个	沙哑	青年	,	满的	的	活力	和	,	甚至	在	他的	青少年	,	一个

['dʒaɪənt][ɪn] [streŋθ] .

giant	in	strength	.
巨大的	在	力量	.

他是个身材魁梧、精力充沛的年轻人，即使在十几岁的时候，力气也很大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['ætˌwʊəd] , ['mɪʃɪgən] , [sep'tembər] [wʌn] , - ,

He	was	born	in	Atwood	,	Michigan	,	September	1	,	1877	,
他	曾是	出生	在	阿特伍德	,	密歇根州	,	九月	1	,	-	,

他于1877年9月1日出生于密歇根州阿特伍德。

[ænd; ənd][hiː; hi][left][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	left	his	native	place	for	the	city	of	Chicago	when	he	was
和	他	左边	他的	本国的	地方	为了	这	城市	的	芝加哥	什么时候	他	曾是

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

eighteen	years	of	age	.
十八	年	的	年龄	.

十八岁时，他离开家乡前往芝加哥市。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['stʌdi] [lɔː] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

He	meant	to	study	law	,	but	,	as	he	said	,
他	意思是	到	学习	法律	,	但	,	作为	他	说	,

他原本打算学习法律，但是，正如他所说，

[hiː; hi] “ [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] — ['ðerfɔːr] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] .

he	“	had	no	money	—	therefore	had	to	find	a	place	to	eat	.
他	“	有	不	钱	—	所以	有	到	寻找	一个	地方	到	吃	.

他“身无分文，因此不得不找地方吃饭。”

” [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [meɪn'teɪnd]

”	In	those	days	the	athletic	associations	of	several	of	the	large	cities	maintained
”	在	那些	天	这	运动	协会	的	一些	的	这	大的	城市	维持

['fʊtbɔːl] [tiːmz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt]['glædiːˌeɪtəz][tuː; tə] [ˌentər'teɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

football	teams	of	giant	gladiators	to	entertain	the	multitude	.
足球	团队	的	巨大的	角斗士	到	招待	这	民众	.

“在那个年代，一些大城市的体育协会组建了由巨型角斗士组成的足球队，为广大民众带来娱乐。

[jʌŋ] [biːtʃ] [hæd; həd] [siːn] [dʒʌst][wʌn] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd]

Young	Beach	had	seen	just	one	game	of	football	,	but	when	he	presented
年轻的	海滩	有	已见	只是	一	游戏	的	足球	,	但	什么时候	他	呈现

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

年轻的比奇只看过一场足球比赛，但当他主动上前时，

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪ'ðaʊt]

his	physical	architecture	was	so	imposing	that	he	was	engaged	without
他的	身体的	建筑学	曾是	所以	气势磅礴	那	他	曾是	已订婚的	没有

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['tæk(ə)l] ,

hesitation	,	as	tackle	,
犹豫	,	作为	处理	,

他魁梧的身材令人望而生畏，因此毫不犹豫地就被当作进攻截锋投入比赛。

[baɪ][ðə; ði] [æθ'letɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['fʊtbɔːl] ['mænɪdʒər] .

by	the	athletic	association	football	manager	.
经过	这	运动	协会	足球	经理	.

由体育协会足球经理主持。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [tiːmz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['sɪriːz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hjuːdʒ] [prə'feʃənl] .

The	college	teams	used	to	play	an	annual	series	with	these	huge	professionals	.
这	大学	团队	用过的	到	玩	一个	年度的	系列	和	这些	巨大的	专业人士	.

大学球队过去每年都会与这些职业巨星进行系列赛。

['leɪtər] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Later	they	gave	it	up	,
之后	他们	给予	它	向上	,

后来他们放弃了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] “ [trʌk] - [hɔːrs] [prə'feʃənl] ” [haɪrd][baɪ][ðə; ði] [æθ'letɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [kʊd; kəd]

because	the	“	truck	-	horse	professionals	”	hired	by	the	athletic	associations	could
因为	这	“	卡车	-	马	专业人士	”	雇用	经过	这	运动	协会	可以

[nɑːt][biː; bi][hɜːrt][baɪ] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən][æks] ,

not	be	hurt	by	anything	short	of	an	ax	,
不是	是	伤害	经过	任何事物	短的	的	一个	斧头	,

因为体育协会雇佣的“职业运动员”除了斧头以外，什么都伤不了他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['pleɪɝz] , [æz; əz] [biːtʃ] [sed] , [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] “ [ter; tɪ(ə)r]['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋ]

while	the	college	players	,	as	Beach	said	,	were	apt	to	“	tear	under	the	wing
尽管	这	大学	玩家	,	作为	海滩	说	,	是	易于	到	“	撕	在下面	这	翼

.

:

.

正如比奇所说，大学球员往往会“在翼下撕咬”。

” [biːtʃ] [pleɪd] [θruː] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

”	Beach	played	through	the	season	,
”	海滩	玩	通过	这	季节	,

“比奇整个赛季都在队中出场，

['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wʌn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

taking	part	in	the	games	by	which	his	team	won	the	championship	of	America	.
采取	部分	在	这	游戏	经过	哪个	他的	团队	韩元	这	锦标赛	的	美国	.

参加了帮助他的球队赢得美国冠军的比赛。

[ðen] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['regjələrli] ,

Then	,	being	desirous	of	eating	regularly	,
然后	,	存在	渴望	的	吃	经常	,

然后，由于渴望规律饮食，

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [æθ'letɪk] [əˌsoʊʃiː'eɪʃənz] ['swɪmɪŋ] [tiːm] [ænd; ənd][broʊk][æn; ən]

he	attached	himself	to	the	athletic	association's	swimming	team	and	broke	an
他	随附的	他自己	到	这	运动	协会的	游泳	团队	和	打破	一个

['ɪndɔːr] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət]['wɔːtər]['poʊloʊ] .

indoor	record	at	water	polo	.
室内的	记录	在	水	马球	.

他加入了体育协会的游泳队，并在室内水球比赛中打破了纪录。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - , [wen] [ðə; ði]['klɑːndaɪk] [ɪk'saɪtmənt] [broʊk] [aʊt] .

That	was	in	1897	,	when	the	Klondike	excitement	broke	out	.
那	曾是	在	-	,	什么时候	这	克朗代克	激动	打破	出去	.

那是在1897年，克朗代克淘金热爆发之时。

[hiː; hi] [stæm'piːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

He	stampeded	with	the	rest	.
他	踩踏	和	这	休息	.

他和其他人一起蜂拥而至。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]

It	was	the	spirit	of	adventure	and	no	thought	of	finding	material	for
它	曾是	这	精神	的	冒险	和	不	想法	的	寻找	材料	为了

['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['juːkɑːn] .

fiction	that	took	him	to	the	Yukon	.
小说	那	采取	他	到	这	育空地区	.

是冒险精神，而不是寻找小说素材的想法，将他带到了育空地区。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɑːrtnərz][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [biːtʃ] [wʌz; wəz] [dʌmpt] [ɔːf][ðə; ði][boʊt][æt; ət]

With	two	partners	from	Chicago	,	Beach	was	dumped	off	the	boat	at
和	二	合作伙伴	从	芝加哥	,	海滩	曾是	丢弃	离开	这	船	在

['ræmpɑːrt] ,

Rampart	,
壁垒	,

Beach和两个来自芝加哥的同伙在兰帕特被扔下了船。

[ɑːn][ðə; ði]['juːkɑːn] , [wʌn] ['reɪni] [naɪt] .

on	the	Yukon	,	one	rainy	night	.
在	这	育空地区	,	一	下雨	夜晚	.

在育空地区的一个雨夜。

[ðə; ði] [θriː] ['hædnt][ə; eɪ]['dɑːlər] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊdz] .

The	three	hadn't	a	dollar	amongst	them	,	but	they	had	plenty	of	goods	.
这	三	之前没有	一个	美元	在	他们	,	但	他们	有	很多	的	商品	.

这三人身无分文，但却拥有大量货物。

[ðen] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] .

Then	things	began	to	happen	.
然后	事物	开始	到	发生	.

然后，事情开始发生了。

“ [wiː; wi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːrbɪtəntli] [rɪtʃ] , ” [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [biːtʃ] ,

“	We	prepared	to	become	exorbitantly	rich	,	”	in	the	words	of	Beach	,
“	我们	准备	到	变得	过分地	富有的	,	”	在	这	字	的	海滩	,

用比奇的话来说，“我们准备变得极其富有”。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['wɪntər] .

“	but	it	was	a	bad	winter	.
“	但	它	曾是	一个	坏的	冬天	.

但那是一个糟糕的冬天。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [rʌf] - [neks] [ɪn] [taʊn] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

There	were	fifteen	hundred	rough	-	necks	in	town	,	very	little	food	and	plenty	of
那里	是	十五	百	粗糙的	-	脖子	在	镇	,	非常	小的	食物	和	很多	的

['skɜːrvi] .

scurvy	.
坏血病	.

镇上有1500名工人，食物匮乏，坏血病肆虐。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz][maɪ][legz] .

I	soon	found	that	my	strength	was	my	legs	.
我	很快	成立	那	我的	力量	曾是	我的	腿	.

我很快发现我的力量源泉是我的双腿。

[aɪ][kʊd; kəd] [stæm'piːd] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] .

I	could	stampede	with	anybody	.
我	可以	踩踏	和	任何人	.

我可以和任何人一起冲锋陷阵。

[soʊ][aɪ] [stæm'piːdid] ['feɪθfəli] [wen'evər] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld] [straɪk] , [ɔːl] [ðæt] ['wɪntər] .

So	I	stampeded	faithfully	whenever	I	heard	of	a	gold	strike	, all	that	winter	.
所以	我	踩踏	忠实	每当	我	听到	的	一个	金子	罢工	, 全部	那	冬天	.

所以整个冬天，只要听说有金矿发现，我都会第一时间赶去淘金。

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ʃɪ'kɑːgoʊ]['pɑːrtnərz] ,

"	He	became	dissatisfied	with	his	two	Chicago	partners	,
	他	成为	不满	和	他的	二	芝加哥	合作伙伴	,

他对他在芝加哥的两位合伙人感到不满，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][sɪt][ə'raʊnd][ðə; ði]['kæbɪn] ['kʊkɪŋ] ['teɪsti] [mesiz] [tuː; tə] ['terɪŋ]

because	they	preferred	to	sit	around	the	cabin	cooking	tasty	messes	to	tearing
因为	他们	首选	到	坐	大约	这	舱	烹饪	可口	混乱	到	撕裂

[θruː] ['blɪzərdz] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [tiːm] .

through	blizzards	at	the	tail	of	a	dog	team	.
通过	暴风雪	在	这	尾巴	的	一个	狗	团队	.

因为他们宁愿坐在小屋里做美味的食物，也不愿赶着狗队在暴风雪中狂奔。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌn'tɪl] [sprɪŋ] ,

They	wanted	to	wait	for	their	million	dollars	until	spring	,
他们	通缉	到	等待	为了	他们的	百万	美元	直到	春天	,

他们想等到春天再拿到那一百万美元。

[bʌt; bət] [biːtʃ] ['wɑːntɪd][hɪz; ɪz][baɪ] ['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] .

but	Beach	wanted	his	by	Christmas	at	the	latest	.
但	海滩	通缉	他的	经过	圣诞节	在	这	最新的	.

但比奇最迟希望在圣诞节前拿到他的那份。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][set][ɔːf] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [fel] ['ʌndər][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] .

And	so	he	set	off	,	and	quickly	fell	under	the	spell	of	the	Yukon	.
和	所以	他	放	离开	,	和	迅速地	跌倒	在下面	这	拼写	的	这	育空地区	.

于是他出发了，很快就被育空地区的魅力所吸引。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ɑːrktɪk] [naɪt] , [ðə; ði][tɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] ,

The	glare	of	the	white	Arctic	night	,	the	toil	of	the	long	trail	,
这	强光	的	这	白色的	北极	夜晚	,	这	辛劳	的	这	长的	踪迹	,

北极白夜的刺眼光芒，漫长跋涉的艰辛，

[ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] ,

the	complicated	struggle	for	existence	,
这	复杂的	斗争	为了	存在	,

复杂的生存斗争，

[ðə; ði][rɪ'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['pæʃnz] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv]

the	reversion	to	primitive	passions	inevitable	in	a	new	civilization	in	process	of
这	反转	到	原始	激情	不可避免的	在	一个	新的	文明	在	过程	的

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

formation	,
形成	,

在新文明形成过程中，回归原始欲望是不可避免的。

[meɪd] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] ['fæsɪneɪtɪd] .

made	an	imperative	call	to	him	,	and	held	him	fascinated	.
制成	一个	至关重要的	称呼	到	他	,	和	握住	他	着迷	.

我给他打了个紧急电话，让他很感兴趣。

[ðə; ði][laɪf][ə'baʊt][hɪm; ɪm] [muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ,

The	life	about	him	moved	him	to	write	,
这	生活	关于	他	已搬	他	到	写	,

他所经历的生活激发了他写作的灵感。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [im'bɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [kə'rɪr] .

and	before	long	he	was	embarked	on	a	literary	career	.
和	前	长的	他	曾是	启航	在	一个	文学	职业	.

不久之后，他便踏上了文学创作之路。

“ ['pɑ:rdnər] , ” [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['stɔ:ri] , [ə'pɪrd] [ɪn] - ,
“ Pardners , ” his first story , appeared in 1904 ,
“ 伙伴们 , ” 他的 第一的 故事 , 出现 在 - ,

他的第一篇小说《伙伴们》发表于1904年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — “ [ðə; ði]
and this was followed by the novel that gave him reputation — “ The
和 这 曾是 随后 经过 这 小说 那 给予 他 名声 — “ 这
['spɔɪlɜ-z] , ” [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] - .
Spoilers , ” which appeared in 1906 .
剧透 , ” 哪个 出现 在 - .

随后，他创作了使他声名鹊起的小说——《掠夺者》，该书于 1906 年出版。

[ðen] [keɪm] “ [ðə; ði] ['bæriər] ” [ɪn] - , [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['sɪlvər] [hɔ:rd] ” [ɪn] - .
Then came “ The Barrier ” in 1907 , and “ The Silver Horde ” in 1909 .
然后 来了 “ 这 障碍 ” 在 - , 和 “ 这 银 部落 ” 在 - .

随后，1907 年上映了《屏障》，1909 年上映了《银色部落》。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['vɪrəl] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ə'læskən][laɪf] [ðæt] [hæv; həv] [stɜ:rd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
They are all virile stories of Alaskan life that have stirred many thousands
他们 是 全部 阳刚的 故事 的 阿拉斯加 生活 那 有 搅拌 许多 数千
[ʌv; əv] ['ri:dɜ-z] .
of readers .
的 读者 .

这些故事都生动地展现了阿拉斯加人的生活，感动了成千上万的读者。

[sʌm; səm][hæv; həv] [gɔ:n] ['ɪntu:][drə'mætɪk][fɔ:rm] ,
Some have gone into dramatic form ,
一些 有 已消失 进入 戏剧性 形式 ,

有些已经演变成戏剧形式，

“ [ðə; ði] ['bæriər] ” ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][fɪlm]
“ The Barrier ” having attained a new and distinguished success as a film
“ 这 障碍 ” 拥有 已达到 一个 新的 和 杰出的 成功 作为 一个 电影
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .

《屏障》作为一部电影取得了新的、杰出的成功。

[ɪn] “ [ðə; ði] [nɛə] [du:] [wel] ” [ænd; ənd][ɪn] “ [ðə; ði] [net] ” [bi:tʃ] [sɔ:t] ['sʌðərn] [si:nz] ,
In “ The Ne'er Do Well ” and in “ The Net ” Beach sought Southern scenes ,
在 “ 这 从未 做 出色地 ” 和 在 “ 这 网 ” 海滩 寻求 南方 场景 ,

在《游手好闲之徒》和《网》中，比奇都试图展现南方风情。

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['nɑ:v(ə)l] ['hævɪŋ] ['pænəmɑ:][æz; əz][ɪts] ['bækgraʊnd] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [net] ” [nu:]
the former novel having Panama as its background , and “ The Net ” New
这 以前的 小说 拥有 巴拿马 作为 它是 背景 , 和 “ 这 网 ” 新的
[ɔ:'liənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:fiə] [deɪz] .
Orleans during the Mafia days .
奥尔良 期间 这 黑手党 天 .

前一部小说以巴拿马为背景，而《网络》则以黑手党时代的新奥尔良为背景。

“ [ðə; ði] ['ɔ:kʃn] [blɑ:k] , ” ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]
“ The Auction Block , ” published in 1914 , deals with the favorite activities of
“ 这 拍卖 堵塞 , ” 已发布 在 - , 交易 和 这 最喜欢的 活动 的
['mɑ:dərn][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][laɪf] ,
modern Metropolitan life ,
现代的 大都会 生活 ,

《拍卖台》一书出版于1914年，描写了现代都市生活中人们最喜爱的活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝ:lz]['ɪntu:][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ] .

and	the	sale	of	young	girls	into	the	marriage	tie	.
和	这	销售	的	年轻的	女孩们	进入	这	婚姻	领带	.

以及将年轻女孩卖入婚姻殿堂。

['mɪstər] . [bi:tʃ] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] “ [reks][i:] . [bi:tʃ] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'teind] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

Mr	.	Beach	was	christened	“	Rex	E	.	Beach	,	”	and	he	retained	the	middle
先生	.	海滩	曾是	受洗	“	雷克斯	E	.	海滩	,	”	和	他	保留	这	中间

[ɪ'nɪʃ(ə)l][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

initial	for	some	time	,
最初的	为了	一些	时间	,

比奇先生的命名是“雷克斯·E·比奇”，他保留了中间名的首字母一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ˌkɔris'pɔndənts] [hu:] [hæd; həd] [ri:d] [hɪz; ɪz] [bʊks] [sent] ['letərz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

but	when	correspondents	who	had	read	his	books	sent	letters	to	him	in
但	什么时候	通讯员	WHO	有	读	他的	图书	发送	信件	到	他	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz] “ [rev] . [i:] . [bi:tʃ] ,

which	they	addressed	him	as	“	Rev	.	E	.	Beach	,
哪个	他们	已解决	他	作为	“	牧师	.	E	.	海滩	,

但是，当读过他书的读者给他写信时，信中称他为“E. Beach牧师”，

” [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l] .

”	he	dropped	the	middle	initial	.
”	他	掉落	这	中间	最初的	.

他去掉了中间的首字母。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['lændɪŋ] , [leɪk]

He	lives	in	New	York	City	and	has	a	summer	residence	at	Landing	,	Lake
他	生活	在	新的	约克	城市	和	有	一个	夏天	住宅	在	降落	,	湖

[hoʊ'pætˌkɑ:ŋ] , [en] . [dʒeɪ] .

Hopatcong	,	N	.	J	.
霍帕特孔	,	N	.	J	.

他住在纽约市，在新泽西州霍帕特康湖畔的兰丁拥有一处避暑别墅。

['stju:ət; 'stju-] ['edwərd] [waɪt]

STEWART	EDWARD	WHITE
斯图尔特	爱德华	白色的

斯图尔特·爱德华·怀特

['stju:ət; 'stju-]['edwərd] [waɪt]

Stewart	Edward	White
斯图尔特	爱德华	白色的

斯图尔特·爱德华·怀特

[sɪks]

SIX
六

六

['ri:dɝz] ['ɔ:f(ə)n][lɪŋk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒæk] ['lʌndən] [ænd; ənd]['stju:ət; 'stju-]['edwərd] [waɪt] .

Readers	often	link	the	name	of	Jack	London	and	Stewart	Edward	White	.
读者	经常	关联	这	姓名	的	杰克	伦敦	和	斯图尔特	爱德华	白色的	.

读者经常将杰克·伦敦和斯图尔特·爱德华·怀特的名字联系起来。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪtəreri] ['stætʃər] , [ðoʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər]

The	men	were	of	the	same	literary	stature	,	though	different	from	each	other
这	男人	是	的	这	相同的	文学	身材	,	尽管	不同的	从	每个	其他

[ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [rɪ'spekt] .

in	almost	every	respect	.
在	几乎	每一个	尊重	.

这两位作家文学地位相当，但几乎在所有方面都截然不同。

[bəuθ] [faʊnd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [θi:m] — [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ][praɪ'mi:v(ə)l]

Both	found	inspiration	in	the	same	theme	—	the	struggle	of	man	with	primeval
两个都	成立	灵感	在	这	相同的	主题	—	这	斗争	的	男人	和	原始

['fɔ:rsɪz] .

forces	.
力量	.

两者都从同一主题中汲取灵感——人类与原始力量的斗争。

[ɪn][ðer; ðər] [tek'ni:k] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

In	their	technique	we	find	the	difference	.
在	他们的	技术	我们	寻找	这	不同之处	.

区别在于他们的技术。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][dʒæk] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði][held] - [ɪn]

There	is	a	sharp	contrast	between	the	fire	of	Jack	London	and	the	held	-	in
那里	是	一个	锋利的	对比	之间	这	火	的	杰克	伦敦	和	这	握住	-	在

[streŋθ] [ʌv; əv]['stju:ət; 'stju-]['edwərd] [waɪt] .

strength	of	Stewart	Edward	White	.
力量	的	斯图尔特	爱德华	白色的	.

杰克·伦敦的热情奔放与斯图尔特·爱德华·怀特的内敛坚韧形成了鲜明的对比。

[waɪt] [wʌz; wəz][wʌns] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt]

White	was	once	asked	if	it	was	not	possible	to	lay	hold	of	the	heart
白色的	曾是	一次	问	如果	它	曾是	不是	可能的	到	躺	抓住	的	这	心

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [θru:] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ]['hju:mən] [lʌv]

and	imagination	of	the	public	through	a	novel	which	had	no	human	love
和	想像力	的	这	民众	通过	一个	小说	哪个	有	不	人类	爱

['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] — ['weðər] [mæn] [mætʃt] [ə'genst] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ,

interest	in	it	—	whether	man	matched	against	nature	was	not	,
兴趣	在	它	—	无论	男人	匹配	反对	自然	曾是	不是	,

有人曾问怀特，是否有可能通过一部没有人类爱情故事的小说——即人与自然的对抗——来抓住公众的心灵和想象力。

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['drɑ:mə] .

after	all	,	the	eternal	drama	.
后	全部	,	这	永恒	戏剧	.

毕竟，这是一出永恒的戏剧。

[waɪt] [kən'sɪdərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .

White	considered	for	a	moment	and	then	said	:	“	In	the	main	,	that	is	correct	.
白色的	经过考虑的	为了	一个	片刻	和	然后	说	:	“	在	这	主要的	,	那	是	正确的	.

怀特思考了一会儿，然后说：“总的来说，这是正确的。”

['oʊnli][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['drɑ:mə][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mænz] ['strʌglz]

Only	I	should	say	that	the	one	great	drama	is	that	of	the	individual	man's	struggles
仅有的	我	应该	说	那	这	一	伟大的	戏剧	是	那	的	这	个人	男人的	斗争

[tɔ:rd] ['pɜ:rfɪkt] [ə'dʒʌstmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

toward	perfect	adjustment	with	his	environment	.
朝向	完美的	调整	和	他的	环境	.

我只想说，最伟大的戏剧是个人为完美适应环境而进行的斗争。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

According	as	he	comes	into	correspondence	and	harmony	with	his
根据	作为	他	来	进入	一致	和	和谐	和	他的

[ɪn'vaɪrənmənt] , [baɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [dʌz] [hi:; hi] [sək'si:d] .

environment	,	by	that	much	does	he	succeed	.
环境	,	经过	那	很多	做	他	成功	.

他与环境的协调与和谐程度，决定了他的成功程度。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][fɔ:r; fər] .

That	is	what	an	environment	is	for	.
那	是	什么	一个	环境	是	为了	.

这就是环境的作用所在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][faɪ'nænʃ(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , ['sekʃuəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

It	may	be	financial	,	natural	,	sexual	,	political	,	and	so	on	.
它	可能	是	金融的	,	自然的	,	性	,	政治的	,	和	所以	在	.

它可能与经济、自然、性、政治等等有关。

[ðə; ði][seks] ['elɪmənt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	sex	element	is	important	,	of	course	—	very	important	.
这	性别	元素	是	重要的	,	的	课程	—	非常	重要的	.

性因素当然很重要——非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['elɪmənt] [baɪ]['eni] [miːnz] ;

But	it	is	not	the	only	element	by	any	means	;
但	它	是	不是	这	仅有的	元素	经过	任何	方法	;

但这绝不是唯一因素;

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [æn; ən] ['elɪmənt] [ðæt] ['eksərsaɪzɪz][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt]

nor	is	it	necessarily	an	element	that	exercises	an	instant	influence	on	the	great
也不	是	它	一定	一个	元素	那	练习	一个	立即的	影响	在	这	伟大的

['drɑːmə] .

drama	.
戏剧	.

它也未必是会对这场大戏产生直接影响的因素。

['eniwʌn] [huː] [soʊ] [di'pikts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [truːθ] .

Anyone	who	so	depicts	it	is	violating	the	truth	.
任何人	WHO	所以	描绘	它	是	违反	这	真相	.

任何如此描述它的人都是在歪曲事实。

['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə][ɑːr; ər][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] — [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

Other	elements	of	the	great	drama	are	as	important	—	self	-	preservation
其他	元素	的	这	伟大的	戏剧	是	作为	重要的	—	自己	-	保存

, [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

,	for	example	,
,	为了	例子	,

这场伟大戏剧的其他要素也同样重要——例如，自我保护。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɪnstɪŋkt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	a	very	simple	and	even	more	important	instinct	than	that	of	the
是	一个	非常	简单的	和	甚至	更多的	重要的	本能	比	那	的	这

[ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

propagation	of	the	race	.
传播	的	这	种族	.

这是一种非常简单，甚至比种族繁衍更为重要的本能。

['prɑːpərli] [prɪ'zentɪd] , [ðiːz] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] , ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] ['vaɪt(ə)l] ,

Properly	presented	,	these	other	elements	,	being	essentially	vital	,
适当地	呈现	,	这些	其他	元素	,	存在	本质上	必不可少的	,

如果呈现得当，这些其他要素，本质上都至关重要，

[ɑːr; ər][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

are	of	as	much	interest	to	the	great	public	as	the	relation	of	the
是	的	作为	很多	兴趣	到	这	伟大的	民众	作为	这	关系	的	这

['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

sexes	.
性别	.

这与两性关系一样，都引起了广大公众的关注。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ɪk'spres] ['klɪrli] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv]['stjuːət; 'stju-]['edwərd]['waɪts, 'hwaɪts][wɜːrk] .

"	These	words	express	clearly	the	trend	of	Stewart	Edward	White's	work	.
"	这些	字	表达	清楚地	这	趋势	的	斯图尔特	爱德华	怀特	工作	.

"这些话清楚地表达了斯图尔特·爱德华·怀特作品的趋势。"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪstər] . ['waɪts, 'hwaɪts] [kə'rɪr] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][prɑ:mpt]

From	the	beginning	,	Mr	.	White's	career	has	been	one	of	prompt
从	这	开始	,	先生	.	怀特	职业	有	到过	一	的	迅速的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wel] - ['ɔ:rdərd] [prɑ:'sperəti] .

recognition	and	well	-	ordered	prosperity	.
认出	和	出色地	-	订购	繁荣	.

从一开始，怀特先生的职业生涯就充满了迅速的认可和井然有序的繁荣。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət][grænd]['ræpɪdz] , ['mɪʃɪgən] , [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - .

He	was	born	at	Grand	Rapids	,	Michigan	,	on	March	12	,	1873	.
他	曾是	出生	在	盛大	急流	,	密歇根州	,	在	行进	-	,	-	.

他于 1873 年 3 月 12 日出生于密歇根州大急流城。

[hi:; hi] [ə'tendid] [noʊ] [sku:l] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [jet] ,

He	attended	no	school	until	he	was	sixteen	years	of	age	,	and	yet	,
他	参加	不	学校	直到	他	曾是	十六	年	的	年龄	,	和	然而	,

他直到十六岁才开始上学，然而，

[fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['sku:lˌmeɪts] ,

far	from	being	behind	his	schoolmates	,
远的	从	存在	在后面	他的	同学	,

他不仅没有落后于同学，

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ɪn][ðə; ði]['dʒu:niər] [klæs] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ]

he	entered	the	high	school	in	the	junior	class	with	boys	of	his	own	age
他	进入	这	高的	学校	在	这	初级	班级	和	男孩们	的	他的	自己的	年龄

[ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] ,

and	graduated	at	eighteen	,
和	毕业	在	十八	,

他和同龄男生一起进入高中三年级，18岁毕业。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

president	of	his	class	.
总统	的	他的	班级	.

他是班长。

[hi:; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn] [æθ'letɪks] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ['rʌnɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	excelled	in	athletics	and	held	the	long	distance	running	record	of	his
他	表现出色	在	竞技	和	握住	这	长的	距离	跑步	记录	的	他的

[sku:l] .

school	.
学校	.

他在田径方面表现出色，保持着学校长跑的纪录。

[hi:; hi]['grædʒueɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

He	graduated	a	few	years	later	from	the	University	of	Michigan	,
他	毕业	一个	很少	年	之后	从	这	大学	的	密歇根州	,

几年后，他从密歇根大学毕业。

[ænd; ənd] [ðen] [spent] [tu:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [lɔ:] [sku:l] , [nu:] [jɔ:k] .

and	then	spent	two	years	in	the	Columbia	Law	School	,	New	York	.
和	然后	花费	二	年	在	这	哥伦比亚	法律	学校	,	新的	约克	.

之后在纽约哥伦比亚法学院学习了两年。

[wɪð; wɪθ] ['praɪvət] ['tu:tɝz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'mɪdst][ðə; ði][best][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [sə'raʊndɪŋz] ,

With	private	tutors	,	and	then	amidst	the	best	university	surroundings	,
和	私人的	导师	,	和	然后	在……之中	这	最好的	大学	周围环境	,

在私人教师的指导下，置身于一流的大学环境中，

['stju:ət; 'stju-]['edwərd]['waɪts, 'hwaɪts][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ['ʌndər] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['ɔ:spɪsɪz] .

Stewart	Edward	White's	education	was	obtained	under	advantageous	auspices	.
斯图尔特	爱德华	怀特	教育	曾是	获得	在下面	有利	庇护	.

斯图尔特·爱德华·怀特的教育是在有利的环境下获得的。

[hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ɪn'dʌldʒ][hɪz; ɪz] [lʌv]

He	read	and	traveled	a	great	deal	,	and	had	time	to	indulge	his	love
他	读	和	旅行	一个	伟大的	交易	,	和	有	时间	到	放纵	他的	爱

[ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

of	outdoor	life	.
的	户外的	生活	.

他博览群书，四处旅行，并且有时间尽情享受户外生活。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɔːri] [ɪn'taɪtld] “ [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] ,

His	first	production	was	a	story	entitled	“	A	Man	and	His	Dog	,
他的	第一的	生产	曾是	一个	故事	标题	“	一个	男人	和	他的	狗	,

他的第一部作品是名为《一个人和他的狗》的故事

” [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] [prə'fesər] ['brændər] ['mæθjuːz] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , [hiː; hi]

”	and	under	the	advice	of	Professor	Brander	Matthews	,	of	Columbia	,	he
”	和	在下面	这	建议	的	教授	布兰德	马修斯	,	的	哥伦比亚	,	他

['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

offered	it	for	publication	.
提供	它	为了	发布	.

在哥伦比亚大学布兰德·马修斯教授的建议下，他决定将这篇文章发表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] $15 .

It	was	bought	by	Short	Stories	for	$15	.
它	曾是	买	经过	短的	故事	为了	$15	.

短篇小说集以 15 美元的价格买下了它。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['waɪts, 'hwaɪts][fɜːrst] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] ['lɪtəreri] [wɜːrk] .

This	was	Mr	.	White's	first	income	from	literary	work	.
这	曾是	先生	.	怀特	第一的	收入	从	文学	工作	.

这是怀特先生从文学创作中获得的第一笔收入。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['stɔːri] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði]

Then	,	after	a	trip	to	the	Hudson	Bay	country	,	he	wrote	a	story	entitled	“	The
然后	,	后	一个	旅行	到	这	哈德逊	湾	国家	,	他	写道	一个	故事	标题	“	这

[kleɪm] [d'ʒʌmpəz] ,

Claim	Jumpers	,
宣称	跳线	,

之后，在前往哈德逊湾地区旅行之后，他写了一篇题为《侵占土地者》的故事。

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd][met][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

”	which	was	published	in	1901	and	met	with	an	encouraging	reception	.
”	哪个	曾是	已发布	在	-	和	遇见	和	一个	鼓励	接待	.

该书于 1901 年出版，并受到了热烈欢迎。

“ [ðə; ði] ['westənəz] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['leɪtər] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [fɔːr; fər] ['sɪriəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

“	The	Westerners	,	”	which	was	finished	later	,	was	bought	for	serial	publication
“	这	西方人	,	”	哪个	曾是	完成的	之后	,	曾是	买	为了	序列号	发布

[fɔːr; fər][ə'baʊt] $500 .

for	about	$500	.
为了	关于	$500	.

《西部人》是后来完成的作品，以约 500 美元的价格被买下进行连载出版。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [æd'væns][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [ə'ferz] ,

This	was	a	distinct	advance	in	his	literary	affairs	,
这	曾是	一个	清楚的	进步	在	他的	文学	事务	,

这是他在文学创作方面取得的显著进步。

[ænd; ənd] [wen] “ [ðə; ði] [bleizd] [treɪl] ” [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , ['mɪstər] . [waɪt] [keɪm] ['truːli]
and **when** **“** **The** **Blazed** **Trail** **”** **was** **published** **in** **1902** **,** **Mr** **.** **White** **came** **truly**
和 什么时候 “ 这 燃烧的 踪迹 ” 曾是 已发布 在 - , 先生 . 白色的 来了 真的
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] .
into **his** **own** **.**
进入 他的 自己的 .

1902 年《开拓之路》出版后，怀特先生真正确立了自己的地位。

“ [ðə; ði] [bleizd] [treɪl] ” [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['westərn]
“ **The** **Blazed** **Trail** **”** **was** **written** **in** **a** **lumber** **camp** **in** **the** **depth** **of** **a** **western**
“ 这 燃烧的 踪迹 ” 曾是 书面 在 一个 木材 营 在 这 深度 的 一个 西
['wɪntər] ,
winter **,**
冬天 ,

《开拓之路》是在西部严冬的一个伐木营地里写成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . [tɪl] [eɪt]
and **it** **was** **composed** **during** **the** **early** **hours** **from** **four** **A** **.** **M** **.** **till** **eight**
和 它 曾是 由 期间 这 早期的 小时 从 四 一个 . M . 直到 八
,
,
,

这首歌是在凌晨四点到八点之间创作的。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['lʌmbərɪŋ] .
before **he** **put** **on** **his** **snow** **-** **shoes** **for** **a** **day's** **lumbering** **.**
前 他 放 在 他的 雪 - 鞋 为了 一个 天 伐木 .

在他穿上雪鞋开始一天的伐木工作之前。

“ [ðə; ði] ['kɑːndʒərərz] [haʊs] ” [keɪm] [aʊt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪr] “ [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
“ **The** **Conjurer's** **House** **”** **came** **out** **in** **1903** **,** **and** **in** **that** **same** **year** **“** **The** **Forest** **,**
“ 这 魔术师的 房子 ” 来了 出去 在 - , 和 在 那 相同的 年 “ 这 森林 ,

《魔术师的房子》于 1903 年上映，同年《森林》也上映。

” [wɪtʃ] ['mɪstər] . [waɪt] [rɪ'gɑːrdz] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [hiː; hi] [hæz; həz]
” **which** **Mr** **.** **White** **regards** **as** **one** **of** **the** **most** **instructive** **books** **he** **has**
” 哪个 先生 . 白色的 问候 作为 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 他 有
['rɪt(ə)n] .
written **.**
书面 .

怀特先生认为这是他写过的最具指导意义的书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'nuː] [trɪp] .
It **is** **the** **story** **of** **a** **canoe** **trip** **.**
它 是 这 故事 的 一个 独木舟 旅行 .

这是一个关于独木舟旅行的故事。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ” [led][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['maʊntnz]
The **immediate** **success** **of** **“** **The** **Forest** **”** **led** **to** **the** **writing** **of** **“** **The** **Mountains**
这 即时 成功 的 “ 这 森林 ” 引领 到 这 写作 的 “ 这 山脉
,
,
,

《森林》的成功促使作者创作了《群山》

” [wɪtʃ] [toʊld][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp][ɪn][ðə; ði] ['siərəz] .
” **which** **told** **the** **adventures** **of** **a** **camping** **trip** **in** **the** **Sierras** **.**
” 哪个 讲述 这 冒险 的 一个 野营 旅行 在 这 山脉 .

讲述了在内华达山脉露营旅行的冒险故事。

[ðen] “ [ðə; ði] ['mɪstəri] , ”
Then **“** **The** **Mystery** **,** **”**
然后 “ 这 神秘 , ”

然后是“谜团”，

“ [kæmp][ænd; ənd][treɪl] , ”
“ **Camp** **and** **Trail** **,** **”**
“ 营 和 踪迹 , ”

“营地和步道”，

“ [ðə; ði]['rɪvər][mæn] , ”
“ **The** **River** **Man** **,** **”**
“ 这 河 男人 , ”

《河人》

“ [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , ”
“ **The** **Rules** **of** **the** **Game** **,** **”**
“ 这 规则 的 这 游戏 , ”

“游戏规则”

“ [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , ”
“ **The** **Call** **of** **the** **North** **,** **”**
“ 这 称呼 的 这 北 , ”

《北方的呼唤》

“ [ðə; ði] [riːdɪs'kʌvəd] ['kʌntri] , ”
“ **The** **Rediscovered** **Country** **,** **”**
“ 这 重新发现 国家 , ”

《重现的国度》

“ [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [ɔːrd] , ”
“ **The** **Adventures** **of** **Bobby** **Orde** **,** **”**
“ 这 冒险 的 鲍比 秩序 , ”

《鲍比·奥德的冒险》

“ [ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] , ”
“ **The** **Gray** **Dawn** **,** **”**
“ 这 灰色的 黎明 , ”

《灰色黎明》

“ [ðə; ði] ['lepərd] ['wʊmən] , ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] ['fɑːloʊd] .
“ **The** **Leopard** **Woman** **,** **”** **and** **other** **books** **followed** **.**
“ 这 豹 女士 , ” 和 其他 图书 随后 .

《豹女》等作品随后问世。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['stɔːri][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [fɔːrmz] .
In **all** **his** **books** **he** **told** **the** **vigorous** **story** **of** **life** **in** **its** **primitive** **forms** **.**
在 全部 他的 图书 他 讲述 这 蓬勃 故事 的 生活 在 它是 原始 表格 .

在他的所有著作中，他都讲述了原始生命充满活力的故事。

“ [goʊld] ” [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] - - .
“ **Gold** **”** **is** **a** **picture** **of** **the** **madness** **of** **'** **49** **.**
“ 金子 ” 是 一个 图片 的 这 疯狂 的 - - .

《黄金》描绘了 1949 年的疯狂景象。

“ [ðə; ði] [dɑːn] ” [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , “ [ðə; ði] ['lepərd] ['wʊmən] ” [ə; eɪ]['roʊmæns][ʌv; əv]
“ **The** **Dawn** **”** **is** **a** **story** **of** **California** **,** **“** **The** **Leopard** **Woman** **”** **a** **romance** **of**
“ 这 黎明 ” 是 一个 故事 的 加利福尼亚州 , “ 这 豹 女士 ” 一个 浪漫 的
[ðə; ði]['æfrɪkən][waɪldz] .
the **African** **wilds** **.**
这 非洲 荒野 .

《黎明》讲述的是加利福尼亚的故事，《豹女》讲述的是非洲荒野的浪漫故事。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] [bʊks] ,
In his later books ,
在 他的 之后 图书 ,

在他后期的著作中，

['æfrɪkə] [bɪ'keɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . [waɪt] [ə; eɪ]['veri]['riːəl][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['sʌbdʒekt] — [ænd; ənd]
Africa became to Mr . White a very real and commanding subject — and
非洲 成为 到 先生 . 白色的 一个 非常 真实的 和 指挥 主题 — 和
[wʌn] [ðæt] [stɪl] [hoʊldz][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts] [lʊr] .
one that still holds him in its lure .
一 那 仍然 持有 他 在 它是 饵 .

对怀特先生来说，非洲成了一个非常真实且引人入胜的主题——而且至今仍然深深吸引着他。

['mɪstər] . [waɪt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][hɪz; ɪz] [bʊks] [fæst][ænd; ənd][ɪn] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] [fɔːrm] .
Mr . White produces his books fast and in highly finished form .
先生 . 白色的 产 他的 图书 快速地 和 在 高度 完成的 形式 .

怀特先生的书籍出版速度很快，而且制作精良。

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['riːəlɪst] .
He is essentially a realist .
他 是 本质上 一个 现实主义者 .

他本质上是个现实主义者。

['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] , [leɪd][hoʊld] ['ɜːrli] [ɑːn]
Human achievement , with all its vital interest and meaning , laid hold early on
人类 成就 , 和 全部它是必不可少的 兴趣 和 意义 , 铺设 抓住 早期的 在
[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
his imagination
他的 想像力

人类的成就，以及它所蕴含的一切重要意义和趣味，很早就深深吸引了他的想象力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：美国小说家》，第6卷，(The Mentor Makers of American Fiction,)
第2/3页

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ðer; ðər][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [truːθ] [tuː; tə][laɪf] .

and	gave	to	his	stories	their	all	-	pervading	sense	of	truth	to	life	.
和	给予	到	他的	故事	他们的	全部	-	普遍存在	感觉	的	真相	到	生活	.

并赋予他的故事以无处不在的对生活的真实感。

[æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][hæz; həz] [sed] ,

As	a	critic	has	said	,
作为	一个	评论家	有	说	,

正如一位评论家所说，

“ [wʌn] [pʊts] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [riːd] [θruː]

“	One	puts	down	a	book	by	him	with	a	feeling	of	having	read	through
“	一	放置	向下	一个	书	经过	他	和	一个	感觉	的	拥有	读	通过

[iks'piəriənsiz] ,

experiences	,
经历	,

“读完他的书，你会感觉自己仿佛经历了一系列人生体验。”

[drə'mætɪk][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊmæns] , [jet] ['nevər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [baʊndz] [ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪləti] —

dramatic	and	full	of	romance	,	yet	never	breaking	the	bounds	of	probability	—
戏剧性	和	满的	的	浪漫	,	然而	绝不	打破	这	界限	的	可能性	—

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [faɪn] [ɑːrt] .

and	that	is	fine	art	.
和	那	是	美好的	艺术	.

充满戏剧性和浪漫色彩，但又不超出概率的范畴——这就是艺术。

” ['mɪstər] . ['waɪts, 'hwaɪts] [hoʊm] [ɪz][ɪn]['sæntə] ['bɑːrbrə] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

”	Mr	.	White's	home	is	in	Santa	Barbara	,	California	,
”	先生	.	怀特	家	是	在	圣诞老人	芭芭拉	,	加利福尼亚州	,

怀特先生的家在加利福尼亚州圣巴巴拉市。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl]

and	his	field	of	active	experience	includes	a	substantial	part	of	the	whole
和	他的	场地	的	积极的	经验	包括	一个	重大的	部分	的	这	所有的

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

surface	of	the	earth	.
表面	的	这	地球	.

他的实际经验范围涵盖了地球表面的相当大一部分。

['mɪstər] . [waɪt] ['entərd] [ðə; ðɪ][juː] . [es] . ['sɜːrvɪs] ['ʃɔːrtli] ['æftər][wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .

Mr	.	White	entered	the	U	.	S	.	Service	shortly	after	war	was	declared	.
先生	.	白色的	进入	这	U	.	S	.	服务	不久	后	战争	曾是	声明	.

战争爆发后不久，怀特先生就加入了美国军队。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][ɪn]['juːnɪfɔːrm][æz; əz]['meɪdʒər]

The	picture	on	the	opposite	side	of	this	sheet	shows	him	in	uniform	as	Major
这	图片	在	这	对面的	边	的	这	床单	演出	他	在	制服	作为	主要的

[ʌv; əv][juː] . [es] . [fiːld] [ɑːr'tɪləri] .

of	U	.	S	.	Field	Artillery	.
的	U	.	S	.	场地	炮兵	.

这张纸背面照片上的他身穿美国野战炮兵少校的制服。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

6	,	No	.	14	,	SERIAL	No	.	162
6	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

6，第14期，序列号162

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['mentər] · [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

THE	MENTOR	·	DEPARTMENT	OF	LITERATURE
这	导师	·	部门	的	文学

导师 · 文学系

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

Entered	as	second	-	class	matter	March	10	,	1913	,	at	the	postoffice	at	New	York	,
进入	作为	第二	-	班级	事情	行进	-	,	-	,	在	这	邮局	在	新的	约克	,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	,	1918	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，由导师协会有限公司所有。

- [haʊs] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['wɪnstən] ['tʃəːtʃil] , ['kɔːrnɪʃ] , [en] . [eɪtʃ] .

HARLEKENDEN	HOUSE	,	THE	HOME	OF	WINSTON	CHURCHILL	,	CORNISH	,	N	.	H	.
-	房子	,	这	家	的	温斯顿	丘吉尔	,	康沃尔郡	,	N	.	H	.

哈雷肯登故居，温斯顿·丘吉尔故居，康沃尔，新罕布什尔州

['meɪkɝz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n]

MAKERS	OF	MODERN	AMERICAN	FICTION
制造商	的	现代的	美国人	小说

现代美国小说创作者

([men])

(	MEN	)
(	男士	)

（男士）

[baɪ] ['ɑːrθər] [biː] . ['mɔːris]

By	ARTHUR	B	.	MAURICE
经过	亚瑟	B	.	莫里斯

作者：亚瑟·B·莫里斯

['fɔːrmər] ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkmən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts]

Former	Editor	of	The	Bookman	,	author	of	“	New	York	of	the	Novelists
以前的	编辑	的	这	书商	,	作者	的	“	新的	约克	的	这	小说家

《书人》杂志前任编辑，《小说家的纽约》一书的作者

”	['mentər]	[grə'vjʊrz]
”	**MENTOR**	**GRAVURES**
”	导师	凹版印刷

“导师肖像画”

['ritʃəd]	['hɑ:rdɪŋ]	['deivis]	·	[bu:θ]	['tɑ:rkɪŋtən]	·	['stju:ət; 'stju-]	['edwərd]	[waɪt]		
RICHARD	**HARDING**	**DAVIS**	**·**	**BOOTH**	**TARKINGTON**	**·**	**STEWART**	**EDWARD**	**WHITE**		
理查德	哈丁	戴维斯	·	展位	塔金顿	·	斯图尔特	爱德华	白色的		

理查德·哈丁·戴维斯·布斯·塔金顿·斯图尔特·爱德华·怀特

[dʒæk]	['lʌndən]	·	['rɑ:bərt]	['dʌblju:]	.	['tʃembər]	·	[reks]	[bi:tʃ]		
JACK	**LONDON**	**·**	**ROBERT**	**W**	**.**	**CHAMBERS**	**·**	**REX**	**BEACH**		
杰克	伦敦	·	罗伯特	W	.	房间	·	雷克斯	海滩		

杰克·伦敦 · 罗伯特·W·钱伯斯 · 雷克斯·比奇

[ˌedɪ'tɔ:riəl]	[noʊt]	.	—	[ɪn]	[ðɪs]	['nʌmbər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['mentər]	[ðə; ði][men]	[ðæt]	[ɑ:r; ər]	['meɪkɪŋ]
EDITORIAL	**NOTE**	**.**	**—**	**In**	**this**	**number**	**of**	**The**	**Mentor**	**the**	**men**	**that**	**are**	**making**
社论	笔记	.	—	在	这	数字	的	这	导师	这	男人	那	是	制作

['mɑ:dərn]	[ə'merɪkən]	['fɪkʃ(ə)n]	[ɑ:r; ər]	[kən'sɪdərd]	.
modern	**American**	**fiction**	**are**	**considered**	**.**
现代的	美国人	小说	是	经过考虑的	.

编者按——本期《导师》杂志将探讨正在创作现代美国小说的男性作家。

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	['fɪkʃ(ə)n]	['raɪtɚz]	[wɪl]	[bi:; bi]	[kən'sɪdərd]	[ɪn][ə; eɪ]	['leɪtər]	['nʌmbər]	.	
The	**women**	**fiction**	**writers**	**will**	**be**	**considered**	**in**	**a**	**later**	**number**	**.**
这	女性	小说	作家	将要	是	经过考虑的	在	一个	之后	数字	.

女性小说家将在后续期刊中进行介绍。

[naʊ]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[wi:; wi]	[ɑ:r; ər]	['prɪvəlɪdʒd]	[tu:; tə]	[tʌtʃ]	[hændz]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	['lɪtəreri]	['fɪgjər]
NOW	**and**	**again**	**we**	**are**	**privileged**	**to**	**touch**	**hands**	**with**	**some**	**literary**	**figure**
现在	和	再次	我们	是	特权	到	触碰	双手	和	一些	文学	数字

[ʌv; əv][ðə; ði]	['oʊldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]	,			
of	**the**	**older**	**generation**	**,**	
的	这	老	一代	,	

我们偶尔有幸能与一些老一辈的文学人物接触，

[hu:]	[wʌz; wəz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɜ:rθ]	[wen]	[poʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[vər'dʒɪniə]	[lɪvd]	[ɪn][ðə; ði]	['fɔrdəm]	
who	**was**	**of**	**the**	**earth**	**when**	**Poe**	**and**	**his**	**Virginia**	**lived**	**in**	**the**	**Fordham**	
WHO	曾是	的	这	地球	什么时候	爱伦·坡	和	他的	弗吉尼亚州	居住地	在	这	福特汉姆	

['kɑ:tɪdʒ]	;	
cottage	**;**	
小屋	;	

当爱伦·坡和他的弗吉尼亚住在福特汉姆小屋时，他是地球上的哪个人呢？

[wen]	['fɛnɪˌmɔr]	['ku:pər]	,	[rɪ'tɜ:rnd]	[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]	[lɔ:ŋ]	[steɪ]	[ɪn]	['jʊrəp]	,
when	**Fenimore**	**Cooper**	**,**	**returned**	**from**	**his**	**long**	**stay**	**in**	**Europe**	**,**
什么时候	芬尼莫尔	库珀	,	返回	从	他的	长的	停留	在	欧洲	,

芬尼莫尔·库珀结束了在欧洲的长期逗留后返回英国。

[wʌz; wəz]	[dis'pju:tɪŋ]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	['nebəz]	[ɑ:n][ðə; ði]	[ʃɔ:z]	[ʌv; əv]	[leɪk]	[oʊ'naɪdə]	,		
was	**disputing**	**with**	**his**	**neighbors**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**Lake**	**Oneida**	**,**
曾是	争议	和	他的	邻居	在	这	海岸	的	湖	奥奈达	,

他当时正与奥奈达湖畔的邻居们发生争执。

[wen]	['ɜ:rvɪŋ]	[wʌz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[ə'pɑ:n][ðə; ði]	['noʊb(ə)l]	['hʌdsn]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[sloʊps]	[ʌv; əv]		
when	**Irving**	**was**	**looking**	**down**	**upon**	**the**	**noble**	**Hudson**	**from**	**the**	**slopes**	**of**
什么时候	欧文	曾是	寻找	向下	之上	这	高贵	哈德逊	从	这	连续下坡	的

[hɪz; ɪz]	['sʌni:ˌsaɪd]	[ɪ'steɪt]	;	
his	**Sunnyside**	**estate**	**;**	
他的	阳光山	财产	;	

当欧文从他位于桑尼赛德庄园的山坡上俯瞰雄伟的哈德逊河时；

[ænd; ənd] [hoʊlmz] [wʌz; wəz] ['bæblɪŋ] [waɪz] [fə'lɑːsəfi] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [kʌp][æt; ət][ðə; ði]

and	Holmes	was	babbling	wise	philosophy	over	his	coffee	cup	at	the
和	福尔摩斯	曾是	胡说	明智的	哲学	超过	他的	咖啡	杯子	在	这

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['brekfəst] ['teɪbl] .

Boston	breakfast	table	.
波士顿	早餐	桌子	.

福尔摩斯在波士顿的早餐桌上，一边喝着咖啡，一边滔滔不绝地谈论着高深的哲学思想。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɪŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][left] ,

But	there	are	not	many	of	these	links	with	the	past	left	,
但	那里	是	不是	许多	的	这些	链接	和	这	过去的	左边	,

但如今与过去相关的这些联系已经所剩无几了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	the	number	is	diminishing	rapidly	.
和	这	数字	是	减少	快速	.

而且这个数字正在迅速减少。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] [θriː] - [skɔːr] [ænd; ənd][ten] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] , [æz; əz]

Far	beyond	the	Biblical	three	-	score	and	ten	,	Mr	.	William	Dean	Howells	,	as
远的	超过	这	圣经	三	-	分数	和	十	,	先生	.	威廉	院长	豪厄尔斯	,	作为

[ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

the	dean	of	our	literature	,
这	院长	的	我们的	文学	,

威廉·迪恩·豪威尔斯先生，作为我们文学界的泰斗，他的寿命远远超过了圣经中记载的七十岁。

[ɪz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌp'həʊldɪŋ] [ɪts] [rɪtʃɪst] [trə'dɪʃnz] ; ['tɜːrnɪŋ] [θriː] - [skɔːr] [ænd; ənd][ten][ɪz]['mɪstər] .

is	a	figure	upholding	its	richest	traditions	;	turning	three	-	score	and	ten	is	Mr	.
是	一个	数字	维护	它是	最富有的	传统	;	转弯	三	-	分数	和	十	是	先生	.

[dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən] ,

James	Lane	Allen	,
詹姆斯	车道	艾伦	,

他是秉承其最优良传统的杰出人物；詹姆斯·莱恩·艾伦先生今年七十岁了。

[huːz] [neɪm] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] [rer] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['diːlɪŋ]

whose	name	recalls	the	rare	style	and	the	throbbing	life	of	the	books	dealing
谁	姓名	召回	这	稀有的	风格	和	这	悸动	生活	的	这	图书	处理

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [græs] ['riːdʒən][ʌv; əv] [kən'tʌki] .

with	the	Blue	Grass	region	of	Kentucky	.
和	这	蓝色的	草	地区	的	肯塔基州	.

其名称让人想起描写肯塔基州蓝草地区的书籍的独特风格和生动生活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [greɪt] ['lɪtəreri] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

They	are	almost	the	last	of	the	surviving	great	literary	figures	of	yesterday	.
他们	是	几乎	这	最后的	的	这	幸存	伟大的	文学	数据	的	昨天	.

他们几乎是硕果仅存的昔日伟大文学人物了。

[ðiːz] [men][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk][hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [ɪn]['mentər] ['nʌmbər] - , “ [ə'merɪkən]

These	men	and	their	work	have	been	covered	in	Mentor	Number	25	,	“	American
这些	男人	和	他们的	工作	有	到过	涵盖	在	导师	数字	-	,	“	美国人

['nɒvəlɪsts] .

Novelists	.
小说家	.

这些人物及其作品已在第 25 期导师专栏“美国小说家”中介绍过。

” [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [men][ʌv; əv] [tə'deɪ] , [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][duː] ,

”	The	writing	men	of	today	,	the	men	with	whom	this	article	has	to	do	,
”	这	写作	男人	的	今天	,	这	男人	和	谁	这	文章	有	到	做	,

“当今的作家，也就是本文所涉及的作家们，

[ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] ['trævld] [bɪ'jɑːnd] [leɪt] [juːθ] [ɔːr] ['ɜːrli]
are **for** **the** **most** **part** **those** **that** **have** **not** **traveled** **beyond** **late** **youth** **or** **early**
是 为了 这 最多 部分 那些 那 有 不是 旅行 超过 晚的 青年 或者 早期的
['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .
middle **age** **.**
中间 年龄 .

他们大多是那些尚未走出青年时代或中年早期阶段的人。

[ðer; ðər][hæts][wɜːr; wər] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ; [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst]
Their **hats** **were** **flung** **into** **the** **ring** **in** **the** **present** **century** **;** **or** **,** **at** **the** **earliest**
他们的 帽子 是 扔 进入 这 戒指 在 这 展示 世纪 ; 或者 , 在 这 最早
,
,
,

他们的竞选活动是在本世纪才开始的；或者最早，

[ɪn][ðə; ði] ['naɪntiz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .
in **the** **nineties** **of** **the** **last** **century** **.**
在 这 九十年代 的 这 最后的 世纪 .

上世纪九十年代。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəlɪst][ə; eɪ] ['brɔːdər] [wʌn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər]
Finding **the** **field** **of** **the** **novelist** **a** **broader** **one** **than** **it** **was** **in** **their**
寻找 这 场地 的 这 小说家 一个 更广泛 一 比 它 曾是 在 他们的
['fɑːðəz] - [taɪm] ,
fathers **'** **time** **,**
父亲们 - 时间 ,

他们发现，小说家的领域比他们父辈的时代要广阔得多。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['blaɪðli] ['ventʃərd] , [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [θiːmz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ,
they **have** **blithely** **ventured** **,** **in** **their** **search** **for** **themes** **and** **material** **,**
他们 有 兴高采烈地 冒险 , 在 他们的 搜索 为了 主题 和 材料 ,

在寻找主题和素材的过程中，他们兴高采烈地冒险尝试，

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][ɔːr][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [ɜːrθ] .
to **the** **four** **corners** **of** **the** **real** **or** **the** **imaginary** **earth** **.**
到 这 四 角落 的 这 真实的或者 这 假想 地球 .

到达真实或想象世界的四角。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wel]
The **following** **pages** **present** **a** **general** **review** **of** **the** **work** **of** **our** **well**
这 下列的 页面 展示 一个 一般的 审查 的 这 工作 的 我们的 出色地
[noʊn] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
known **fiction** **writers** **of** **the** **day** **.**
已知 小说 作家 的 这 天 .

以下几页将对当时著名小说家的作品进行总体回顾。

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['əuin] ['wistə] , ['wɪnstən] ['tʃəːtʃil] ,
The **works** **of** **Owen** **Wister** **,** **Winston** **Churchill** **,**
这 作品 的 欧文 威斯特 , 温斯顿 丘吉尔 ,

欧文·威斯特、温斯顿·丘吉尔的作品

['tɔməs] ['nelsn] [peɪdʒ][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] ['fʊli] [ɪn] ['mentər]
Thomas **Nelson** **Page** **and** **George** **W** **.** **Cable** **are** **also** **considered** **fully** **in** **Mentor**
托马斯 纳尔逊 页 和 乔治 W . 电缆 是 还 经过考虑的 完全 在 导师
['nʌmbər] - ,
Number **25** **,**
数字 - ,

Thomas Nelson Page 和 George W. Cable 也被完全纳入第 25 位导师的考虑范围。

[soʊ][wiː; wi] [liːd] [ɔːf] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['stɔːri] -

so	we	lead	off	this	article	with	a	simple	mention	of	these	distinguished	story	-
所以	我们	带领	离开	这	文章	和	一个	简单的	提到	的	这些	杰出的	故事	-

['raɪtɜ-z] .

writers	.
作家	.

因此，本文首先简单提及这些杰出的故事作家。

[ɪn] [wɪstɜ-z] [wɜːrk][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['praɪm(ə)l] ['bɪgnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n]

In	Wister's	work	there	is	a	primal	bigness	and	strength	and	,	in	certain
在	威斯特的	工作	那里	是	一个	原始	大	和	力量	和	,	在	肯定

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

passages	,
段落	,

维斯特的作品中有一种原始的宏大和力量，并且在某些段落中，

[greɪt] ['tendərnəs] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [tʃɑːrm] .

great	tenderness	and	romantic	charm	.
伟大的	压痛	和	浪漫的	魅力	.

极富温柔和浪漫魅力。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [noʊn] [bʊks] , “ [ðə; ði][və'dʒinjən] ” [ænd; ənd] “ ['leɪdi] ['bɔːltɪmɔːr] , ” [rɪ'viːl]

Two	of	his	best	known	books	,	“	The	Virginian	”	and	“	Lady	Baltimore	,	”	reveal
二	的	他的	最好的	已知	图书	,	“	这	弗吉尼亚人	”	和	“	女士	巴尔的摩	,	”	揭示

[ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

these	qualities	.
这些	品质	.

他最著名的两部作品《弗吉尼亚人》和《巴尔的摩夫人》都展现了这些特质。

[dʒeɪmz] [leɪn] ['ælən]

JAMES	LANE	ALLEN
詹姆斯	车道	艾伦

詹姆斯·莱恩·艾伦

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] [pɔːl] ['tɔmpsn] , [en] . [waɪ] .

From	photograph	,	copyright	by	Paul	Thompson	,	N	.	Y	.
从	照片	,	版权	经过	保罗	汤普森	,	N	.	是	.

照片版权归纽约保罗·汤普森所有。

['wɪnstən] ['tʃəːtʃil]

WINSTON	CHURCHILL
温斯顿	丘吉尔

温斯顿·丘吉尔

[pres] ['iləstreitɪŋ] ['sɜːrvɪs]

Press	Illustrating	Service
按	图示	服务

新闻插图服务

[dʒæk] ['lʌndən]

JACK	LONDON
杰克	伦敦

杰克·伦敦

[bʌst] , [baɪ] [fɪn] ['hɑːkən] ['froʊlɪk] , [ˌʌn'veɪld] [ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , ['æftər] ['lʌndən] [hæd; həd]

Bust	,	by	Finn	Haakon	Frolich	,	unveiled	in	Honolulu	,	after	London	had
摔碎	,	经过	芬恩	哈康	弗罗利希	,	揭幕	在	檀香山	,	后	伦敦	有

[meɪd] [hɪz; ɪz] [kruːz] [ɪn][ðə; ði][snɑːrk]

made	his	cruise	in	the	Snark
制成	他的	巡航	在	这	讽刺

芬恩·哈康·弗罗利希创作的半身像在檀香山揭幕，此前伦敦刚刚结束了他在“斯纳克号”上的巡游。

['mɪstər] . ['wɪnstən] ['tʃə:tʃil] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['trɪviəl] “ [ðə; ði] [sə'lebrəti] ” (-) ,

Mr	.	Winston	Churchill	began	with	the	somewhat	trivial	“	The	Celebrity	”	(	1898	)	,
先生	.	温斯顿	丘吉尔	开始	和	这	有些	琐碎的	“	这	名人	”	(	-	)	,

温斯顿·丘吉尔先生的创作生涯始于略显平淡的《名人》（1898年），

[rɪ'gɑ:rdɪd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [hɪt][æt; ət][ðə; ði][ˌpɜ:rsə'næləti][ʌv; əv] ['ritʃəd]

regarded	when	it	appeared	as	a	satirical	hit	at	the	personality	of	Richard
认为	什么时候	它	出现	作为	一个	讽刺	打	在	这	性格	的	理查德

['hɑ:rdɪŋ] ['deivis] .

Harding	Davis	.
哈丁	戴维斯	.

这部影片上映时被认为是对理查德·哈丁·戴维斯个性的讽刺攻击。

[bʊks] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [wɜ:r; wər] , “ ['ritʃəd] ['kɑ:rvəl] , ”

Books	that	followed	were	,	“	Richard	Carvel	,	”
图书	那	随后	是	,	“	理查德	平底	,	”

随后出版的书籍有《理查德·卡维尔》

“ [ðə; ði]['kraɪsɪs] , ”

“	The	Crisis	,	”
“	这	危机	,	”

《危机》

“ [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] , ”

“	The	Crossing	,	”
“	这	十字路口	,	”

《穿越》

“ [ə; eɪ][fɑ:r] ['kʌntri] , ”

“	A	Far	Country	,	”
“	一个	远的	国家	,	”

《遥远的国度》

“ ['kɑ:nəstən] , ”

“	Coniston	,	”
“	康尼斯顿	,	”

“康尼斯顿，”

“ ['mɪstər] . [kru:z] [kə'rɪr] , ”

“	Mr	.	Crewe's	Career	,	”
“	先生	.	克鲁的	职业	,	”

“克鲁先生的职业生涯”

“ [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] , ”

“	The	Inside	of	the	Cup	,	”
“	这	里面	的	这	杯子	,	”

“杯子的内部”，

“ [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [laɪt] .

“	The	Dwelling	-	Place	of	Light	.
“	这	住宅	-	地方	的	光	.

“光明的居所。”

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ə; eɪ]['splendɪd] [pər'sɪstəns] , [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ,

”	It	is	to	a	splendid	persistence	,	an	inexhaustible	patience	,
”	它	是	到	一个	灿烂	持久性	,	一个	取之不尽的	耐心	,

“这是一种令人钦佩的坚持，一种永不枯竭的耐心，

[ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [əd'hɪrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:lz][bəuθ][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

a	rigid	adherence	to	his	own	ideals	both	in	style	and	substance	,
一个	死板的	依从性	到	他的	自己的	理想	两个都	在	风格	和	物质	,

他在风格和内容上都严格坚持自己的理想。

[ðæt] ['wɪnstən] ['tʃə:tʃil] [oʊz] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] [kən'tempəreri] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]
that **Winston** **Churchill** **owes** **the** **high** **position** **among** **American** **contemporary** **writers** **of**
那 温斯顿 丘吉尔 欠款 这 高的 位置 之中 美国人 当代的 作家 的
['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hoʊldz][ænd; ənd][hæz; həz][held][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['dekeɪdz] .
fiction **that** **he** **holds** **and** **has** **held** **for** **nearly** **two** **decades** **.**
小说 那 他 持有 和 有 握住 为了 几乎 二 几十年 .

温斯顿·丘吉尔之所以能在美国当代小说家群体中占据如此高的地位，并保持了近二十年之久，要归功于他本人。

['tɔməs] ['nelsn] [peɪdʒ][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['keɪb(ə)l] [ə'teɪnd] [feɪm] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][æz; əz]
Thomas **Nelson** **Page** **and** **George** **W** **.** **Cable** **attained** **fame** **long** **ago** **as**
托马斯 纳尔逊 页 和 乔治 W . 电缆 已达到 名声 长的 前 作为
[ˌɪn'tɝ:prətɝz] ,
interpreters **,**
口译员 ,

托马斯·纳尔逊·佩奇和乔治·W·凯布尔很早就因担任翻译而闻名。

[ɪn]['fɪkʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['sʌðərn] [laɪf] , ['mɪstər] . [peɪdʒ][baɪ][hɪz; ɪz]['tendər][ænd; ənd]['bju:tɪf(ə)l] “ [mɑ:s]
in **fiction** **,** **of** **Southern** **life** **,** **Mr** **.** **Page** **by** **his** **tender** **and** **beautiful** **“** **Marse**
在 小说 , 的 南方 生活 , 先生 . 页 经过 他的 投标 和 美丽的 “ 马尔斯
[tʃæn] , ”
Chan **,** **”**
陈 , ”

在虚构作品中，佩奇先生以其温柔优美的笔触描绘了南方生活，他塑造了“陈少爷”这一角色。

“ [me] ['leɪdi] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] ,
“ **Meh** **Lady** **”** **and** **other** **stories** **,**
“ 嗯 女士 ” 和 其他 故事 ,

《Meh Lady》及其他故事，

['mɪstər] . ['keɪb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][rəu'mænsiz][ʌv; əv] “ [oʊld] ['kri:oʊl] [deɪz] ” [ænd; ənd] “ [dʒɑ:n] [mɑ:rtʃ] ,
Mr **.** **Cable** **by** **his** **romances** **of** **“** **Old** **Creole** **Days** **”** **and** **“** **John** **March** **,**
先生 . 电缆 经过 他的 浪漫故事 的 “ 老的 克里奥尔语 天 ” 和 “ 约翰 行进 ,
['sʌðərnər] .
Southerner **.**
南方人 .

凯布尔先生的浪漫小说《古老的克里奥尔时代》和《南方人约翰·马奇》广为人知。

” ['brædli] ['stu:di:ˌoʊz] , [en] . [waɪ] .
” **Bradley** **studios** **,** **N** **.** **Y** **.**
” 布拉德利 工作室 , N . 是 .

纽约布拉德利工作室

[dʒɑ:n][fɑ:ks] , ['dʒunjɝ] .
JOHN **FOX** **,** **Jr** **.**
约翰 狐狸 , 小 .

小约翰·福克斯

['nɔ:rɪs] - ['ri:əlɪzəm][ænd; ənd] [məkʌtʃənz] [roʊ'mæntɪsɪzəm]
Norris **'** **Realism** **and** **McCutcheon's** **Romanticism**
诺里斯 - 现实主义 和 麦卡琴 浪漫主义

诺里斯的现实主义和麦卡琴的浪漫主义

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [fræŋk] ['nɔ:rɪs] [daɪd] ,
More **than** **fifteen** **years** **have** **passed** **since** **Frank** **Norris** **died** **,**
更多的 比 十五 年 有 通过了 自从 坦率 诺里斯 死亡 ,

弗兰克·诺里斯去世至今已超过十五年。

[jet] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]

yet	no	one	has	yet	come	to	take	quite	his	place	as	an	apostle	of
然而	不	一	有	然而	来	到	拿	相当	他的	地方	作为	一个	使徒	的

[ə'merɪkən] ['riːəlɪzəm] .

American	realism	.
美国人	现实主义	.

然而，至今还没有人能完全取代他，成为美国现实主义的使徒。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] - ['zəulə] , [wɪð; wɪθ] “ [mək'tiːg] ,

Before	he	fell	under	the	spell	of	Émile	Zola	,	with	“	McTeague	,
前	他	跌倒	在下面	这	拼写	的	-	佐拉	,	和	“	麦克蒂格	,

在他被埃米尔·左拉的《麦克蒂格》所吸引之前，

” [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['trɪlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt]

”	and	began	his	Trilogy	of	the	Wheat	,	he	had	been	the	most	ardent
”	和	开始	他的	三部曲	的	这	小麦	,	他	有	到过	这	最多	热心

[ʌv; əv][roʊ'mæntɪˌsɪsts] .

of	romanticists	.
的	浪漫主义者	.

并开始创作他的《麦田三部曲》，他曾是最热情的浪漫主义者。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['ventʃərz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːr; wər][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

His	earliest	ventures	in	literature	were	tales	of	love	and
他的	最早	风险投资	在	文学	是	故事	的	爱	和

['ʃɪvəlri] ,

chivalry	,
骑士精神	,

他早期的文学创作以爱情和骑士精神为主题。

['rɪt(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] [ɪn]['pærɪs] .

written	when	he	was	a	boy	in	his	teens	in	Paris	.
书面	什么时候	他	曾是	一个	男生	在	他的	青少年	在	巴黎	.

这是他十几岁时在巴黎写的。

“ [mək'tiːg] ” [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'grædʒuət] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

“	McTeague	”	was	begun	in	the	undergraduate	days	at	the	University	of
“	麦克蒂格	”	曾是	开始	在	这	本科	天	在	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

“McTeague”这个名字是在加州大学读本科时开始创作的。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [ʃeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɪr] [ʌv; əv]['stuːd(ə)nt][wɜːrk][æt; ət]['hɑːrvərd] ;

It	began	to	assume	shape	in	his	year	of	student	work	at	Harvard	;
它	开始	到	认为	形状	在	他的	年	的	学生	工作	在	哈佛大学	;

在他哈佛大学求学期间，这个想法开始逐渐成形；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [i'læbəreitid] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz]

but	was	elaborated	and	polished	for	four	years	before	the	public	was
但	曾是	详细说明	和	抛光	为了	四	年	前	这	民众	曾是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

allowed	to	see	it	.
允许	到	看	它	.

但在向公众开放之前，它经过了四年的精心制作和润色。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] “ [mɔ'ræn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['leti] ” [hæd; həd] [bɪn] [dæʃt] [ɔːf][ɪn][æn; ən]

In	the	meantime	“	Moran	of	the	Lady	Letty	”	had	been	dashed	off	in	an
在	这	与此同时	“	莫兰	的	这	女士	莱蒂	”	有	到过	虚线	离开	在	一个

['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

interval	of	relaxation	,
间隔	的	松弛	,

与此同时，《莱蒂夫人的莫兰》是在一段休息时间里匆匆写成的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['nɔːrɪs] - [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [bʊk] .
and **became** **Norris** **-** **first** **published** **book** **.**
和 成为 诺里斯 - 第一的 已发布 书 .

并成为诺里斯出版的第一本书。

[ðen] [keɪm] [tuː; tə] ['nɔːrɪs] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] “ [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ,
Then **came** **to** **Norris** **what** **he** **considered** **“** **the** **big** **idea** **,**
然后 来了 到 诺里斯 什么 他 经过考虑的 “ 这 大的 主意 ,

然后，诺里斯想到了他认为的“伟大的想法”，

” [ðæt] [sʌmd] [ʌp][æt; ət][wʌns] [ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [prɑː'sperəti] .
” **that** **summed** **up** **at** **once** **American** **life** **and** **American** **prosperity** **.**
” 那 总结 向上 在 一次 美国人 生活 和 美国人 繁荣 .

这句话既概括了美国的生活，也概括了美国的繁荣。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ðə; ði]['trɪlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] .
He **would** **write** **the** **Trilogy** **of** **the** **Wheat** **.**
他 会 写 这 三部曲 的 这 小麦 .

他会创作《麦田三部曲》。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] , “ [ðə; ði]['ɑːktəpʊs] ,
In **the** **first** **book** **,** **“** **The** **Octopus** **,**
在 这 第一的 书 , “ 这 章鱼 ,

在第一本书《章鱼》中，

” [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['elɪveɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [west] .
” **he** **told** **of** **the** **fields** **and** **elevators** **of** **the** **Far** **West** **.**
” 他 讲述 的 这 字段 和 电梯 的 这 远的 西方 .

他讲述了远西部的田野和粮仓。

“ [ðə; ði][pɪt] ” [ʃoʊd] [ðə; ði] [wiːt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][mæd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
“ **The** **Pit** **”** **showed** **the** **wheat** **as** **the** **symbol** **of** **mad** **speculation** **.**
“ 这 坑 ” 显示 这 小麦 作为 这 象征 的 疯狂的 推测 .

《坑》这幅画将小麦描绘成疯狂投机的象征。

[wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [wʊlf] ,
With **“** **The** **Wolf** **,**
和 “ 这 狼 ,

《狼》

” [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][kən'suːmərz][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp]
” **to** **picture** **the** **lives** **of** **the** **consumers** **in** **the** **Eastern** **States** **and** **in** **Europe**
” 到 图片 这 生活 的 这 消费者 在 这 东 各州 和 在 欧洲
,
,
,

描绘东部各州和欧洲消费者的生活，

[ðə; ði]['trɪlədʒi][wʌz; wəz][tuː; tə][end] .
the **Trilogy** **was** **to** **end** **.**
这 三部曲 曾是 到 结尾 .

三部曲即将完结。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fræŋk] ['nɔːrɪs] [daɪd] , [æt; ət] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]
But **before** **the** **tale** **was** **written** **Frank** **Norris** **died** **,** **at** **thirty** **-** **two** **years** **of**
但 前 这 故事 曾是 书面 坦率 诺里斯 死亡 , 在 三十 - 二 年 的
[eɪdʒ] .
age **.**
年龄 .

但在故事写成之前，弗兰克·诺里斯去世了，年仅 32 岁。

[dʒɔ:rdʒ] ['bɑ:r] [mə'kʌtʃən]
GEORGE **BARR** **McCUTCHEON**
乔治 巴尔 麦卡琴

乔治·巴尔·麦卡琴

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['bɑ:r] [mə'kʌtʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , “
A **few** **years** **ago** **,** **Mr** **.** **George** **Barr** **McCutcheon** **was** **asked** **the** **question** **,** **“**
一个 很少 年 前 , 先生 . 乔治 巴尔 麦卡琴 曾是 问 这 问题 , “
[wer] [ɪz] ['^raustɑ:k] ?
Where **is** **Graustark** **?**
在哪里 是 格劳斯塔克 ?

几年前，有人问乔治·巴尔·麦卡琴先生：“格劳斯塔克在哪里？”

” ['wɪmzɪkli] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][dʒɑ:t] [daʊn] [ɑ:n]['peɪpər][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['dʒɜ:rniɪŋ] [tu:; tə]
” Whimsically **he** **attempted** **to** **jot** **down** **on** **paper** **directions** **for** **journeying** **to**
” 异想天开地 他 尝试过 到 点 向下 在 纸 方向 为了 旅程 到
[ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri]['maʊnt(ə)n] ['kɪŋdəm] ,
the **imaginary** **mountain** **kingdom** **,**
这 假想 山 王国 ,

他异想天开地尝试在纸上写下前往想象中的山地王国的路线图。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ˌɪndi'ænə] .
starting **from** **a** **railway** **station** **in** **Indiana** **.**
开始 从 一个 铁路 车站 在 印第安纳州 .

从印第安纳州的一个火车站出发。

['sʌmwʌn] ['ræðər] [ɪl] - ['neɪtʃɘdli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [mə'kʌtʃən] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli]
Someone **rather** **ill** **-** **naturedly** **suggested** **that** **Mr** **.** **McCutcheon** **had** **originally**
某人 相当 患病的 - 自然地 建议 那 先生 . 麦卡琴 有 起初
[dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] ['æntəni] ['hoʊps] “ [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] ['zɛndə] .
discovered **this** **country** **in** **Anthony** **Hope's** **“** **The** **Prisoner** **of** **Zenda** **.**
发现 这 国家 在 安东尼 希望 “ 这 囚犯 的 曾达 .

有人恶意地暗示，麦卡琴先生最初是在安东尼·霍普的《曾达的囚徒》中发现了这个国家。

” [bʌt; bət] [ðen] ['sʌmwʌn] [els] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['æntəni] [hoʊp] [ɪn][tɜ:rn][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
” But **then** **someone** **else** **pointed** **out** **that** **Anthony** **Hope** **in** **turn** **had** **found** **his**
” 但 然后 某人 别的 尖 出去 那 安东尼 希望 在 转动 有 成立 他的
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['sti:vənsənz] “ [prɪns] ['ɑ:toʊ] ,
inspiration **in** **Stevenson's** **“** **Prince** **Otto** **,**
灵感 在 史蒂文森的 “ 王子 奥托 ,

但后来有人指出，安东尼·霍普的灵感则来源于史蒂文森的《奥托王子》，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:r] . [el] . [es] . [hɪm'self] [hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [oʊd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gɛrolstiɪn]
” and **that** **R** **.** **L** **.** **S** **.** **himself** **had** **certainly** **owed** **something** **to** **the** **Gerolstein**
” 和 那 拉 . L . S . 他自己 有 当然 欠款 某物 到 这 格罗尔斯坦
[ʌv; əv][em] . [ju:'ʒɛn] [su:z] “ [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['pærɪs] .
of **M** **.** **Eugène** **Sue's** **“** **The** **Mysteries** **of** **Paris** **.**
的 M . 欧仁 苏的 “ 这 谜团 的 巴黎 .

”而且，罗伯特·路易斯·史蒂文斯本人肯定也受到了欧仁·苏先生的《巴黎的秘密》中的格罗尔斯坦的影响。

” [soʊ] ['niːðər] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['^raustɑ:k] [nɔ:r][ɪts] ['ʌltɪmət] [sɔ:rs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt]
” So **neither** **the** **exact** **whereabouts** **of** **Graustark** **nor** **its** **ultimate** **source** **is** **of** **great**
” 所以 两者都不 这 精确的 下落 的 格劳斯塔克 也不 它是 最终的 来源 是 的 伟大的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance **.**
重要性 .

“因此，格劳斯塔克的确切下落及其最终来源都不是特别重要。”

[wʌt] ['riːəli] [kaʊnts] [ɪz] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['riːdɚz] [hæv; həv] [faʊnd]
What really counts is that hundreds of thousands of readers have found
什么 真的 计数 是 那 数百 的 数千 的 读者 有 成立
[dɪ'laɪt] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [məkʌtʃənz] ['steɪtli] ['herəwənz][ænd; ənd]
delight in following the adventures of Mr . McCutcheon's stately heroines and
喜 在 下列的 这 冒险 的 先生 . 麦卡琴 庄严 女英雄们 和
['sʌmwʌt] [ɪ'revərənt] ['hɪroʊz] .
somewhat irreverent heroes .
有些 不敬的 英雄 .

真正重要的是，成千上万的读者都乐于追随麦卡琴先生笔下那些端庄的女主角和略带不敬的男主角们的冒险故事。

[buːθ] ['tɑːrkɪŋtən]
BOOTH TARKINGTON
展位 塔金顿

布斯·塔金顿

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪt] ['pɪktʃər] ['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [hoʊm][ɪn] [meɪn]
From a late picture taken at his summer home in Maine
从 一个 晚的 图片 已采取 在 他的 夏天 家 在 缅因州

一张他晚年在缅因州避暑别墅拍摄的照片

['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk][teɪlz; 'teɪˌliz][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] ['welkəm] — “
Every one of his romantic tales has met with generous welcome — “
每一个 一 的 他的 浪漫的 故事 有 遇见 和 慷慨的 欢迎 — “
['^raustɑːk] , ”
Graustark , ”
格劳斯塔克 , ”

他的每一部浪漫小说都受到了热烈欢迎——“格劳斯塔克”

“ ['bevərli] [ʌv; əv] ['^raustɑːk] , ”
“ Beverly of Graustark , ”
“ 贝弗利 的 格劳斯塔克 , ”

《格劳斯塔克的贝弗利》

“ ['trʌkstən] [kɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['^raustɑːk] .
“ Truxton King ” and “ The Prince of Graustark .
“ 特鲁克斯顿 国王 ” 和 “ 这 王子 的 格劳斯塔克 .

《特鲁克斯顿国王》和《格劳斯塔克王子》。

” [bʌt; bət] ['^raustɑːk] , [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] [strɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [məkʌtʃənz] [baʊ; boʊ] , [ɪz][fɑːr]
” But Graustark , if the first string to Mr . McCutcheon's bow , is far
” 但 格劳斯塔克 , 如果 这 第一的 细绳 到 先生 . 麦卡琴 弓 , 是 远的
[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .
from being the only one .
从 存在 这 仅有的 一 .

“但是，格劳斯塔克虽然是麦卡琴先生的第一把利器，但远非他唯一的利器。

[kwaɪt] [æz; əz][waɪd][ɪn][ɪts]['pɑːpjələr] [ə'piːl] [æz; əz]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['^raustɑːk] [teɪlz; 'teɪˌliz][wʌz; wəz] “
Quite as wide in its popular appeal as any of the Graustark tales was “
相当 作为 宽的 在 它是 受欢迎的 上诉 作为 任何 的 这 格劳斯塔克 故事 曾是 “
['bruːstərz] ['mɪljənz] ,
Brewster's Millions ,
布鲁斯特的 百万 ,

《布鲁斯特的百万富翁》与格劳斯塔克的任何故事一样，都广受欢迎。

” [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kjʊriəs] ['staːtiŋ] ['prɑːbləm] .
” with its curious starting problem .
” 和 它是 好奇的 开始 问题 .

以及它遇到的那个奇怪的起始问题。

“ ['nedrə] ” [delt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd] .

“	**Nedra**	”	**dealt**	**with**	**a**	**desert**	**island**	**.**
“	内德拉	”	已处理	和	一个	沙漠	岛	.

《内德拉》讲述的是一个荒岛的故事。

“ [ðə; ði] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

“	**The**	**Rose**	**in**	**the**	**Ring**	”	**was**	**the**	**story**	**of**	**a**	**circus**	**.**
“	这	玫瑰	在	这	戒指	”	曾是	这	故事	的	一个	马戏团	.

《玫瑰花环》讲述的是一个马戏团的故事。

['ʌðər] [bʊks] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɑːr; ər] “ [dʒeɪn]['keɪb(ə)l] , ”

Other	**books**	**not**	**to**	**be**	**overlooked**	**are**	**“**	**Jane**	**Cable**	**,**	**”**
其他	图书	不是	到	是	被忽视的	是	“	简	电缆	,	”

其他不容忽视的书籍还有《简·凯布尔》

“ [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ændərsn] [kroʊ] , ”

“	**The**	**Daughter**	**of**	**Anderson**	**Crow**	**,**	**”**
“	这	女儿	的	安德森	乌鸦	,	”

《安德森·克劳的女儿》

“ [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - , ” [ænd; ənd][ɪn] ['ʃɔːrtər] [fɔːrm] , “ [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , ”

“	**The**	**Man**	**from**	**Brodney's**	**,**	**”**	**and**	**in**	**shorter**	**form**	**,**	**“**	**The**	**Day**	**of**	**the**	**Dog**	**,**	**”**
“	这	男人	从	-	,	”	和	在	较短	形式	,	“	这	天	的	这	狗	,	”

《来自布罗德尼的男人》，以及更短的版本《狗日》，

“ [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['pærəsɔːl] , ”

“	**The**	**Purple**	**Parasol**	**,**	**”**
“	这	紫色的	阳伞	,	”

《紫色阳伞》

“ ['kaʊərdɪs] [kɔːrt] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .

“	**Cowardice**	**Court**	**”**	**and**	**“**	**The**	**Alternative**	**.**
“	怯懦	法庭	”	和	“	这	选择	.

《懦夫法庭》和《另一种选择》。

” ['əuin] ['dʒɑːnsən]

”	**OWEN**	**JOHNSON**
”	欧文	约翰逊

欧文·约翰逊

[dʒɑːn][fɑːks][ænd; ənd]['hærəld] [mə'græθ]

John	**Fox**	**and**	**Harold**	**McGrath**
约翰	狐狸	和	哈罗德	麦格拉斯

约翰·福克斯和哈罗德·麦格拉斯

['sʌmwʌn] ['riːs(ə)ntli] [spoʊk] [ʌv; əv][dʒɑːn][fɑːks] , ['dʒunjɚ] . , [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] ['nevər] ['mɪsɪz]

Someone	**recently**	**spoke**	**of**	**John**	**Fox**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**as**	**a**	**writer**	**who**	**never**	**misses**
某人	最近	辐	的	约翰	狐狸	,	小	.	,	作为	一个	作家	WHO	绝不	错过

['faɪər] .

fire	**.**
火	.

最近有人称赞小约翰·福克斯是一位笔下从不失手的作家。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][hæz; həz] [steɪkt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [reɪndʒ][ænd; ənd]

Certainly	**he**	**has**	**staked**	**a**	**definite**	**claim**	**to**	**the**	**Cumberland**	**Range**	**and**
当然	他	有	已抵押	一个	定	宣称	到	这	坎伯兰	范围	和

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [ɪn][ɪts] ['væliz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['maʊntnsaɪd] .

the	**primitive**	**people**	**who**	**dwell**	**in**	**its**	**valleys**	**and**	**along**	**its**	**mountainsides**	**.**
这	原始	人们	WHO	住	在	它是	山谷	和	沿着	它是	山坡	.

他无疑对坎伯兰山脉以及居住在山谷和山坡上的原始部落居民提出了明确的主权要求。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - , “ [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][jʊ'roʊpə] ” [ə'pɪrd] .
As **early** **as** **1894** **,** **“** **A** **Mountain** **Europa** **”** **appeared** **.**
作为 早期的 作为 - , “ 一个 山 欧洲 ” 出现 .

早在 1894 年，《山地欧洲》就已问世。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] “ [ə; eɪ] ['kʌmbərlənd] [ven'detə] , ”
It **was** **followed** **by** **“** **A** **Cumberland** **Vendetta** **,** **”**
它 曾是 随后 经过 “ 一个 坎伯兰 复仇 , ”

紧随其后的是《坎伯兰复仇记》。

“ [hel] - [fɔːr; fər] - [sɑːr'teɪn] , ”
“ **Hell** **-** **for** **-** **Sartain** **,** **”**
“ 地狱 - 为了 - 萨尔坦 , ”

“萨坦的地狱”，

“ [ðə; ði] [ken'tʌkiən] , ”
“ **The** **Kentuckians** **,** **”**
“ 这 肯塔基人 , ”

“肯塔基人”，

“ ['krɪtəndɪn] ,
“ **Crittendon** **,**
“ 克里滕登 ,

“克里滕登，

” [ænd; ənd] “ [bluː] [græs] [ænd; ənd] [ˌroʊdə'dɛndrənz] .
” **and** **“** **Blue** **Grass** **and** **Rhododendrons** **.**
” 和 “ 蓝色的 草 和 杜鹃花 .

”和“蓝草和杜鹃花。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - , [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['kɪŋdəm] [kʌm] ,
” **But** **it** **was** **not** **until** **1903** **,** **with** **“** **The** **Little** **Shepherd** **of** **Kingdom** **Come** **,**
” 但 它 曾是 不是 直到 - , 和 “ 这 小的 牧羊人 的 王国 来 ,

但直到 1903 年，《天国降临的小牧羊人》出版后，情况才有所改变。

” [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks] [keɪm] ['fʊli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] .
” **that** **Mr** **.** **Fox** **came** **fully** **into** **his** **own** **.**
” 那 先生 . 狐狸 来了 完全 进入 他的 自己的 .

“狐狸先生完全展现出了自己的实力。”

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kræftsmən] , ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['bɑːr] [mə'kʌtʃən] , [kən'sɪdəz] [ðə; ði]
Incidentally **,** **his** **fellow** **-** **craftsman** **,** **Mr** **.** **George** **Barr** **McCutcheon** **,** **considers** **the**
顺便 , 他的 同伴 - 工匠 , 先生 . 乔治 巴尔 麦卡琴 , 考虑 这
['taɪt(ə)l][ðə; ði][best]['taɪt(ə)l][ɪn][ɔːl] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] .
title **the** **best** **title** **in** **all** **American** **fiction** **.**
标题 这 最好的 标题 在 全部 美国人 小说 .

顺便一提，他的同行乔治·巴尔·麦卡琴先生认为这个书名是美国所有小说中最好的书名。

[ðə; ði] [haɪ] ['stændərd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['kɪŋdəm] [kʌm] ” [hæz; həz]
The **high** **standard** **established** **in** **“** **The** **Little** **Shepherd** **of** **Kingdom** **Come** **”** **has**
这 高的 标准 已确立的 在 “ 这 小的 牧羊人 的 王国 来 ” 有
[bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] “ [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnsəm] [paɪn] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
been **maintained** **in** **“** **The** **Trail** **of** **the** **Lonesome** **Pine** **”** **and** **“** **The** **Heart** **of**
到过 维持 在 “ 这 踪迹 的 这 寂寞 松树 ” 和 “ 这 心 的
[ðə; ði] [hɪlz] .
the **Hills** **.**
这 丘陵 .

《王国降临的小牧羊人》所确立的高标准在《孤松小径》和《山丘之心》中得到了保持。

" ['ɪntuː] [ðæt] [ɪ'mædʒɪneri] ['sentrəl] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [laɪz] ['sʌmwer] [iːst] [ʌv; əv] ['drezdən] , [west] [ʌv; əv]

"	**Into**	**that**	**imaginary**	**Central**	**Europe**	**which**	**lies**	**somewhere**	**east**	**of**	**Dresden**	**,**	**west**	**of**
"	进入	那	假想	中央	欧洲	哪个	谎言	某处	东方	的	德累斯顿	,	西方	的

['wɔːsɔː] ,

Warsaw	**,**
华沙	,

"进入那片想象中的中欧，它位于德累斯顿以东，华沙以西的某个地方，

[ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːlkənz] ,

and	**north**	**of**	**the**	**Balkans**	**,**
和	北	的	这	巴尔干	,

以及巴尔干半岛以北，

['hærəld] [mə'græθ] [went] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɜːrli] [bʊks] [æz; əz] " [ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] " [ænd; ənd]

Harold	**McGrath**	**went**	**for**	**such**	**early**	**books**	**as**	**"**	**Arms**	**and**	**the**	**Woman**	**"**	**and**
哈罗德	麦格拉斯	去	为了	这样的	早期的	图书	作为	"	武器	和	这	女士	"	和

" [ðə; ði] ['pʌpɪt] [kraʊn] .

"	**The**	**Puppet**	**Crown**	**.**
"	这	木偶	王冠	.

哈罗德·麦格拉斯选择了《武器与女人》和《傀儡王冠》等早期作品。

" [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['stɔːriz] [ðæt]

"	**Those**	**tales**	**were**	**in**	**the**	**first**	**rank**	**among**	**the**	**thousands**	**of**	**stories**	**that**
"	那些	故事	是	在	这	第一的	秩	之中	这	数千	的	故事	那

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] [ˌprinsi'pælitiz] ,

about	**that**	**time**	**were**	**being**	**written**	**about**	**the**	**fanciful**	**kingdoms**	**and**	**principalities**	**,**
关于	那	时间	是	存在	书面	关于	这	奇幻的	王国	和	公国	,

"在当时描写虚构王国和公国的成千上万个故事中，这些故事堪称一流。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][gɪft][fɔːr; fər]['stɔːri] ['spɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʃoʊd] [ðen] [hæz; həz]

and	**the**	**natural**	**gift**	**for**	**story**	**spinning**	**that**	**the**	**author**	**showed**	**then**	**has**
和	这	自然的	礼物	为了	故事	旋转	那	这	作者	显示	然后	有

[bɪn] [ɪn] ['evɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn] ['ʌðər] [fiːldz] .

been	**in**	**evidence**	**in**	**his**	**subsequent**	**tales**	**in**	**other**	**fields**	**.**
到过	在	证据	在	他的	随后的	故事	在	其他	字段	.

作者当时展现出的讲故事的天赋，在他后来的其他领域的作品中也得到了体现。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] [ɑːd] [bʊks] [ðæt] [naʊ] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

From	**among**	**the**	**twenty**	**odd**	**books**	**that**	**now**	**bear**	**his**	**name**	**,**
从	之中	这	二十	奇怪的	图书	那	现在	熊	他的	姓名	,

在目前以他名字命名的二十多本书中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

it	**is**	**not**	**easy**	**to**	**make**	**a**	**selection**	**.**
它	是	不是	简单的	到	制作	一个	选择	.

做出选择并不容易。

[pər'hæps] [ðoʊz] [moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'lærəti][hæv; həv] [bɪn] " [ðə; ði][mæn]

Perhaps	**those**	**most**	**conspicuous**	**on**	**the**	**score**	**of**	**popularity**	**have**	**been**	**"**	**The**	**Man**
也许	那些	最多	显眼的	在	这	分数	的	人气	有	到过	"	这	男人

[ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , "

on	**the**	**Box**	**,**	**"**
在	这	盒子	,	"

或许最引人注目、最受大众欢迎的要数"电视屏幕上的男人"了。

" [hæf] [ə; eɪ] [roʊg] , "

"	**Half**	**a**	**Rogue**	**,**	**"**
"	一半	一个	流氓	,	"

"半个流氓"

“ [ðə; ði] [guːs] [gɜːrl] , ”
“ The Goose Girl , ”
“ 这 鹅 女孩 , ”

《牧鹅女》

“ [ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv]['bægdæd] ,
“ The Carpet of Bagdad ,
“ 这 地毯 的 巴格达 ,

“巴格达地毯”

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] .
” and “ The Voice in the Fog .
” 和 “ 这 嗓音 在 这 多雾路段 .

”和“迷雾中的声音”。

” [brænd] ['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk]
” BRAND WHITLOCK
” 品牌 惠特洛克

“品牌惠特洛克

['tɔməs] ['dɪksən]
THOMAS DIXON
托马斯 迪克森

托马斯·迪克森

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['stɔːri] - ['teləz]
A Group of Popular Story - Tellers
一个 团体 的 受欢迎的 故事 - 柜员

一群受欢迎的讲故事者

[waɪl] [stɪl] [æn; ən] [ˌʌndər'grædʒuət] ,
While still an undergraduate ,
尽管 仍然 一个 本科 ,

还在读本科时，

['mɪstər] . ['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz] [roʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
Mr . Jesse Lynch Williams wrote several of the tales that went to make up
先生 . 杰西 林奇 威廉姆斯 写道 一些 的 这 故事 那 去 到 制作 向上
[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] ['vɑːljəm] ,
his first published volume ,
他的 第一的 已发布 体积 ,

杰西·林奇·威廉姆斯先生创作了其中几篇故事，这些故事后来收录在他的第一部出版作品集中。

“ ['prɪnstən] ['stɔːriz] .
“ Princeton Stories .
“ 普林斯顿 故事 .

“普林斯顿故事。”

” [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɑːljəm] , “ [ðə; ði]['stoʊlən]['stɔːri][ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] ,
” In his second volume , “ The Stolen Story and Other Stories ,
” 在 他的 第二 体积 , “ 这 被盗 故事 和 其他 故事 ,

在他的第二卷《被盗的故事及其他故事》中，

” ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [strʌk] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [noʊt] .
” Mr . Williams struck an entirely new note .
” 先生 . 威廉姆斯 击 一个 完全 新的 笔记 .

威廉姆斯先生提出了一个全新的观点。

[ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [druː] [ɪts]['taɪt(ə)l] , ['ritʃəd] ['hɑːrdɪŋ] ['deivis] ,
Of the tale from which the book drew its title , Richard Harding Davis ,
的 这 故事 从 哪个 这 书 画 它是 标题 , 理查德 哈丁 戴维斯 ,

本书的书名源自理查德·哈丁·戴维斯（Richard Harding Davis）的一段故事。

[hɪm'self] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['gæləgər] ,
himself **the** **author** **of** **“** **Gallegher** **,**
他自己 这 作者 的 “ 加勒格尔 ,

他本人是《加勒格尔》一书的作者，

” [wʌns] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [jɑːnz] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [laɪf] .
” **once** **said** **that** **it** **was** **“** **the** **very** **best** **of** **American** **yarns** **of** **newspaper** **life** **.**
” 一次 说 那 它 曾是 “ 这 非常 最好的 的 美国人 纱线 的 报纸 生活 .

曾有人说，这是”美国报纸生活中最精彩的故事”。

” [tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ˌɪndʒə'nuːəti][wɜːr; wər] “ [ðə; ði] [greɪt] ['sekrəteri]
” **Two** **others** **of** **the** **collection** **of** **striking** **ingenuity** **were** **“** **The** **Great** **Secretary**
” 二 其他的 的 这 收藏 的 引人注目 独创性 是 “ 这 伟大的 秘书
[ʌv; əv] [steɪt] ['ɪntərvjuː] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [kʌb] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .
of **State** **Interview** **”** **and** **“** **The** **Cub** **Reporter** **and** **the** **King** **of** **Spain** **.**
的 状态 面试 ” 和 “ 这 幼兽 记者 和 这 国王 的 西班牙 .

”另外两部极具创意的作品是《伟大的国务卿访谈》和《实习记者与西班牙国王》。

” [ə'mʌŋ] ['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz] - ['leɪtər] [bʊks] [ɑːr; ər] “ [ðə; ði] [deɪ] - ['driːmər] , ”
” **Among** **Jesse** **Lynch** **Williams** **'** **later** **books** **are** **“** **The** **Day** **-** **Dreamer** **,** **”**
” 之中 杰西 林奇 威廉姆斯 - 之后 图书 是 “ 这 天 - 梦想家 , ”

”杰西·林奇·威廉姆斯后期的作品包括《白日梦者》

“ [maɪ] [lɔːst] ['dʌtʃəs] ,
“ **My** **Lost** **Duchess** **,**
“ 我的 丢失的 公爵夫人 ,

”我失落的公爵夫人，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['mærid] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fredrɪk] ['kærəl] .
” **and** **“** **The** **Married** **Life** **of** **the** **Frederick** **Carrolls** **.**
” 和 “ 这 已婚 生活 的 这 弗雷德里克 卡罗尔 .

”和”弗雷德里克·卡罗尔夫妇的婚姻生活。

” ['θiədɔː] ['draisə]
” **THEODORE** **DREISER**
” 西奥多 德莱塞

西奥多·德莱泽

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] [ˌænə'nɪməti] [ðæt] ['beɪzl] [kɪŋ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
It **was** **along** **the** **road** **of** **anonymity** **that** **Basil** **King** **finally** **found** **the** **way** **to**
它 曾是 沿着 这 路 的 匿名 那 罗勒 国王 最后 成立 这 方式 到
[prə'naʊnst] [sək'ses] .
pronounced **success** **.**
发音 成功 .

正是在默默无闻的道路上，巴兹尔·金最终找到了通往辉煌成功的道路。

[ɪn] “ [^ri'zeldə] , ”
In **“** **Griselda** **,** **”**
在 “ 格里塞尔达 , ”

在《格里塞尔达》中，

“ [let] [nɑːt][mæn][pʊt] [ə'sʌndər] , ”
“ **Let** **Not** **Man** **Put** **Asunder** **,** **”**
“ 让 不是 男人 放 分离 , ”

“不可使人分离。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , ”
“ **In** **the** **Garden** **of** **Charity** **,** **”**
“ 在 这 花园 的 慈善 , ”

“在慈善花园里”

“ [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

“	**The**	**Steps**	**of**	**Honor**	**,**
”	这	步骤	的	荣誉	,

“荣誉阶梯，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['dʒaɪənts] [streŋθ] ” [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən]

”	**and**	**“**	**The**	**Giant's**	**Strength**	**”**	**he**	**had**	**won**	**recognition**	**as**	**an**
”	和	“	这	巨人的	力量	”	他	有	韩元	认出	作为	一个

[ə'kɑːmplɪʃt] ['stɔːri] - ['telər] .

accomplished	**story**	**-**	**teller**	**.**
完成	故事	-	出纳员	.

凭借《巨人的力量》和《巨人的力量》，他赢得了作为一位杰出故事讲述者的认可。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] .

But	**still**	**his**	**audience**	**was**	**a**	**comparatively**	**limited**	**one**	**.**
但	仍然	他的	观众	曾是	一个	比较	有限的	一	.

但即便如此，他的听众群体仍然相对有限。

[ðen] , [ɪn] - , [ə'pɪrd] “ [ðə; ði] ['ɪnər] [ʃraɪn] , ” [ə; eɪ]['stɔːri] [ʌv; əv]['fræŋkoʊ] - [ə'merɪkən] [laɪf] .

Then	**,**	**in**	**1910**	**,**	**appeared**	**“**	**The**	**Inner**	**Shrine**	**,**	**”**	**a**	**story**	**of**	**Franco**	**-**	**American**	**life**	**.**
然后	,	在	-	,	出现	“	这	内	神社	,	”	一个	故事	的	弗朗哥	-	美国人	生活	.

然后，在 1910 年，出现了《内心的圣殿》，讲述了法裔美国人的生活故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

It	**was**	**read**	**from**	**one**	**end**	**of**	**the**	**land**	**to**	**the**	**other**	**,**
它	曾是	读	从	一	结尾	的	这	土地	到	这	其他	,

它被从全国各地读到全国各地。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [piːkt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs]

and	**greatly**	**piqued**	**curiosity**	**as**	**to**	**the**	**authorship**	**,**	**which**	**,**	**for**	**many**	**months**
和	非常	激怒	好奇心	作为	到	这	作者身份	,	哪个	,	为了	许多	几个月

, [wʌz; wəz] ['kerfəli] [kən'siːld] .

,	**was**	**carefully**	**concealed**	**.**
,	曾是	小心	暗	.

这极大地激起了人们对作者身份的好奇心，而作者的身份在几个月的时间里都被小心翼翼地隐藏了起来。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [neɪmz] [wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən]

A	**dozen**	**different**	**names**	**were**	**suggested**	**and**	**accepted**	**before**	**it**	**became**	**an**
一个	打	不同的	姓名	是	建议	和	公认	前	它	成为	一个

['oʊpən]['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['beɪzl] [kɪŋ] .

open	**secret**	**that**	**the**	**story**	**was**	**the**	**work**	**of**	**Basil**	**King**	**.**
打开	秘密	那	这	故事	曾是	这	工作	的	罗勒	国王	.

在巴兹尔·金创作这个故事的消息成为公开的秘密之前，曾有十几个不同的名字被提出并被接受。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['ɪnər] [ʃraɪn] ” [wʌz; wəz][pər'hæps] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	**success**	**of**	**“**	**The**	**Inner**	**Shrine**	**”**	**was**	**perhaps**	**largely**	**responsible**	**for**	**the**
这	成功	的	“	这	内	神社	”	曾是	也许	很大程度上	负责任的	为了	这

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] “ [ðə; ði][waɪld] ['ɑːlɪv] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [striːt] [kɔːld] [streɪt] .

success	**of**	**the**	**subsequent**	**“**	**The**	**Wild**	**Olive**	**”**	**and**	**“**	**The**	**Street**	**Called**	**Straight**	**.**
成功	的	这	随后的	“	这	荒野	橄榄	”	和	“	这	街道	称为	直的	.

《内心的圣殿》的成功或许很大程度上促成了后来的《野橄榄》和《直街》的成功。

” [frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] [pɔːl] ['tɔmpsn] , [en] . [waɪ] .

”	**From**	**photograph**	**,**	**copyright**	**by**	**Paul**	**Thompson**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
”	从	照片	,	版权	经过	保罗	汤普森	,	N	.	是	.

“照片版权归纽约保罗·汤普森所有。”

['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz]

JESSE	**LYNCH**	**WILLIAMS**
杰西	私刑	威廉姆斯

杰西·林奇·威廉姆斯

[ɪn][baɪ] - [gɔːn] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][brænd]['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk] , [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][tə'liːdoʊ] ;

In	by	-	gone	years	it	was	Brand	Whitlock	,	the	Mayor	of	Toledo	;
在	经过	-	已消失	年	它	曾是	品牌	惠特洛克	,	这	市长	的	托莱多	;

在过去，他是托莱多市市长布兰德·惠特洛克；

[ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [brænd]['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstər] [tuː; tə]

in	recent	times	it	has	been	Brand	Whitlock	,	the	American	Minister	to
在	最近的	时代	它	有	到过	品牌	惠特洛克	,	这	美国人	部长	到

['beldʒəm] ,

Belgium	,
比利时	,

近年来，担任这一职务的是美国驻比利时大使布兰德·惠特洛克。

[ðæt] [hæz; həz][əb'skjuəd][brænd]['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk] , ['nɑːvəlɪst] .

that	has	obscured	Brand	Whitlock	,	novelist	.
那	有	模糊不清	品牌	惠特洛克	,	小说家	.

这使得小说家布兰德·惠特洛克的名声大噪。

[jet] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [haɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ʌv; əv]

Yet	despite	the	height	he	has	attained	in	the	fields	of	politics	and	of
然而	尽管	这	高度	他	有	已达到	在	这	字段	的	政治	和	的

[dɪ'ploʊməsi] ,

diplomacy	,
外交	,

然而，尽管他在政治和外交领域取得了如此卓越的成就，

[hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .

he	is	,	and	is	likely	always	to	remain	,	at	heart	a	man	of	letters	.
他	是	,	和	是	可能	总是	到	保持	,	在	心	一个	男人	的	信件	.

他内心深处是一位文人，而且很可能永远都是。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] “ [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][hiː; hi] [siːz]

Some	day	it	may	be	given	to	him	to	“	write	the	book	as	he	sees
一些	天	它	可能	是	给定	到	他	到	“	写	这	书	作为	他	看到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

或许有一天，他会获得“按照自己的想法写书”的权利。

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

for	the	God	of	things	as	they	are	.
为了	这	上帝	的	事物	作为	他们	是	.

为掌管万物本来面目的神。

” ['miːnwaɪl] [hiː; hi] [kleɪmz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrks][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n]

”	Meanwhile	he	claims	recognition	here	on	the	basis	of	such	works	of	fiction
”	同时	他	索赔	认出	这里	在	这	基础	的	这样的	作品	的	小说

[æz; əz] “ [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['dɪstrɪkt] , ”

as	“	The	Thirteenth	District	,	”
作为	“	这	第十三	区	,	”

“与此同时，他声称凭借《第十三区》等虚构作品在这里获得了认可。”

“ [ðə; ði] ['hæpi] ['ævərɪdʒ] , ”

“	The	Happy	Average	,	”
“	这	快乐的	平均的	,	”

“幸福的普通人”

“ [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][goʊld] [brɪk] ,

“	The	Turn	of	the	Balance	,	”	and	“	The	Gold	Brick	,
“	这	转动	的	这	平衡	,	”	和	“	这	金子	砖	,

《天平的转变》和《金砖》

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn] - .
" a collection of short stories that appeared in 1910 .
" 一个 收藏 的 短的 故事 那 出现 在 - .

" 1910 年出版的短篇小说集。

['kæmbl] ['stu:di:ˌoʊz] , [en] . [waɪ] .
Campbell studios , N . Y .
坎贝尔 工作室 , N . 是 .

坎贝尔工作室，纽约

['lu:ɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [væns]
LOUIS JOSEPH VANCE
路易斯 约瑟夫 万斯

路易斯·约瑟夫·万斯

['sæmjuəl]['hɑ:pkɪnz]['ædəmz] - [fɜ:rst] ['eseɪ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [sə'steɪnd] ['fɪkʃ(ə)n][wʌz; wəz] " [ðə; ði]
Samuel Hopkins Adams ' first essay in the field of sustained fiction was " The
塞缪尔 霍普金斯 亚当斯 - 第一的 散文 在 这 场地 的 持续 小说 曾是 " 这
['mɪstəri] ,
Mystery ,
神秘 ,

塞缪尔·霍普金斯·亚当斯在长篇小说领域的第一篇散文是《神秘》，

" ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['stju:ət; 'stju-]['edwərd] [waɪt] .
" written in 1905 , in collaboration with Stewart Edward White .
" 书面 在 - , 在 合作 和 斯图尔特 爱德华 白色的 .

" 写于 1905 年，与 Stewart Edward White 合作完成。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ə'pɪrd] " [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [deθ] , " [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [mɑ:n'tɔ:k] [pɔɪnt] .
The following year appeared " The Flying Death , " a tale of Montauk Point .
这 下列的 年 出现 " 这 飞行 死亡 , " 一个 故事 的 蒙托克 观点 .

次年，《飞翔的死神》问世，讲述了蒙托克角的故事。

['sʌbsɪkwənt] ['nɑ:vəlz][baɪ]['mɪstər] . ['ædəmz][hæv; həv] [bɪn] " ['ævərɪdʒ] [dʒəʊnz] , "
Subsequent novels by Mr . Adams have been " Average Jones , "
随后的 小说 经过 先生 . 亚当斯 有 到过 " 平均的 琼斯 , "

亚当斯先生后来的小说有《普通的琼斯》

" [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] ['loʊnsəm] [keɪv] , "
" The Secret of Lonesome Cave , "
" 这 秘密 的 寂寞 洞穴 , "

《寂寞洞穴的秘密》

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] [graʊtʃ] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['klærɪən] ,
" Little Miss Grouch , " and " The Clarion ,
" 小的 错过 牢骚 , " 和 " 这 号角 ,

《小怨妇》和《号角报》

" [ðə; ði][læst] [neɪmd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] ['nu:zpeɪpər] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnɪstər] ['ɪnfluəns]
" the last named being a story involving newspaper life and the sinister influence
" 这 最后的 命名 存在 一个 故事 涉及 报纸 生活 和 这 险恶 影响
[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪntɪd] ['mʌni] [ʌv; əv]['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n]['ædvərˌtaɪzərz][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
of the tainted money of patent medicine advertisers on the liberty of the
的 这 受污染的 钱 的 专利 药品 广告商 在 这 自由 的 这
[pres] .
press .
按 .

"最后一个故事涉及报业生活以及专利药广告商的赃款对新闻自由的邪恶影响。

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] , ['kɑ:piraɪt] [baɪ] [pætʃ] ['brʌðərz] , [en] . [waɪ] .
From photograph , copyright by Pach Brothers , N . Y .
从 照片 , 版权 经过 帕奇 兄弟 , N . 是 .

照片版权归纽约 Pach Brothers 所有。

['ɜ:rvɪŋ] ['bɑ:kələ˞]
IRVING BACHELLER
欧文 巴切勒

欧文·巴切勒

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [æk'tɪvəti] [ðæt] [goʊz] [bæk] ['twenti] ['jɪrz] ,
Despite a career of literary activity that goes back twenty years ,
尽管 一个 职业 的 文学 活动 那 去 后退 二十 年 ,

尽管其文学创作生涯可以追溯到二十年前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][tu:; tə][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['jɪrz] [ðæt] ['ru:pərt]
it is almost entirely to the books of the past four or five years that Rupert
它 是 几乎 完全 到 这 图书 的 这 过去的 四 或者 五 年 那 鲁珀特
[hju:z] [oʊz] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:pjələr]['nɑ:vəlɪst] .
Hughes owes his present position as a popular novelist .
休斯 欠款 他的 展示 位置 作为 一个 受欢迎的 小说家 .

鲁珀特·休斯如今作为一位畅销小说家的地位，几乎完全要归功于他近四五年来的作品。

[ɪn] [ðɪs] ['leɪtər][wɜ:rk] , [ɪn] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] “ [wʌt] [wɪl] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ? ”
In this later work , in such books as “ What Will People Say ? ”
在 这 之后 工作 , 在 这样的 图书 作为 “ 什么 将要 人们 说 ? ”

在他后期的作品中，例如《人们会怎么说？》一书。

“ ['empti] ['pɑ:kəts] ” [ænd; ənd] “ [wi:; wi] [kɑ:nt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] , ” [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
“ Empty Pockets ” and “ We Can't Have Everything , ” he has found his
“ 空的 口袋 ” 和 “ 我们 不能 有 一切 , ” 他 有 成立 他的
[θi:m] [ɪn]['mɑ:dərn] ['gɑ:θəm] :
theme in modern Gotham :
主题 在 现代的 哥谭 :

从《空空如也的口袋》和《我们不可能拥有一切》这两首歌中，他找到了自己在现代哥谭市的主题：

[nu:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['fɑ:liz] , [ðə; ði] [ɪn'senseɪt] , [ɔ:l] - [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] -
New York in the grip of the latest follies , the insensate , all - day and all -
新的 约克 在 这 紧握 的 这 最新的 愚行 , 这 无知觉 , 全部 - 天 和 全部 -
[naɪt] [pər'su:t][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
night pursuit of pleasure ,
夜晚 追逐 的 乐趣 ,

纽约陷入了最新的荒诞风潮，人们麻木不仁地日夜追求享乐。

[ðə; ði] [dæns] , [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɔndərɪŋ] .
the dance , the eating and drinking , and the squandering .
这 舞蹈 , 这 吃 和 喝 , 和 这 挥霍 .

跳舞、吃喝玩乐和挥霍无度。

['mɪstər] . [hju:z] - ['nɑ:vəlz] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['kɔ:rnərz]
Mr . Hughes ' novels reveal a range of knowledge of even the remote corners
先生 . 休斯 - 小说 揭示 一个 范围 的 知识 的 甚至 这 偏僻的 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['peɪnzteɪkɪŋli] [ə'kwaɪrd] ,
of the great city that has been painstakingly acquired ,
的 这 伟大的 城市 那 有 到过 精心 获得 ,

休斯先生的小说展现了他对这座大城市哪怕是偏远角落的广泛了解，而这些了解显然是他孜孜不倦地积累起来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['stɔ:ri] -
and that is used with the sense of selection of the accomplished story -
和 那 是 用过的 和 这 感觉 的 选择 的 这 完成 故事 -
['telər] .
teller .
出纳员 .

这是用一种挑选技艺精湛的讲故事者的方式来表达的。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'jɑːnd] [ˌʌndər'grædʒuət] [laɪf] ['əuin] ['dʒɑːnsən] ['pʌblɪʃt] “ ['ærəus][ʌv; əv]

Only	a	few	months	beyond	undergraduate	life	Owen	Johnson	published	“	Arrows	of
仅有的	一个	很少	几个月	超过	本科	生活	欧文	约翰逊	已发布	“	箭头	的

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ” [ænd; ənd] “ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

the	Almighty	”	and	“	In	the	Name	of	Liberty	.
这	全能者	”	和	“	在	这	姓名	的	自由	.

欧文·约翰逊本科毕业仅几个月后，就出版了《全能者的箭》和《以自由之名》。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːdiəns] , ['maɪldli] [ə'plɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] [fər'gɑːtn] .

”	They	were	read	by	a	limited	audience	,	mildly	applauded	,	and	then	forgotten	.
”	他们	是	读	经过	一个	有限的	观众	,	轻微地	鼓掌	,	和	然后	被遗忘的	.

“这些作品只有有限的读者阅读，获得了一些掌声，然后就被遗忘了。”

['leɪtər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][bæl'zækiən] ['ɪnfluəns] , [keɪm] “ [mæks] - ,

Later	,	showing	the	Balzacian	influence	,	came	“	Max	Fargus	,
之后	,	显示	这	巴尔扎奇安	影响	,	来了	“	最大限度	-	,

后来，受巴尔扎克影响的“马克斯·法古斯”出现了

” ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːmi] [saɪd][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [lɔː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

”	dealing	with	the	seamy	side	of	New	York	law	offices	.
”	处理	和	这	卑鄙的	边	的	新的	约克	法律	办公室	.

处理纽约律师事务所的阴暗面。

[ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [sək'ses] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən]

In	the	point	of	material	success	,	it	could	hardly	be	considered	an
在	这	观点	的	材料	成功	,	它	可以	几乎	是	经过考虑的	一个

[ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [bʊks] .

improvement	on	the	earlier	books	.
改进	在	这	早些时候	图书	.

从物质成功的角度来看，它很难被认为是比之前的作品有所改进。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [muːd] ,

Then	,	one	day	,	in	a	whimsical	mood	,
然后	,	一	天	,	在	一个	异想天开	情绪	,

然后，有一天，他心血来潮，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['meməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlbɔɪ] ['jɪrz] [ɪn] ['lɔrənsˌvɪl] .

the	author	turned	back	to	memories	of	his	schoolboy	years	in	Lawrenceville	.
这	作者	转向	后退	到	回忆	的	他的	男生	年	在	劳伦斯维尔	.

作者回想起他在劳伦斯维尔的求学时光。

[ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] [sək'ses] [ænd; ənd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

The	road	that	led	to	success	and	recognition	had	been	found	.
这	路	那	引领	到	成功	和	认出	有	到过	成立	.

通往成功和认可的道路已经找到。

[frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['groʊɪŋ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ðæt]

From	one	end	of	the	land	to	the	other	,	growing	boys	,	and	boys	that
从	一	结尾	的	这	土地	到	这	其他	,	生长	男孩们	,	和	男孩们	那

[hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ,

had	grown	up	,
有	生长	向上	,

从这片土地的一端到另一端，到处都是正在成长的男孩，以及已经长大的男孩。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [biədz] [læft] ['oʊvər] ['evri] [freʃ] [ɪk'splɔɪt][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs]

and	boys	with	gray	beards	laughed	over	every	fresh	exploit	of	“	The	Prodigious
和	男孩们	和	灰色的	胡须	笑了	超过	每一个	新鲜的	开发	的	“	这	惊人

['hɪki] ,

Hickey	,
希基	,

而那些留着灰白胡子的老人们则对“神奇的希基”的每一次新奇事迹都哈哈大笑。

" [ænd; ənd] " [dɪŋk] ['stoʊvər] , " [ænd; ənd] " [dɑ:k] - , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌtenə'si:] [ʃæd] ,
" and " Dink Stover , " and " Doc McNooder , " and " The Tennessee Shad ,
" 和 " 丁克 斯托弗 , " 和 " 医生 - , " 和 " 这 田纳西州 沙德 ,

"和"丁克·斯托弗"、"麦克努德医生"和"田纳西州的沙德"

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['eghed] , " [ænd; ənd] " ['braɪən][di:]['bɔ:ru:] ['fɪnəgən] .
" and " The Triumphant Egghead , " and " Brian de Boru Finnegan .
" 和 " 这 凯 书呆子 , " 和 " 布莱恩 德 博鲁 芬尼根 .

"和"凯旋的智者"，以及"布莱恩·德·博鲁·芬尼根"。

" ['moʊtər] ['pɑ:rtiz] ['trævlɪŋ] [bɪ'twi:n] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
" Motor parties traveling between New York and Philadelphia acquired the habit of
" 发动机 各方 旅行 之间 新的 约克 和 费城 获得 这 习惯 的
['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [æt; ət] ['lɔrənsˌvɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] " [ðə; ði]['dʒɪgər]
breaking the journey at Lawrenceville for the purpose of visiting " The Jigger
打破 这 旅行 在 劳伦斯维尔 为了 这 目的 的 访问 " 这 量酒器
[ʃɑ:p] ,
Shop ,
店铺 ,

往返于纽约和费城之间的汽车旅行团养成了一个习惯，那就是在劳伦斯维尔停留，以便光顾"Jigger Shop"。

" [wer] ['hʌŋgri] [smi:d] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['pænkeɪk]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
" where Hungry Smeed established the Great Pancake record .
" 在哪里 饥饿的 斯米德 已确立的 这 伟大的 饼子 记录 .

"饥饿的斯米德创造了煎饼大赛的纪录。"

[ðen] ['mɪstər] . ['dʒɑ:nsən] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə][ðə; ði]
Then Mr . Johnson took one of his heroes from the school to the
然后 先生 . 约翰逊 采取 一 的 他的 英雄 从 这 学校 到 这
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
university ,
大学 ,

然后，约翰逊先生把他的一位偶像从中学带到了大学。

[ænd; ənd] " ['stoʊvər][ʌv; əv] [jeɪl] " [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [tɔ:kt] - [ʌv; əv] [bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
and " Stover of Yale " was the most talked - of book of a month .
和 " 斯托弗 的 耶鲁大学 " 曾是 这 最多 谈话 - 的 书 的 一个 月 .

《耶鲁大学的斯托弗》是当月最受关注的书籍。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɔ:dər] [fi:ld] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði]['tɜ:rbjələnt][laɪf][ʌv; əv] ['twentiəθ]
Turning to a broader field , the author found , in the turbulent life of twentieth
转弯 到 一个 更广泛 场地 , 这 作者 成立 , 在 这 湍流 生活 的 第二十
- ['sentʃəri] [nu:] [jɔ:k] ,
- century New York ,
- 世纪 新的 约克 ,

作者将目光转向更广阔的领域，在20世纪纽约动荡的生活中发现：

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði]['sɪksti] - [fɜ:rst]['sekənd] , "
the background for " The Sixty - first Second , "
这 背景 为了 " 这 六十 - 第一的 第二 , "

《第六十一秒》的背景

" [ðə; ði]['sæləmændər] , "
" The Salamander , "
" 这 蝾 , "

《蝾螈》

" ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , "
" Making Money , "
" 制作 钱 , "

"赚钱"

“ [ðə; ði] ['wʊmən] ['gɪvz] ,
“ The Woman Gives ,
“ 这 女士 给予 ,

“女人给予，

” [ænd; ənd] “ ['vɜːrtʃuəs] [waɪvz] .
” and “ Virtuous Wives .
” 和 “ 有德行的 妻子们 .

”和“贤良的妻子”。

” ['kɜːrtəsi] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]
” Courtesy Charles Scribner's Sons
” 礼貌 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

“承蒙查尔斯·斯克里布纳之子出版社惠允”

['gʌvərˌnʊr] ['mɔːrɪs]
GOUVERNEUR MORRIS
总督 莫里斯

古弗尼尔·莫里斯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv]['edwɪn] [lə'feɪvɝ] [æz; əz][ə; eɪ]['wɜːrkmən][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ʃɔːrt]
It is no disparagement of Edwin Lefevre as a workman to say that one short
它 是 不 贬损 的 埃德温 勒费弗尔 作为 一个 工人 到 说 那 一 短的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

说埃德温·勒费弗尔的一篇短篇小说……并非贬低他作为作家的才华。

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,
written at a single sitting before breakfast ,
书面 在 一个 单身的 坐着 前 早餐 ,

早餐前一气呵成写完。

[ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] [kəm'baɪnd] .
is of more permanent importance than all the rest of his production combined .
是 的 更多的 永恒的 重要性 比 全部 这 休息 的 他的 生产 合并 .

比他其他所有作品加起来都更具持久意义。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['stɔːri][ɪz] “ [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][bɑːndz] , ” [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
For that story is “ The Woman and Her Bonds , ” which , without any
为了 那 故事 是 “ 这 女士 和 她 债券 , ” 哪个 , 没有 任何
[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
hesitation ,
犹豫 ,

因为这个故事就是《女人和她的束缚》，毫不犹豫地说，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['riːəli] [bɪg] [ʃɔːrt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] .
is to be ranked among the really big short tales of American fiction .
是 到 是 排名 之中 这 真的 大的 短的 故事 的 美国人 小说 .

将被列入美国小说史上真正伟大的短篇小说之列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] “ [wɔːl] [striːt] ['stɔːriz] ,
It is the first of the collection known as “ Wall Street Stories ,
它 是 这 第一的 的 这 收藏 已知 作为 “ 墙 街道 故事 ,

这是名为“华尔街故事”系列的第一部作品。

” [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə]['mɪstər] . [lə'feɪvɝ] [kwɪk] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
” a book which brought to Mr . Lefevre quick recognition .
” 一个 书 哪个 带来 到 先生 . 勒费弗尔 快的 认出 .

这本书让勒费弗尔先生迅速成名。

[wɔːl] [striːt] [ɪz][ðə; ði] ['ɔθɝz] [pər'tɪkjələr] [fiːld] ,
Wall Street is the author's particular field ,
墙 街道 是 这 作者的 特别的 场地 ,

华尔街是作者的专长领域。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] ['ɪntɪmət] [tʌtʃ]
and many of his characters are easily recognized by those in intimate touch
和 许多 的 他的 人物 是 容易地 认可 经过 那些 在 亲密的 触碰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [mɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .
with the money mart of the Western world .
和 这 钱 市场 的 这 西 世界 .

对于熟悉西方金融市场的人来说，他笔下的许多人物都很容易辨认。

[bɪ'saɪdz] “ [wɔːl] [striːt] ['stɔːriz] , ” ['mɪstər] . [ləˈfeɪvɝ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] “ ['sæmsən] [rɑːk] [ʌv; əv] [wɔːl]
Besides “ Wall Street Stories , ” Mr . Lefevre has written “ Samson Rock of Wall
除了 “ 墙 街道 故事 , ” 先生 . 勒费弗尔 有 书面 “ 参孙 岩石 的 墙
[striːt] , ”
Street , ”
街道 , ”

除了《华尔街故事》之外，勒费弗尔先生还著有《华尔街的参孙岩》。

“ [ðə; ði]['goʊldən] [flʌd] , ” [ænd; ənd] “ [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['peni] .
“ The Golden Flood , ” and “ To the Last Penny .
“ 这 金的 洪水 , ” 和 “ 到 这 最后的 一分钱 .

《金色的洪水》和《直到最后一分钱》。

” ['draisə] [ænd; ənd]['dɪksən]
” Dreiser and Dixon
” 德莱塞 和 迪克森

德莱塞和迪克森

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] [baɪ] ['flɔrəns] [em] . ['hɛndɝʃət] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
From photograph by Florence M . Hendershot , Chicago
从 照片 经过 佛罗伦萨 M . 亨德肖特 , 芝加哥

照片由芝加哥的弗洛伦斯·M·亨德肖特拍摄。

['hæmlin] ['gɑːrlənd]
HAMLIN GARLAND
哈姆林 花环

哈姆林花环

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] , [ɪf] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [kruːd] , ['fɪgjər] [ɪn] [kən'tempəreri] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɪz] ['θiədɔː]
A vigorous , if undeniably crude , figure in contemporary American fiction , is Theodore
一个 蓬勃 , 如果 无可否认 原油 , 数字 在 当代的 美国人 小说 , 是 西奥多
['draisə] .
Dreiser .
德莱塞 .

西奥多·德莱塞是当代美国小说中一位充满活力但又不失粗俗的人物。

['lækɪŋ] [staɪl] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['friːkwəntli] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , [hiː; hi]
Lacking style and literary distinction , frequently bordering on the ridiculous , he
缺乏 风格 和 文学 区别 , 频繁地 毗邻 在 这 荒谬的 , 他
[ˌnevərðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管缺乏风格和文学特色，而且常常近乎荒谬，但他仍然

[baɪ][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]['riːəlɪzəm] [ðæt] [əu'mits][noʊ]['diːteɪlz] ,
by a rigid devotion to a certain kind of realism that omits no details ,
经过 一个 死板的 虔诚 到 一个 肯定 种类 的 现实主义 那 省略 不 细节 ,

通过对某种不遗漏任何细节的现实主义的严格坚持，

[hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [tʃuːziz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

has	built	up	a	following	that	chooses	to	regard	him	as	something	of	a
有	建造	向上	一个	下列的	那	选择	到	看待	他	作为	某物	的	一个

[greɪt] [mæn] .

great	man	.
伟大的	男人	.

他已经积累了一批追随者，这些人选择将他视为一位伟人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ə'goʊ] , [wʌz; wəz] “ ['sɪstər] ['kæri] .

His	first	book	,	written	a	dozen	years	or	more	ago	,	was	“	Sister	Carrie	.
他的	第一的	书	,	书面	一个	打	年	或者	更多的	前	,	曾是	“	姐姐	凯莉	.

他的第一本书是《嘉莉妹妹》，写于十多年前。

” [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [sɔɪld] , [ˌʌnˌsentɪ'mentl] , ['ræðər]['sɔːrdɪd] , [bʌt; bət] [pə'θetɪk] [ænd; ənd]['veri]

”	It	introduced	a	soiled	,	unsentimental	,	rather	sordid	,	but	pathetic	and	very
”	它	介绍	一个	脏的	,	不感伤的	,	相当	肮脏的	,	但	可怜的	和	非常

['hjuːmən]['heroʊɪn] .

human	heroine	.
人类	女英雄	.

“它塑造了一个肮脏、冷酷无情、相当卑鄙，但又可怜又非常人性化的女主角。”

['æftər][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['sɪstər] ['kæri] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

After	a	career	in	Chicago	,	Sister	Carrie	made	her	way	to	New	York	,
后	一个	职业	在	芝加哥	,	姐姐	凯莉	制成	她	方式	到	新的	约克	,

在芝加哥发展事业之后，凯莉·斯泰斯特前往纽约。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [klaɪmd] [tuː; tə]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haɪts] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [sək'ses] .

and	eventually	climbed	to	comfortable	heights	of	worldly	success	.
和	最终	攀登	到	舒服的	高度	的	世俗	成功	.

最终攀升至世俗成功的舒适高度。

“ ['dʒini,'dʒeni] ['gɝːhɑːrt] ” (-) [wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [veɪn][ænd; ənd] ['mænər] .

“	Jennie	Gerhardt	”	(	1911	)	was	in	much	the	same	vein	and	manner	.
“	珍妮	格哈特	”	(	-	)	曾是	在	很多	这	相同的	静脉	和	方式	.

《珍妮·格哈特》（1911 年）的风格和手法也大体相同。

“ [ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] ” (-) [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

“	The	Financier	”	(	1912	)	gave	a	picture	of	American	business	life	as	it	was
“	这	金融家	”	(	-	)	给予	一个	图片	的	美国人	商业	生活	作为	它	曾是

[ɔːr][æz; əz]['mɪstər] . ['draisə] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]

or	as	Mr	.	Dreiser	conceived	it	to	be	during	the	Civil	War	and	the
或者	作为	先生	.	德莱塞	构思	它	到	是	期间	这	民用	战争	和	这

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ['pɪriəd] .

Reconstruction	Period	.
重建	时期	.

《金融家》（1912 年）描绘了美国在内战和重建时期的商业生活，或者说是德莱塞先生所设想的商业生活。

[wət'evər] [ɪts]['merɪts][ɔːr] [dɪ'merɪts] [meɪ] [biː; bi] , “ [ðə; ði]['dʒiːniəs] , ” [hɪz; ɪz]['leɪtɪst]['nɑːv(ə)l] ,

Whatever	its	merits	or	demerits	may	be	,	“	The	Genius	,	”	his	latest	novel	,
任何	它是	优点	或者	缺点	可能	是	,	“	这	天才	,	”	他的	最新的	小说	,

无论其优点或缺点如何，《天才》是他的最新小说，

[oʊz] [ɪts] [tʃiːf] ['prɑːmɪnəns] [tuː; tə][ɪts] [mʌtʃ] [di'beitid] [mə'rælәti] .

owes	its	chief	prominence	to	its	much	debated	morality	.
欠款	它是	首席	显赫地位	到	它是	很多	辩论	道德	.

它之所以如此引人注目，主要是因为其道德问题备受争议。

[pres] ['iləstreitɪŋ] ['sɜːrvɪs]

Press	Illustrating	Service
按	图示	服务

新闻插图服务

['ruːpərt] [hjuːz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hjuːz]
RUPERT HUGHES AND MRS . HUGHES
鲁珀特 休斯 和 太太 . 休斯

鲁珀特·休斯和休斯夫人

[ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [hoʊm]
IN THEIR LONG ISLAND HOME
在 他们的 长的 岛 家

在他们位于长岛的家中

['æftər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪn] ['meni] [fiːldz] ,
After a life of activity in many fields ,
后 一个 生活 的 活动 在 许多 字段 ,

在多个领域积极参与一生之后，

['tɔməs] ['dɪksən] ['entərd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [lɪsts][wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] ['lɛpərdz] [spɑːts] ” (-) , [ɪn] [wɪtʃ]
Thomas Dixon entered the writing lists with “ The Leopard's Spots ” (1902) , in which
托马斯 迪克森 进入 这 写作 列表 和 “ 这 豹子的 地点 ” (-) , 在 哪个
, ['paʊərfəli] [ɪf] ['sʌmwʌt] [ʌn'iːvnli] ,
, powerfully if somewhat unevenly ,
, 强大的 如果 有些 不均匀地 ,

托马斯·迪克逊凭借《豹子的斑点》（1902年）一书进入作家行列，该书虽然有些不均衡，但却极具感染力。

[hiː; hi] [di'piktid] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['ʌndər][ðə; ði]['kɑːrpɪt] - [bæg]
he depicted conditions in certain states of the South under the carpet - bag
他 描绘 状况 在 肯定 各州 的 这 南 在下面 这 地毯 - 包
[ænd; ənd]['niːgroʊ][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sɪkstiz] .
and negro domination of the late sixties .
和 黑人 统治 的 这 晚的 六十年代 .

他描绘了六十年代末期南方某些州在“地毯包”和黑人统治下的状况。

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [feɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] , [ɪn] “ [ðə; ði]['klænzmən] , ”
Following up the same phase of history , he introduced , in “ The Clansman , ”
下列的 向上 这 相同的 阶段 的 历史 , 他 介绍 , 在 “ 这 族人 , ”
[ðə; ði] - [klæn] ,
the Kluklux Klan ,
这 - 三K党 ,

紧接着历史的同一阶段，他在《族人》一书中介绍了克鲁克斯三K党。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði][wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt]
and showed the work accomplished by that mysterious organization in bringing about
和 显示 这 工作 完成 经过 那 神秘 组织 在 带来 关于
[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['dɪstrɪkt] .
the redemption of the afflicted district .
这 赎回 的 这 受苦的 区 .

并展示了那个神秘组织为拯救受灾地区所做出的工作。

[ə'mʌŋ] ['mɪstər] . ['dɪksənz]['leɪtər] [bʊks] [ɑːr; ər] “ [ðə; ði] ['treɪtər] , ”
Among Mr . Dixon's later books are “ The Traitor , ”
之中 先生 . 迪克森的 之后 图书 是 “ 这 叛徒 , ”

迪克逊先生后期的作品包括《叛徒》

“ [ðə; ði][wʌn] ['wʊmən] ,
“ The One Woman ,
“ 这 一 女士 ,

“那位女性，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] .
” and “ The Sins of the Father .
” 和 “ 这 罪孽 的 这 父亲 .

”和“父亲的罪孽”。

” [kæpt] .
” **CAPT** .
” 船长 .

“上尉

['ru:pərt] [hju:z]
RUPERT **HUGHES**
鲁珀特 休斯

鲁珀特·休斯

['hærisn] [ænd; ənd] ['bɑ:kəlɚ]
Harrison **and** **Bacheller**
哈里森 和 巴切勒

哈里森和巴切勒

['henri] ['sɪdnɚ] ['hɛrɪsənz] [fɜ:rst]['nɑ:v(ə)l] , “ ['kæptɪveɪtɪŋ] ['meri] ['kɛr,stɛrz] , ” [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt]
Henry **Sydnor** **Harrison's** **first** **novel** **,** **“** **Captivating** **Mary** **Carstairs** **,** **”** **was** **published**
亨利 锡德诺 哈里森的 第一的 小说 , “ 引人入胜 玛丽 卡斯泰尔斯 , ” 曾是 已发布
[ə'nɑ:nɪməsli] ,
anonymously **,**
匿名 ,

亨利·西德诺·哈里森的第一部小说《迷人的玛丽·卡斯泰尔斯》是以匿名形式出版的。

[bʌt; bət][ɪn] - “ - ” [ə'pɪrd] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔθɚz] [oʊn] [neɪm] ,
but **in** **1911** **“** **Queed** **”** **appeared** **under** **the** **author's** **own** **name** **,**
但 在 - “ - ” 出现 在下面 这 作者的 自己的 姓名 ,

但1911年，《Queed》以作者的真名发表。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [sək'sesf(ə)l] ['nɑ:vəlz] .
and **at** **once** **took** **a** **place** **in** **the** **front** **rank** **of** **the** **year's** **successful** **novels** **.**
和 在 一次 采取 一个 地方 在 这 正面 秩 的 这 年 成功的 小说 .

并立即跻身年度最畅销小说之列。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] .
There **was** **a** **reminiscence** **of** **Dickens** **in** **the** **tale** **.**
那里 曾是 一个 怀旧 的 狄更斯 在 这 故事 .

这个故事让人想起狄更斯的作品。

- , “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɑ:ktər] , ” [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði]
Queed **,** **“** **the** **little** **doctor** **,** **”** **as** **he** **is** **known** **to** **his** **associates** **in** **the**
- , “ 这 小的 医生 , ” 作为 他 是 已知 到 他的 同事 在 这
['stɔ:ri] ,
story **,**
故事 ,

奎德，也就是故事中他的同事们所熟知的“小医生”，

[ɪz] [ri'di:md] [frʌm; frəm]['oʊvər] - [ə'kju:t]['i:gətɪzəm] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [tu:] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
is **redeemed** **from** **over** **-** **acute** **egotism** **through** **the** **agency** **of** **two** **young** **women**
是 已赎回 从 超过 - 急性 自负 通过 这 机构 的 二 年轻的 女性
.
:
.

在两位年轻女性的努力下，他摆脱了过度自负的性格。

[æt; ət] [tu:] ['jɪrz] - ['ɪntərvlz] ['fɑ:loʊɪŋ] “ - , ” [keɪm] “ [vi:] . [vi:] . - [es] [aɪz] ” [ænd; ənd] “
At **two** **years** **'** **intervals** **following** **“** **Queed** **,** **”** **came** **“** **V** **.** **V** **.** **'** **s** **Eyes** **”** **and** **“**
在 二 年 - 间隔 下列的 “ - , ” 来了 “ V . V . - s 眼睛 ” 和 “
['ændʒələz] ['bɪznəs] .
Angela's **Business** **.**
安吉拉的 商业 .

在《Queed》之后，每隔两年，就会推出《V's Eyes》和《Angela's Business》。

" ['ɜ:rnɪst] [pu:l]
" **ERNEST POOLE**
" 欧内斯特 普尔

欧内斯特·普尔

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['naɪntiz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
Back in the nineties of the last century there was a corner of New York
后退 在 这 九十年代 的 这 最后的 世纪 那里 曾是 一个 角落 的 新的 约克
['sɪti] [noʊn] [æz; əz] ['mʌŋki] [hɪl] .
City known as Monkey Hill .
城市 已知 作为 猴 爬坡道 .

上世纪九十年代，纽约市有一个地方被称为猴子山。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
It was in the shadow of the Brooklyn Bridge , and crowning it ,
它 曾是 在 这 阴影 的 这 布鲁克林 桥 , 和 加冕 它 ,

它位于布鲁克林大桥的阴影下，并且耸立在大桥之上，

['stændɪŋ] [fɑ:r] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] ,
standing far back from the street ,
常设 远的 后退 从 这 街道 ,

站在离街道很远的地方，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃæ'leɪ] [ðæt] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][klʌb][fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['raɪtɪŋ] [men] .
was a kind of chalet that served as a club for certain writing men .
曾是 一个 种类 的 小木屋 那 服务 作为 一个 俱乐部 为了 肯定 写作 男人 .

那是一种小木屋，是某些作家的俱乐部。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [men][wʌz; wəz]['ɜ:rvɪŋ] ['bɑ:kələ͡ɚ] ,
Among these men was Irving Bacheller ,
之中 这些 男人 曾是 欧文 巴切勒 ,

这些人中包括欧文·巴切勒。

[ænd; ənd][tu:; tə]['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋz] [ɪn][ðə; ði][klʌb] [meɪ][bi:; bi] [treɪst] " ['ebən]['hoʊldən] " (-) ,
and to pleasant evenings in the club may be traced " Eben Holden " (1900) ,
和 到 令人愉快的 晚上 在 这 俱乐部 可能 是 追踪 " 埃本 霍尔顿 " (-) ,

而与俱乐部里愉快的夜晚相关的，可以追溯到"埃本·霍尔顿"(1900 年)。

[ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['meni]['pɑ:pjələr] [bʊks] .
the most popular of Mr . Bacheller's many popular books .
这 最多 受欢迎的 的 先生 . - 许多 受欢迎的 图书 .

巴切勒先生众多畅销书中最受欢迎的一本。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - , [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] " [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]['saɪləns] ; "
As early as 1893 , he had written " The Master of Silence ; "
作为 早期的 作为 - , 他 有 书面 " 这 掌握 的 沉默 ; "

早在 1893 年，他就写了《沉默的大师》;

" [ðə; ði] [stɪl] [haʊs] [ʌv; əv] ['dɛroʊ] " [ə'pɪrd] [ɪn] - .
" The Still House of Darrow " appeared in 1894 .
" 这 仍然 房子 的 达罗 " 出现 在 - .

《达罗静屋》出版于 1894 年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] " ['ebən]['hoʊldən] " [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔθə͡ɚz] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ]
But it was " Eben Holden " that made the author's name for a time a
但 它 曾是 " 埃本 霍尔顿 " 那 制成 这 作者的 姓名 为了 一个 时间 一个
['haʊshoʊld] [wɜ:rd] .
household word .
家庭 单词 .

但正是《埃本·霍尔顿》这部作品，让这位作家的名字一度家喻户晓。

[ðæt] [bʊk] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] “ - [ænd; ənd][aɪ] , ”
That book was followed by “ D'ri and I , ”
那 书 曾是 随后 经过 “ - 和 我 , ”

那本书之后，他又写了《D'ri 和我》。

“ ['dɛrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ailz] ,
“ Darrel of the Blessed Isles ,
“ 达雷尔 的 这 蒙福 岛屿 ,

“来自福地群岛的达雷尔，

” [ænd; ənd] “ [vər'dʒɪliəs] , ” [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .
” and “ Vergilius , ” a tale of ancient Rome .
” 和 “ 维吉尔 , ” 一个 故事 的 古老的 罗马 .

以及《维吉利乌斯》，一个关于古罗马的故事。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['lɪzi] ” [ænd; ənd] “ [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
In his later books , such as “ Keeping Up With Lizzie ” and “ Charge It ,
在 他的 之后 图书 , 这样的 作为 “ 保持 向上 和 莉齐 ” 和 “ 收费 它 ,

在他后来的著作中，例如《与莉齐同行》和《充电》

” ['mɪstər] . ['baːkəlɚ] [pleɪz] ['wɪmzɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['mɑːdərn] [ɪk'strævəgəns] .
” Mr . Bacheller plays whimsically with the problems of modern extravagance .
” 先生 . 巴切勒 演出 异想天开地 和 这 问题 的 现代的 奢侈 .

巴切勒先生以一种异想天开的方式探讨了现代奢侈的问题。

[hɪz; ɪz]['leɪtɪst]['nɑːv(ə)l][ɪz] “ [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
His latest novel is “ The Light in the Clearing .
他的 最新的 小说 是 “ 这 光 在 这 清理 .

他的最新小说是《林间空地的光芒》。

” [zeɪn] [greɪ]
” ZANE GREY
” 赞恩 灰色的

赞恩·格雷

['fɪkʃ(ə)n] [noʊts] [ɪn] ['verid] [kiːz]
Fiction Notes in Varied Keys
小说 笔记 在 多种多样 钥匙

小说笔记（不同调式）

[ɪf] [wʌn]['nɑːv(ə)l][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['nɑːvəlɪst] ,
If one novel can make a novelist ,
如果 一 小说 能 制作 一个 小说家 ,

如果一部小说可以造就一位小说家，

['ɜːrnɪst] [puːl] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv]['mɑːdərn]
Ernest Poole earned the right to be considered one of the makers of modern
欧内斯特 普尔 获得 这 正确的 到 是 经过考虑的 一 的 这 制造商 的 现代的
[ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [roʊt] “ [ðə; ði]['hɑːrbər] ” (-) .
American fiction when he wrote “ The Harbor ” (1915) .
美国人 小说 什么时候 他 写道 “ 这 港口 ” (-) .

欧内斯特·普尔凭借《港湾》（1915 年）一书，赢得了被视为现代美国小说家之一的资格。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['mɑːrd] [baɪ]['oʊvər] - [ɪn'sɪstəns] [ɑːn]
Although the end of the story was somewhat marred by over - insistence on
虽然 这 结尾 的 这 故事 曾是 有些 受损 经过 超过 - 坚持 在
[ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]['prɔːbləms] ,
sociological problems ,
社会学 问题 ,

尽管故事结尾因过度强调社会问题而略显逊色，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [strʌk] [ə; eɪ][ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [noʊt][æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ]

in	the	first	part	of	the	book	the	author	struck	a	reminiscent	note	as	charming
在	这	第一的	部分	的	这	书	这	作者	击	一个	令人怀念的	笔记	作为	迷人

[æz; əz] [ðæt] [strʌk] [baɪ][diː'juː] ['mɔːriər] [ɪn] “ ['piːtər] ['ɪbətsən] .

as	that	struck	by	Du	Maurier	in	“	Peter	Ibbetson	.
作为	那	击	经过	杜	莫里埃	在	“	彼得	伊贝特森	.

在本书的第一部分，作者唤起了人们的回忆，其魅力堪比杜穆里埃在《彼得·伊贝特森》中的回忆。

” [noʊ][wʌn][hæd; həd] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . [puːlz] ['ɜːrliər] ['nɑːv(ə)l] , “ [ə; eɪ]['mænz]

”	No	one	had	paid	much	attention	to	Mr	.	Poole's	earlier	novel	,	“	A	Man's
”	不	一	有	有薪酬的	很多	注意力	到	先生	.	普尔的	早些时候	小说	,	“	一个	男人的

[frendz] ,

Friends	,
朋友们	,

“没有人太关注波尔先生早期的长篇小说《一个男人的朋友》，

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['hɑːrbər] ,

”	but	in	the	general	recognition	of	“	The	Harbor	,
”	但	在	这	一般的	认出	的	“	这	港口	,

但在对“港口”的普遍认可中，

” [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'femərəl] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli]

”	as	a	work	of	far	more	than	ephemeral	significance	,	there	was	hardly
”	作为	一个	工作	的	远的	更多的	比	短暂的	意义	,	那里	曾是	几乎

[ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .

a	dissenting	voice	.
一个	持不同意见	嗓音	.

“作为一部意义远超短暂的作品，几乎没有人提出异议。”

[nɑːt][soʊ] ['waɪdli] ['pɑːpjələr] , [bʌt; bət] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

Not	so	widely	popular	,	but	marked	by	the	same	high	quality	of	workmanship	,
不是	所以	广泛	受欢迎的	,	但	标记	经过	这	相同的	高的	质量	的	做工	,

虽然不太受欢迎，但做工同样精良。

[ɪz]['mɪstər] . [puːlz] ['leɪtər] [bʊk] , “ [hɪz; ɪz]['fæməli] .

is	Mr	.	Poole's	later	book	,	“	His	Family	.
是	先生	.	普尔的	之后	书	,	“	他的	家庭	.

是普尔先生后来的著作《他的家庭》。

” [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] ['prɪnstən] [æz; əz]['ɜːrnɪst] [puːl] [wʌz; wəz] ['stiːvən] [frentʃ]

”	Of	the	same	generation	at	Princeton	as	Ernest	Poole	was	Stephen	French
”	的	这	相同的	一代	在	普林斯顿	作为	欧内斯特	普尔	曾是	史蒂芬	法语

['(h)witmən] ,

Whitman	,
惠特曼	,

与欧内斯特·普尔同在普林斯顿大学的还有斯蒂芬·弗伦奇·惠特曼。

[ænd; ənd][æz; əz]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [puːlz] [neɪm] [ɪn'evɪtəbli] [sə'dʒests; səg'dʒests] “ [ðə; ði]

and	as	mention	of	Mr	.	Poole's	name	inevitably	suggests	“	The
和	作为	提到	的	先生	.	普尔的	姓名	不可避免地	建议	“	这

['hɑːrbər] ,

Harbor	,
港口	,

提到普尔先生的名字，就不可避免地会想到“港口”，

” [soʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['(h)witmən][kɔːlz] [ʌp][æt; ət][wʌns] ['meməriz] [ʌv; əv] “ [ˌpriː'destɪnd] .

”	so	the	name	of	Mr	.	Whitman	calls	up	at	once	memories	of	“	Predestined	.
”	所以	这	姓名	的	先生	.	惠特曼	呼叫	向上	在	一次	回忆	的	“	命中注定	.

因此，惠特曼先生的名字立刻让人想起《命中注定》。

" [ˌʌn'laɪk] " [ðə; ði]['hɑːrbər] , "
" **Unlike** " **The** **Harbor** , "
" 与此不同 " 这 港口 , "

与《港湾》不同，

" [ˌpriː'destɪnd] " [wʌz; wəz][nɑːt] , ['spiːkɪŋ] [mə'tɪriəli] , [ə; eɪ] [sək'ses] .
" **Predestined** " **was** **not** , **speaking** **materially** , **a** **success** .
" 命中注定 " 曾是 不是 , 请讲 重大 , 一个 成功 .

从实质内容上看，《命中注定》并不算成功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [grɪm] , [ɪts] ['endɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] ['pɪtiləs] .
It **was** **too** **grim** , **its** **ending** **was** **too** **pitiless** .
它 曾是 也 严峻 , 它是 结束 曾是 也 无情 .

太残酷了，结局太无情了。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [huː] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['fiːlɪks] ['pɪrz] [wɜːr; wər]
But **very** **few** **who** **read** **the** **story** **of** **the** **degeneration** **of** **Felix** **Piers** **were**
但 非常 很少 WHO 读 这 故事 的 这 退化 的 菲利克斯 皮尔斯 是
['eɪb(ə)l] [suːn] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
able **soon** **to** **forget** **it** .
有能力的 很快 到 忘记 它 .

但读过费利克斯·皮尔斯堕落故事的人，几乎都难以很快忘记这件事。

[ɪn] [sʌtʃ] ['leɪtər] ['stɔːriz] [æz; əz] " [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [laɪf] " [ænd; ənd] " ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
In **such** **later** **stories** **as** " **The** **Isle** **of** **Life** " **and** " **Children** **of** **Hope** ,
在 这样的 之后 故事 作为 " 这 小岛 的 生活 " 和 " 孩子们 的 希望 ,

在后来的故事中，例如《生命之岛》和《希望之子》，

" ['mɪstər] . ['(h)witmən][hæz; həz][fər'seɪkən] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] .
" **Mr** . **Whitman** **has** **forsaken** **New** **York** **for** **Italy** **and** **Sicily** .
" 先生 . 惠特曼 有 被遗弃的 新的 约克 为了 意大利 和 西西里岛 .

惠特曼先生已经放弃了纽约，前往意大利和西西里岛。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][siː] . ['lɪŋkən]
JOSEPH **C** . **LINCOLN**
约瑟夫 C . 林肯

约瑟夫·C·林肯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['twenti] ['jɪrz] [sɪns] ['henri] ['kɪtʃəl] ['webstər] [ænd; ənd]['sæmjuəl]['mɝːwɪn]
It **is** **now** **almost** **twenty** **years** **since** **Henry** **Kitchell** **Webster** **and** **Samuel** **Merwin**
它 是 现在 几乎 二十 年 自从 亨利 基切尔 韦伯斯特 和 塞缪尔 默温
[bɪ'gæn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] [kɝːɪrz] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .
began **their** **writing** **careers** **in** **collaboration** .
开始 他们的 写作 职业生涯 在 合作 .

亨利·基切尔·韦伯斯特和塞缪尔·默温开始合作写作至今已近二十年。

[tə'geðər] [ðeɪ] [roʊt] " [ðə; ði] [ʃɔːrt] [laɪn] [wɔːr] " (-) , " ['kæljʊˌmet][keɪ] " [ænd; ənd] " ['kɑːmræd]
Together **they** **wrote** " **The** **Short** **Line** **War** " **(** **1899** **)** , " **Calumet** **K** " **and** " **Comrade**
一起 他们 写道 " 这 短的 线 战争 " (-) , " 卡卢梅特 K " 和 " 同志
[dʒɑːn] .
John .
约翰 .

他们共同创作了《短线战争》（1899 年）、《卡鲁梅特 K》和《约翰同志》。

" [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [wel] - [toʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] , [wen] [iːtʃ] [mæn]
" **All** **these** **were** **well** - **told** **tales** , **and** **the** **later** **years** , **when** **each** **man**
" 全部 这些 是 出色地 - 讲述 故事 , 和 这 之后 年 , 什么时候 每个 男人
[hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'loʊn] ,
has **been** **working** **alone** ,
有 到过 在职的 独自的 ,

"这些都是讲述得很好的故事，而到了晚年，每个人都独自工作，

[hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] ['niːðər] [wʌn] ['kærid] [æn; ən] [ˌʌn'duː] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

have	shown	that	neither	one	carried	an	undue	share	of	the	burden	.
有	所示	那	两者都不	一	携带	一个	过度	分享	的	这	负担	.

已经证明，他们两人都没有承担过重的负担。

['mɪstər] . ['wɛbstɚz] [bʊks] [ɪn'kluːd] “ [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [mæn] , ”

Mr	.	Webster's	books	include	“	The	Whispering	Man	,	”
先生	.	韦氏词典	图书	包括	“	这	耳语	男人	,	”

韦伯斯特先生的著作包括《低语者》

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['kɑːki] , ”

“	A	King	in	Khaki	,	”
“	一个	国王	在	卡其色	,	”

“身着卡其布制服的国王”

“ [ðə; ði] [goʊst] [gɜːrl] , ”

“	The	Ghost	Girl	,	”
“	这	鬼	女孩	,	”

《鬼女》

“ [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['riːəl] [əd'ventʃər] .

“	The	Butterfly	”	and	“	The	Real	Adventure	.
“	这	蝴蝶	”	和	“	这	真实的	冒险	.

《蝴蝶》和《真正的冒险》。

” ['mɪstər] . [mɜːwɪnz] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪts] [θiːmz] .

”	Mr	.	Merwin's	work	has	been	unusual	in	the	variety	of	its	themes	.
”	先生	.	默温的	工作	有	到过	异常	在	这	种类	的	它是	主题	.

”默温先生的作品题材丰富多样，这很不寻常。”

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv] “

Washington	and	the	Constitution	of	the	United	States	were	ingredients	of	“
华盛顿	和	这	宪法	的	这	团结的	各州	是	原料	的	“

[ðə; ði] ['sɪtədel] .

The	Citadel	.
这	堡垒	.

华盛顿和美国宪法是《城堡》的组成部分。

” [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːrl][ɪn]['tʃaɪnə][wɜːr; wər]['nærˌeɪtid] [ɪn] “ [ðə; ði] [tʃɑːrmd]

”	The	adventures	of	an	American	girl	in	China	were	narrated	in	“	The	Charmed
”	这	冒险	的	一个	美国人	女孩	在	中国	是	旁白	在	“	这	迷住了

[laɪf] [ʌv; əv] [mɪs] ['ɑːstɪn] .

Life	of	Miss	Austen	.
生活	的	错过	奥斯汀	.

《奥斯汀小姐的迷人生活》讲述了一位美国女孩在中国的冒险经历。

” ['mjuːzɪk(ə)l] ['θɪərɪz] , [ðə; ði] ['segrɪgeɪtɪd] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ˌjoʊkə'hɑːmə] ,

”	Musical	theories	,	the	segregated	district	of	Yokohama	,
”	音乐	理论	,	这	隔离	区	的	横滨	,

”音乐理论，横滨的隔离区，

[ænd; ənd]['ɪnsɪdənts][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [hoʊ'tel] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] “ ['æntəni] [ðə; ði] ['æbsəluːt]

and	incidents	in	Chinese	hotels	went	to	the	making	of	“	Anthony	the	Absolute
和	事件	在	中国人	酒店	去	到	这	制作	的	“	安东尼	这	绝对

. ”

. ”

. ”

而发生在中国酒店里的事件则成为了《绝对的安东尼》的创作灵感来源。

“ [ðə; ði] ['hʌni] [biː] ” [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][æn; ən]

“	The	Honey	Bee	”	is	the	story	of	a	woman	whose	life	has	been	in	an
“	这	蜂蜜	蜜蜂	”	是	这	故事	的	一个	女士	谁	生活	有	到过	在	一个

[ə'merɪkən] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] ,

American	department	store	,
美国人	部门	店铺	,

《蜜蜂》讲述的是一位毕生都在美国百货公司工作的女性的故事。

[huː] [meɪks] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['pærɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːlz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][blɪŋk][mɔ'ræn] ,

who	makes	a	trip	to	Paris	,	and	there	falls	in	love	with	one	Blink	Moran	,
WHO	制作	一个	旅行	到	巴黎	,	和	那里	瀑布	在	爱	和	一	眨	莫兰	,

他去巴黎旅行，在那里爱上了布林克·莫兰。

[ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] - [rɪŋ] .

of	the	prize	-	ring	.
的	这	奖	-	戒指	.

奖品圈。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lɪŋkənz] [hoʊm]

JOSEPH	LINCOLN'S	HOME
约瑟夫	林肯的	家

约瑟夫·林肯故居

['sʌmɪt] ['ævənuː] , ['hækənˌsæk] , [en] . [dʒeɪ] .

Summit	Avenue	,	Hackensack	,	N	.	J	.
首脑	大街	,	哈肯萨克	,	N	.	J	.

新泽西州哈肯萨克市萨米特大道

['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əd'ventʃər]

Fiction	of	Adventure
小说	的	冒险

冒险小说

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] ['hæmlin]['gɑːrlənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

There	is	no	questioning	the	force	that	Hamlin	Garland	has	been	in	the
那里	是	不	提问	这	力量	那	哈姆林	花环	有	到过	在	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] .

literature	of	our	time	.
文学	的	我们的	时间	.

哈姆林·加兰对我们这个时代的文学产生了巨大的影响，这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [æk'tɪvətiz] [ɪn] “ [ə; eɪ] [sʌn]

He	has	told	his	story	of	his	own	life	and	literary	activities	in	“	A	Son
他	有	讲述	他的	故事	的	他的	自己的	生活	和	文学	活动	在	“	一个	儿子

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['bɔːrdər] ” (-) ,

of	the	Middle	Border	”	(	1917	)	,
的	这	中间	边界	”	(	-	)	,

他在《中部边境之子》（1917年）一书中讲述了自己的生活和文学活动。

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv] [ə'merɪkən]

a	volume	that	was	at	once	accepted	as	one	of	the	foremost	of	American
一个	体积	那	曾是	在	一次	公认	作为	一	的	这	首先	的	美国人

['lɪtərəri] [ˌɔːtəubai'ɔgrəfiz] .

literary	autobiographies	.
文学	自传	.

这部作品一经问世便被公认为美国文学自传中的佼佼者。

[ɪn][noʊ] [weɪ] [dɪ'træktɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['mɪstər] . ['gɑːrləndz]['leɪtər][wɜːrk][ɪz][ðə; ði]

In	no	way	detracting	from	the	quality	of	Mr	.	Garland's	later	work	is	the
在	不	方式	减损	从	这	质量	的	先生	.	花环	之后	工作	是	这

['ventʃərd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [sə'pɑːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['stɔːriz] .

ventured	opinion	that	he	has	never	surpassed	some	of	his	earlier	stories	.
冒险	观点	那	他	有	绝不	超越	一些	的	他的	早些时候	故事	.

有人认为加兰先生后期的作品从未超越过他早期的一些故事，但这丝毫不会降低加兰先生后期作品的质量。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [kə'rɪr] [bɪ'gæn][ə'baʊt] - ,

His	writing	career	began	about	1890	,
他的	写作	职业	开始	关于	-	,

他的写作生涯始于1890年左右。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] “ [meɪn] - ['trævld] [roʊdz] ” [strʌk] [ə; eɪ] [freʃ] [noʊt] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .

when	the	first	of	the	tales	of	“	Main	-	Traveled	Roads	”	struck	a	fresh	note	in	fiction	.
什么时候	这	第一的	的	这	故事	的	“	主要的	-	旅行	道路	”	击	一个	新鲜的	笔记	在	小说	.

“主要道路”系列故事的第一部作品，为小说界带来了一股清新的气息。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [roʊt] “ [roʊz] [ʌv; əv] [dʌtʃɝz] ['kuːli] , ” [ænd; ənd] , [ɪn] - ,

Between	1895	and	1898	he	wrote	“	Rose	of	Dutcher's	Cooley	,	”	and	,	in	1902	,
之间	-	和	-	他	写道	“	玫瑰	的	达彻的	库利	,	”	和	,	在	-	,

1895年至1898年间，他创作了《达彻的库利玫瑰》，并在1902年，

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] [truːp] .

“	The	Captain	of	the	Gray	Horse	Troop	.
“	这	队长	的	这	灰色的	马	部队	.

“灰马骑兵队的队长。”

” [ðiːz] , [wɪð; wɪθ] “ [meɪn] - ['trævld] [roʊdz] ” [ɑːr; ər] [stɪl] ['prɑːbəbli][hɪz; ɪz][moʊst]['pɑːpjələr] [bʊks] .

”	These	,	with	“	Main	-	Traveled	Roads	”	are	still	probably	his	most	popular	books	.
”	这些	,	和	“	主要的	-	旅行	道路	”	是	仍然	大概	他的	最多	受欢迎的	图书	.

“这些作品，连同《主要道路》，可能仍然是他最受欢迎的作品。”

[ɪn] - “ [ðə; ði] ['iːgəlz] [hɑːrt] ” [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]['leɪtər] “ ['hespə] , ”

In	1900	“	The	Eagle's	Heart	”	appeared	,	and	later	“	Hesper	,	”
在	-	“	这	老鹰的	心	”	出现	,	和	之后	“	赫斯珀	,	”

1900年，《鹰之心》问世，后来又出版了《赫斯珀》。

“ [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] , ”

“	The	Tyranny	of	the	Dark	,	”
“	这	暴政	的	这	黑暗的	,	”

《黑暗的暴政》

“ [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] , ”

“	The	Long	Trail	,	”
“	这	长的	踪迹	,	”

《漫漫长路》

“ [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɜːrld] ” [ænd; ənd] “ ['kævənæg, 'kævənɑː] , ['fɔːrɪst] ['reɪndʒər] .

“	The	Shadow	World	”	and	“	Cavanagh	,	Forest	Ranger	.
“	这	阴影	世界	”	和	“	卡瓦纳	,	森林	游骑兵	.

《影子世界》和《卡瓦纳，森林巡护员》。

” ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsənz] ['bʌŋgəloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['əuzɑːk] ['maʊntnz] , [moʊ] .

”	HARRY	LEON	WILSON'S	BUNGALOW	IN	THE	OZARK	MOUNTAINS	,	MO	.
”	哈利	莱昂	威尔逊的	平房	在	这	奥扎克	山脉	,	密苏里州	.

“哈里·里昂·威尔逊在密苏里州奥扎克山脉的平房。”

['hæri]	['liːɔn]	['wɪlsn]
HARRY	**LEON**	**WILSON**
哈利	莱昂	威尔逊

哈里·里昂·威尔逊

['raɪtɪŋ]	[men]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]	[hæv; həv]	[bɪ'gʌn]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[spel]	[ʌv; əv]
Writing	**men**	**of**	**our**	**generation**	**have**	**begun**	**under**	**the**	**magic**	**spell**	**of**
写作	男人	的	我们的	一代	有	开始	在下面	这	魔法	拼写	的

['stiːvnsn]	.
Stevenson	**.**
史蒂文森	.

我们这一代的作家都是在史蒂文森的魔力下开始写作的。

[tuː; tə]	[lɔɪd]	['ɑːsbɝn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[sɜːrv]	[hɪz; ɪz]	[ə'prentɪʃɪp]	[tuː; tə]	[ɑːr]	.	[el]	.	[es]
To	**Lloyd**	**Osbourne**	**it**	**was**	**given**	**to**	**serve**	**his**	**apprenticeship**	**to**	**R**	**.**	**L**	**.**	**S**
到	劳埃德	奥斯本	它	曾是	给定	到	服务	他的	学徒制	到	拉	.	L	.	S

. ,

:	;
.	,

劳埃德·奥斯本被安排在罗伯特·路易斯·史蒂文斯门下当学徒。

[æz; əz]	['məupə'saːnt]	[sɜːrvd]	[hɪz; ɪz]	[ə'prentɪʃɪp]	[tuː; tə]	[floʊ'bɜːr]	,	[ænd; ənd]	,	[waɪl]	[jet]	[æn; ən]
as	**Maupassant**	**served**	**his**	**apprenticeship**	**to**	**Flaubert**	**,**	**and**	**,**	**while**	**yet**	**an**
作为	莫泊桑	服务	他的	学徒制	到	福楼拜	,	和	,	尽管	然而	一个

[ə'prentɪs]	,
apprentice	**,**
学徒	,

莫泊桑在福楼拜师学艺期间，还在做学徒的时候，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[ək'septɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kə'læbəreɪtər]	.
to	**be**	**accepted**	**as**	**a**	**collaborator**	**.**
到	是	公认	作为	一个	合作者	.

被接纳为合作者。

[tə'geðər]	[ðə; ði]	['stepfɑːðər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stepsʌn]	[wɜːrkt]	[aʊt]	“	[ðə; ði]	[rɔːŋ]	[bɑːks]	”	(	-	)	,
Together	**the**	**stepfather**	**and**	**the**	**stepson**	**worked**	**out**	**“**	**The**	**Wrong**	**Box**	**”**	**(**	**1889**	**)**	**,**
一起	这	继父	和	这	继子	工作	出去	“	这	错误的	盒子	”	(	-	)	,

“	[ðə; ði]	['rekər]	”	(	-	)	,
“	**The**	**Wrecker**	**”**	**(**	**1892**	**)**	**,**
“	这	拖车	”	(	-	)	,

继父和继子共同创作了《错误的盒子》（1889 年）和《破坏者》（1892 年）。

[ænd; ənd]	“	[ðə; ði]	[eb]	[taɪd]	”	(	-	)	.
and	**“**	**The**	**Ebb**	**Tide**	**”**	**(**	**1894**	**)**	**.**
和	“	这	落潮	潮	”	(	-	)	.

以及《退潮》（1894 年）。

[ðen]	['stiːvnsn]	[pæst]	[ɑːn]	['ɪntuː]	['ʃædoʊ]	[lænd]	,
Then	**Stevenson**	**passed**	**on**	**into**	**Shadow**	**Land**	**,**
然后	史蒂文森	通过了	在	进入	阴影	土地	,

然后史蒂文森进入了阴影之地。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['jɪrz]	['leɪtər]	['ɑːsbɝn]	[bɪ'gæn]	[ə'loʊn]	[wɪð; wɪθ]	“	[ðə; ði]	[kwiːn]	['vɜːrsəs]	['bɪli]	”
and	**some**	**years**	**later**	**Osbourne**	**began**	**alone**	**with**	**“**	**The**	**Queen**	**Versus**	**Billy**	**”**
和	一些	年	之后	奥斯本	开始	独自的	和	“	这	女王	相对	比利	”

[ænd; ənd]	“	[lʌv]	[ðə; ði]	['fɪdlər]	.
and	**“**	**Love**	**the**	**Fiddler**	**.**
和	“	爱	这	小提琴手	.

几年后，奥斯本开始单飞，发行了《女王大战比利》和《爱上提琴手》。

” [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr][wʌz; wəz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ]

”	In	the	first	decade	of	the	present	century	the	motor	-	car	was	still	something
”	在	这	第一的	十年	的	这	展示	世纪	这	发动机	-	车	曾是	仍然	某物

[ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] ,

of	a	novelty	,
的	一个	新奇	,

“在本世纪的第一个十年里，汽车还算是新鲜事物。”

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] [fiːld] [fɔːr; fər]['fɪkʃ(ə)n] .

and	as	such	almost	a	virgin	field	for	fiction	.
和	作为	这样的	几乎	一个	处女	场地	为了	小说	.

因此，这几乎是小说创作的一片处女地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɪts] [ðen] ['bæflɪŋ] ['prɔːbləms][ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [mudz] [ðæt] [lɔɪd]

It	was	of	its	then	baffling	problems	and	incomprehensible	moods	that	Lloyd
它	曾是	的	它是	然后	莫名其妙	问题	和	难以理解	情绪	那	劳埃德

['ɑːsbɝn] [toʊld][ɪn] “ [ðə; ði]['moʊtər] - ['meɪniːˌæks] , ”

Osbourne	told	in	“	The	Motor	-	maniacs	,	”
奥斯本	讲述	在	“	这	发动机	-	疯子	,	”

劳埃德·奥斯本在《汽车狂热者》一书中讲述了当时汽车行业令人费解的问题和难以理解的情绪。

“ [θriː] [spiːdz] ['fɔːrwərd] , ” [ænd; ənd] “ ['beɪbi] ['bʊlɪt] .

“	Three	Speeds	Forward	,	”	and	“	Baby	Bullet	.
“	三	速度	向前	,	”	和	“	婴儿	子弹	.

《三速前进》和《宝贝子弹》。

” ['leɪtər] [bʊks] [ɑːr; ər] “ [waɪld]['dʒʌstɪs] , ”

”	Later	books	are	“	Wild	Justice	,	”
”	之后	图书	是	“	荒野	正义	,	”

后来的作品有《狂野正义》

“ [ðə; ði] [ədˈventʃərər] , ” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

“	The	Adventurer	,	”	and	“	A	Person	of	Some	Importance	.
“	这	冒险家	,	”	和	“	一个	人	的	一些	重要性	.

《冒险家》和《一位重要人物》。

” [wɪl] [peɪn]

”	WILL	PAYNE
”	将要	佩恩

威尔·佩恩

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] , ['kɑːpiraɪt] [baɪ] [pɔːl] ['tɔmpsn] , [en] . [waɪ] .

From	photograph	,	copyright	by	Paul	Thompson	,	N	.	Y	.
从	照片	,	版权	经过	保罗	汤普森	,	N	.	是	.

照片版权归纽约保罗·汤普森所有。

['sæmjuəl] ['mɝːwɪn]

SAMUEL	MERWIN
塞缪尔	默温

塞缪尔·默温

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ə; eɪ][ˌkæbə'lɪstɪk]

A	certain	letter	of	the	alphabet	for	a	time	seemed	to	exert	a	cabalistic
一个	肯定	信	的	这	字母	为了	一个	时间	似乎	到	发挥	一个	神秘主义

['ɪnfluəns] [ɑːn] ['luːɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [væns] .

influence	on	Louis	Joseph	Vance	.
影响	在	路易斯	约瑟夫	万斯	.

一段时间内，某个字母似乎对路易斯·约瑟夫·万斯产生了某种神秘的影响。

“ [ðə; ði] [bræs] [boʊl] ” [əˈpɪrd] [ɪn] - .

“	The	Brass	Bowl	”	appeared	in	1907	.
“	这	黄铜	碗	”	出现	在	-	.

《黄铜碗》发表于 1907 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [blæk] [bæg] .

The	book	of	the	next	year	was	“	The	Black	Bag	.
这	书	的	这	下一个	年	曾是	“	这	黑色的	包	.

第二年出版的书是《黑包》。

” [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [brɑːnz] [bel] .

”	In	1909	it	was	“	The	Bronze	Bell	.
”	在	-	它	曾是	“	这	青铜	钟	.

1909 年，它被称为“青铜钟”。

” [ðer; ðər] ['endɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [biː] , [bʌt; bət][ɪn] - , ['mɪstər] . [væns] [roʊt] “

”	There	ended	the	use	of	the	double	B	,	but	in	1912	,	Mr	.	Vance	wrote	“
”	那里	结束	这	使用	的	这	双倍的	B	,	但	在	-	,	先生	.	万斯	写道	“

[ðə; ði]['bændˌbɑːks] .

The	Bandbox	.
这	乐队盒子	.

“双 B 的使用就此结束，但在 1912 年，范斯先生写了《乐队盒子》。

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [ə'pɪrd] “ [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [fleɪm] , ”

”	In	the	meantime	had	appeared	“	The	Pool	of	Flame	,	”
”	在	这	与此同时	有	出现	“	这	水池	的	火焰	,	”

与此同时，出现了《火焰之池》

“ [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['hʌntər] , ”

“	The	Fortune	Hunter	,	”
“	这	财富	猎人	,	”

《寻宝猎人》

“ [noʊ]['mænz][lænd] , ” [ænd; ənd] “ ['sɪnθiə] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['mɪnɪt] .

“	No	Man's	Land	,	”	and	“	Cynthia	-	of	-	the	-	Minute	.
“	不	男人的	土地	,	”	和	“	辛西娅	-	的	-	这	-	分钟	.

“无人区”和“一分钟辛西娅”。

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] “ [ðə; ði]['bændˌbɑːks] ” [ɑːr; ər] “ [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [deɪz]

”	Among	the	books	that	have	followed	“	The	Bandbox	”	are	“	The	Day	of	Days
”	之中	这	图书	那	有	随后	“	这	乐队盒子	”	是	“	这	天	的	天

, ”

, ”

“在《乐队盒子》之后出版的书籍中，有《万物之日》。”

“ ['dʒoʊn] ['θɜːrzdeɪ] , ” ['ʃoʊɪŋ] ['mɪstər] . [væns] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] , “ [ðə; ði] [loʊn] [wʊlf] ,

“	Joan	Thursday	,	”	showing	Mr	.	Vance	at	his	best	,	“	The	Lone	Wolf	,
“	琼	周四	,	”	显示	先生	.	万斯	在	他的	最好的	,	“	这	孤独	狼	,

《琼·星期四》展现了范斯先生的最佳状态，《孤狼》

” [ænd; ənd] ['veri] ['riːs(ə)ntli] , “ [ðə; ði] [fɔːls] ['feɪsɪz] ,

”	and	very	recently	,	“	The	False	Faces	,
”	和	非常	最近	,	“	这	错误的	面孔	,

以及最近的《虚假的面孔》，

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [loʊn] [wʊlf] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] .

”	in	which	the	Lone	Wolf	returns	to	play	a	great	part	in	the	World	War	.
”	在	哪个	这	孤独	狼	返回	到	玩	一个	伟大的	部分	在	这	世界	战争	.

“孤狼”再次回归，在世界大战中扮演重要角色。

['edwɪn] [lə'feɪvɝ]

EDWIN	LEFEVRE
埃德温	勒费弗尔

埃德温·勒费弗尔

[iːtʃ] [hoʊldz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Each Holds a Place of His Own
每个 持有 一个 地方 的 他的 自己的

每个人都占据着属于自己的一席之地。

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz]['evər][hæd; həd] ['kaʊntləs] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .
The Law has ever had countless stories to tell .
这 法律 有 曾经 有 无数 故事 到 告诉 .

法律本身就蕴藏着无数的故事。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [teɪl] [baɪ] ['ɑːrθər] [treɪn] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
There is hardly a tale by Arthur Train that does not , in some way ,
那里 是 几乎 一个 故事 经过 亚瑟 火车 那 做 不是 , 在 一些 方式 ,

亚瑟·特雷恩的几乎所有故事都以某种方式.....

[liːd] [bæk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðæt] ['klʌstər] [ə'baʊt][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrts] ['bɪldɪŋ]
lead back to one of the offices that cluster about the Criminal Courts Building
带领 后退 到 一 的 这 办公室 那 簇 关于 这 刑事 法院 建筑
['feɪsɪŋ] ['sentər] [striːt] ,
facing Centre Street ,
面向 中心 街道 ,

通往围绕着面向中心街的刑事法院大楼而建的众多办公室之一，

[ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv] [mən'hætən] ['aɪlənd] .
on the lower end of Manhattan Island .
在 这 降低 结尾 的 曼哈顿 岛 .

位于曼哈顿岛的南端。

[ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fɜːrm][ʌv; əv] ['gɑːtˌliːb] & ['kwɪb(ə)l] ,
In that neighborhood swung the shingle of the law firm of Gottlieb & Quibble ,
在 那 邻里 摇摆 这 卵石 的 这 法律 公司 的 戈特利布 & 狡辩 ,

戈特利布和奎布尔律师事务所的招牌就挂在那个街区。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪməz] ['kwɪb(ə)l] .
as related in “ The Confessions of Artemas Quibble .
作为 有关的 在 “ 这 忏悔 的 阿尔特马斯 狡辩 .

正如《阿特马斯·奎布尔的自白》中所述。

” ['mɪstər] . ['treɪnz] [fɜːrst] [bʊk] , “ [mə'kæləstɚ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ” (-) , [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ]
” Mr . Train's first book , “ McAllister and His Double ” (1905) , began in a
” 先生 . 火车的 第一的 书 , “ 麦卡利斯特 和 他的 双倍的 ” (-) , 开始 在 一个
[fɪfθ] ['ævənuː] [klʌb] ,
Fifth Avenue club ,
第五 大街 俱乐部 ,

“特雷恩先生的第一本书《麦卡利斯特和他的替身》（1905年）的创作始于第五大道的一家俱乐部，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [feɪt] [hæd; həd] ['kærid] [mə'kæləstɚ]
but before a dozen pages had been finished , fate had carried McAllister
但 前 一个 打 页面 有 到过 完成的 , 命运 有 携带 麦卡利斯特
[tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] ['prɪzn] .
to the Tombs Prison .
到 这 陵墓 监狱 .

但还没写完十几页，命运就把麦卡利斯特带到了墓穴监狱。

[ðə; ði] [θraɪs] - [toʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] - ['restrɑːnt] [ɪn]['fræŋklɪn] [striːt] , [wer] [ðə; ði]
The thrice - told tales of Pontin's Restaurant in Franklin Street , where the
这 三次 - 讲述 故事 的 - 餐厅 在 富兰克林 街道 , 在哪里 这
['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ['gæðər] [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] ,
lawyers gather at the noon hour ,
律师 收集 在 这 中午 小时 ,

富兰克林街上的庞廷餐厅的故事已经流传了三次，律师们经常在中午时分聚集在那里。

[went] [tuː; tə] [meɪk] “ [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] , ”

went	to	make	“	The	Prisoner	at	the	Bar	,	”
去	到	制作	“	这	囚犯	在	这	酒吧	,	”

去拍了《囚徒在法庭》

“ [truː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [kraɪm] ” [ænd; ənd] “ [kɔːrts] ,

“	True	Stories	of	Crime	”	and	“	Courts	,
“	真的	故事	的	犯罪	”	和	“	法院	,

“真实犯罪故事”和“法庭，

['krɪmənəlz][ænd; ənd][ðə; ði][kə'mɔːrə] .

Criminals	and	the	Camorra	.
罪犯	和	这	卡莫拉	.

罪犯与卡莫拉黑手党。

” [laɪk] ['mɪstər] . [treɪn] , ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ['ɔzˌbɔrn] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

”	Like	Mr	.	Train	,	William	Hamilton	Osborne	has	also	achieved	a	place	in
”	喜欢	先生	.	火车	,	威廉	汉密尔顿	奥斯本	有	还	已达成	一个	地方	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔː] .

Literature	as	well	as	Law	.
文学	作为	出色地	作为	法律	.

“和特雷恩先生一样，威廉·汉密尔顿·奥斯本也在文学和法律领域取得了一席之地。”

['ɑːrθər] [treɪn]

ARTHUR	TRAIN
亚瑟	火车

亚瑟·特雷恩

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːdɝz] [huː] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['veri] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['gʌvərˌnʊr] ['mɔːrɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kɜːrs]

There	are	readers	who	regard	the	very	facility	of	Gouverneur	Morris	as	a	curse
那里	是	读者	WHO	看待	这	非常	设施	的	古弗内尔	莫里斯	作为	一个	诅咒

,

,

,

有些读者认为古弗尼尔·莫里斯的写作技巧本身就是一种诅咒。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrdər][wɜːrk] , [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]

believing	that	if	writing	to	him	had	been	harder	work	,	his	present
相信	那	如果	写作	到	他	有	到过	更难	工作	,	他的	展示

[ə'tʃiːvmənt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtər] .

achievement	would	be	considerably	greater	.
成就	会	是	相当	更大的	.

他认为，如果给他写信更费力一些，他现在的成就将会更大。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊk] , “ [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] , ” [deɪts] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'grædʒuət] [deɪz]

His	first	book	,	“	A	Bunch	of	Grapes	,	”	dates	back	to	his	undergraduate	days
他的	第一的	书	,	“	一个	束	的	葡萄	,	”	日期	后退	到	他的	本科	天

[æt; ət] [jeɪl] .

at	Yale	.
在	耶鲁大学	.

他的第一本书《一串葡萄》可以追溯到他在耶鲁大学读本科的时候。

[fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] - , “ [tɑːm] - ” [ə'pɪrd] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][nekst] [jɪr]

Four	years	later	,	in	1901	,	“	Tom	Beauling	”	appeared	,	to	be	followed	the	next	year
四	年	之后	,	在	-	,	“	汤姆	-	”	出现	,	到	是	随后	这	下一个	年

[baɪ] “ [ə'lædɪn] [oʊ'braɪɪn] . ”

by	“	Aladdin	O'Brien	.	”
经过	“	阿拉丁	奥布莱恩	.	”

四年后，即 1901 年，《汤姆·博林》问世，次年又推出了《阿拉丁·奥布莱恩》。

“ ['jeloʊ] [men][ænd; ənd] [waɪt] ” [ʃoʊd] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ɪn][ðə; ði][veɪn][ʌv; əv] “ ['treʒər]
“ **Yellow** **Men** **and** **White** ” **showed** **what** **he** **could** **do** **in** **the** **vein** **of** “ **Treasure**
“ 黄色的 男人 和 白色的 ” 显示 什么 他 可以 做 在 这 静脉 的 “ 宝藏
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

《黄种人和白人》展现了他能拍出类似《金银岛》的作品。

” [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪn'dʊrɪŋ] ['kwɑ:ləti][wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [raɪs] .
” **Of** **more** **enduring** **quality** **was** “ **The** **Voice** **in** **the** **Rice** .
” 的 更多的 持久 质量 曾是 “ 这 嗓音 在 这 米 .

“更具持久品质的是《稻米中的声音》。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɒvəlɪsts] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][teɪlz; 'teɪˌliz]
” **It** **is** **not** **surprising** **that** **many** **of** **our** **novelists** **have** **begun** **with** **tales**
” 它 是 不是 奇怪 那 许多 的 我们的 小说家 有 开始 和 故事
[ʌv; əv] [ˌʌndər'grædʒuət] [laɪf] .
of **undergraduate** **life** .
的 本科 生活 .

“我们许多小说家都是从描写大学生活开始创作的，这并不奇怪。”

“ ['prɪnstən] ['stɔ:riz] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒesi] [lɪntʃ] ['wɪljəmz] .
“ **Princeton** **Stories** ” **was** **the** **first** **book** **of** **Jesse** **Lynch** **Williams** .
“ 普林斯顿 故事 ” 曾是 这 第一的 书 的 杰西 林奇 威廉姆斯 .

《普林斯顿故事集》是杰西·林奇·威廉姆斯的第一本书。

“ ['hɑ:rvərd]['ɛpɪˌsoʊdz] ” [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [em] . - .
“ **Harvard** **Episodes** ” **of** **Charles** **M** . **Flandrau** .
“ 哈佛大学 剧集 ” 的 查尔斯 M . - .

查尔斯·M·弗兰德罗的《哈佛轶事》。

[wɪl] ['ɜ:rwɪnz][fɜ:rst] [flɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] “ ['stænfərd] ['stɔ:riz] ” (-) .
Will **Irwin's** **first** **fling** **at** **the** **game** **of** **writing** **was** “ **Stanford** **Stories** ” **(** **1910** **)** .
将要 欧文的 第一的 一扔 在 这 游戏 的 写作 曾是 “ 斯坦福大学 故事 ” (-) .

威尔·欧文第一次尝试写作的作品是《斯坦福故事集》（1910 年）。

[ðæt] [bʊk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .
That **book** **was** **done** **in** **collaboration** .
那 书 曾是 完毕 在 合作 .

那本书是合作完成的。

['ɔ:lsoʊ][ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ] ['dʒɛlɪt] ['bɜ:rdʒɪs] , [ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l]
Also **in** **collaboration** , **this** **time** **with** **Gelett** **Burgess** , **the** **creator** **of** “ **The** **Purple**
还 在 合作 , 这 时间 和 盖莱特 伯吉斯 , 这 创作者 的 “ 这 紫色的
[kaʊ] ,
Cow ,
奶牛 ,

此外，这次还与《紫牛》的创作者盖莱特·伯吉斯合作，

” [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hju:mərɪst][ʌv; əv] [rer] [wɪm] ,
” **the** **editor** **of** **The** **Lark** , **and** **a** **humorist** **of** **rare** **whim** ,
” 这 编辑 的 这 云雀 , 和 一个 幽默家 的 稀有的一时兴起 ,

《云雀》杂志的编辑，同时也是一位极富奇思妙想的幽默作家，

[wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ['mɪstər] . ['ɜ:rwɪnz][nekst] [tu:] [bʊks] .
were **written** **Mr** . **Irwin's** **next** **two** **books** .
是 书面 先生 . 欧文的 下一个 二 图书 .

是欧文先生接下来两本书的写作对象。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][sæn][frən'sɪskoʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] ,
It **was** **a** **short** **sketch** **of** **the** **old** **San** **Francisco** **before** **the** **earthquake** ,
它 曾是 一个 短的 草图 的 这 老的 圣 弗朗西斯科 前 这 地震 ,

这是一幅描绘地震前老旧金山的简短素描。

[kɔːld] “ [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] , ” [ðæt] [fɜːrst] [meɪd] [wɪl] ['ɜːrwɪnz] [neɪm] ['waɪdli] [noʊn] .

called	“	The	City	That	Was	,	”	that	first	made	Will	Irwin's	name	widely	known	.
称为	“	这	城市	那	曾是	,	”	那	第一的	制成	将要	欧文的	姓名	广泛	已知	.

这部名为《昔日之城》的影片，让威尔·欧文的名字广为人知。

[ʌv; əv] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [prə'pɔːʃəns] [wɜːr; wər] “ [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , ”

Of	more	substantial	proportions	were	“	The	House	of	Mystery	,	”
的	更多的	重大的	比例	是	“	这	房子	的	神秘	,	”

规模更大的作品是《神秘屋》。

“ [ðə; ði] [ˌriːə'dʒʌstmənt] ” [ænd; ənd] “ ['biːtɪŋ] [bæk] .

“	The	Readjustment	”	and	“	Beating	Back	.
“	这	调整	”	和	“	殴打	后退	.

《重新调整》和《反击》。

” ['rɑːbərt] ['herɪk]

”	ROBERT	HERRICK
”	罗伯特	赫里克

罗伯特·赫里克

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒenjuɪn][ɪm'pɔːrt(ə)ns][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['rɑːbərt] ['herɪk] .

Of	a	certain	genuine	importance	has	been	the	work	of	Robert	Herrick	.
的	一个	肯定	真的	重要性	有	到过	这	工作	的	罗伯特	赫里克	.

罗伯特·赫里克的作品具有相当重要的意义。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] ,

The	author	,	like	his	heroes	,
这	作者	,	喜欢	他的	英雄	,

作者就像他笔下的英雄一样，

[hæz; həz] [bɪn] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] ['laɪfs] [web][ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['sɑːri] ['tæŋg(ə)l] ,

has	been	finding	the	threads	of	life's	web	in	a	rather	sorry	tangle	,
有	到过	寻找	这	线程	的	生活的	网站	在	一个	相当	对不起	纠纷	,

发现自己的人生之网错综复杂，令人唏嘘。

[ænd; ənd]['groʊpɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['riːəl] ['miːnɪŋ] .

and	groping	for	a	solution	of	the	world's	real	meaning	.
和	摸索	为了	一个	解决方案	的	这	世界的	真实的	意义	.

并努力寻找世界真正意义的答案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['prɔːbləms][bɪg][ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] ['mɪstər]

It	was	of	problems	big	and	vital	in	our	American	civilization	that	Mr
它	曾是	的	问题	大的	和	必不可少的	在	我们的	美国人	文明	那	先生

. ['herɪk] [roʊt] [ɪn] “ [ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] , ”

.	Herrick	wrote	in	“	The	Memoirs	of	an	American	Citizen	,	”
.	赫里克	写道	在	“	这	回忆录	的	一个	美国人	公民	,	”

赫里克先生在《一个美国公民的回忆录》中写到的，正是我们美国文明中一些重大而至关重要的问题。

“ [ðə; ði] ['kɑːmən] [lɑːt] , ”

“	The	Common	Lot	,	”
“	这	常见的	很多	,	”

《普通人》

“ [ðə; ði] [web] [ʌv; əv] [laɪf] , ”

“	The	Web	of	Life	,	”
“	这	网站	的	生活	,	”

《生命之网》

“ [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːrld] , ”

“	The	Real	World	,	”
“	这	真实的	世界	,	”

《真实世界》

“ [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['friːdəm] , ” [ænd; ənd] “ [tə'geðər] .

“	The	Gospel	of	Freedom	,	”	and	“	Together	.
“	这	福音	的	自由	,	”	和	“	一起	.

《自由的福音》和《在一起》。

” [ɪn] “ [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ” [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ʃɔːrt] ['stɔːri] .

”	In	“	The	Master	of	the	Inn	”	he	has	achieved	an	exceptional	short	story	.
”	在	“	这	掌握	的	这	客栈	”	他	有	已达成	一个	非凡的	短的	故事	.

“在《客栈老板》中，他创作了一部杰出的短篇小说。”

['ɔːlsoʊ] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [haɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['merɪdɪθ] ['nɪkəlsən] , [huː] [bɪ'gæn][ɪn] - [wɪð; wɪθ] “

Also	deserving	of	high	attention	is	Meredith	Nicholson	,	who	began	in	1903	with	“
还	值得	的	高的	注意力	是	梅雷迪思	尼科尔森	,	WHO	开始	在	-	和	“

[ðə; ði][meɪn] [tʃæns] ,

The	Main	Chance	,
这	主要的	机会	,

同样值得高度关注的是梅雷迪思·尼科尔森，她于 1903 年创办了《主要机会》杂志。

” [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [ʌn'juːʒuəl]['pɑːpjələr] [sək'ses] ['sʌmwʌt] ['leɪtər][wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

”	and	achieved	unusual	popular	success	somewhat	later	with	“	The	House	of
”	和	已达成	异常	受欢迎的	成功	有些	之后	和	“	这	房子	的

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kændlz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [men] .

a	Thousand	Candles	”	and	“	The	Port	of	Missing	Men	.
一个	千	蜡烛	”	和	“	这	港口	的	丢失的	男人	.

后来，他凭借《千烛之屋》和《失踪男人的港口》获得了非同寻常的大众成功。

” [ə'mʌŋ] ['mɪstər] . ['nɪkəlsənz] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [bʊks] [ɑːr; ər] “ [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ”

”	Among	Mr	.	Nicholson's	more	recent	books	are	“	The	Lords	of	High	Decision	,	”
”	之中	先生	.	尼科尔森的	更多的	最近的	图书	是	“	这	领主	的	高的	决定	,	”

“尼科尔森先生近期出版的书籍包括《最高决策者》”

“ ['huːʒər] ['krɑːnɪk(ə)l] , ”

“	Hoosier	Chronicle	,	”
“	印第安纳州	编年史	,	”

《印第安纳州纪事报》

“ ['ʌðərwaɪz] ['filis] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['suːtəz] .

“	Otherwise	Phyllis	”	and	“	The	Siege	of	the	Seven	Suitors	.
“	否则	菲利斯	”	和	“	这	围城	的	这	七	求婚者	.

《否则菲利斯》和《七位求婚者的围攻》。

” [fɔːr; fər][teɪlz; 'teɪˌliz] ['briːðɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['mɪstəri] ['stɔːriz] ,

”	For	tales	breathing	the	spirit	of	the	West	and	intricate	mystery	stories	,
”	为了	故事	呼吸	这	精神	的	这	西方	和	错综复杂	神秘	故事	,

“对于那些充满西部风情和错综复杂的神秘故事来说，

[zein] [greɪ] [ænd; ənd] ['bɜːrtn] ['ɛgbɝt] ['stiːvnsn] [ɑːr; ər] [noʊn] [rɪ'spektɪvli] .

Zane	Grey	and	Burton	Egbert	Stevenson	are	known	respectively	.
赞恩	灰色的	和	伯顿	埃格伯特	史蒂文森	是	已知	分别	.

Zane Grey 和 Burton Egbert Stevenson 分别以这两个名字为人所知。

['mɪstər] . ['greɪz] [best] [noʊn] [bʊks] [ɑːr; ər] “ [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , ”

Mr	.	Grey's	best	known	books	are	“	The	Heritage	of	the	Desert	,	”
先生	.	格雷的	最好的	已知	图书	是	“	这	遗产	的	这	沙漠	,	”

格雷先生最著名的著作是《沙漠的遗产》。

“ [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['westərn] [stɑːrz] , ”

“	The	Light	of	Western	Stars	,	”
“	这	光	的	西	星星	,	”

《西方星光》

“ [ðə; ði] [loʊn] [stɑːr]['reɪndʒər] , ”
“ The Lone Star Ranger , ”
“ 这 孤独 星星 游骑兵 , ”

《孤星游侠》

“ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][juː] . [piː] . [treɪl] .
“ The Heart of the Desert ” and “ The U . P . Trail .
“ 这 心 的 这 沙漠 ” 和 “ 这 U . P . 踪迹 .

“沙漠之心”和“UP步道”。

” [wer'evər] [ə; eɪ] [wel] - [toʊld][jɑːrn][ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] ['mɪstəri] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] , [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz]
” Wherever a well - told yarn of intricate mystery is appreciated , such books as
” 无论 一个 出色地 - 讲述 纱 的 错综复杂 神秘 是 感谢 , 这样的 图书 作为
['mɪstər] . ['stiːvənsənz] “ [ðə; ði]['mærəθɑːn] ['mɪstəri] , ”
Mr . Stevenson's “ The Marathon Mystery , ”
先生 . 史蒂文森的 “ 这 马拉松 神秘 , ”

“凡是欣赏情节错综复杂、引人入胜的悬疑故事的地方，都会喜欢像史蒂文森先生的《马拉松之谜》这样的书。”

“ [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [buːl] ['kæbɪnət] ” [hæv; həv] [faʊnd] ['dʒenərəs] ['welkəm] .
“ The Destroyer ” and “ The Boule Cabinet ” have found generous welcome .
“ 这 驱逐舰 ” 和 “ 这 布勒 内阁 ” 有 成立 慷慨的 欢迎 .

《毁灭者》和《布尔内阁》受到了热烈欢迎。

[wɪl] [peɪn] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['dʒeri][ðə; ði] ['driːmər] , ” [ðə; ði]['straɪkɪŋ] “ ['stɔːri][ʌv; əv]['iːvə] , ”
Will Payne is the author of “ Jerry the Dreamer , ” the striking “ Story of Eva , ”
将要 佩恩 是 这 作者 的 “ 杰瑞 这 梦想家 , ” 这 引人注目 “ 故事 的 伊娃 , ”

威尔·佩恩是《梦想家杰瑞》和引人入胜的《伊娃的故事》的作者。

“ ['mɪstər] . [sɔːlt] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [geɪm] ” ;
“ Mr . Salt ” and “ The Losing Game ” ;
“ 先生 . 盐 ” 和 “ 这 输 游戏 ” ;

《特尔特先生》和《失败的游戏》;

['edwərd]['dʌbljuː] . ['taʊnzənd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] - ['fædən] [dɪd][nɑːt] ['fɔːrfɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz]
Edward W . Townsend in writing of Chimmie Fadden did not forfeit the place as
爱德华 W . 汤森德 在 写作 的 - 法登 做过 不是 丧失 这 地方 作为
[ə; eɪ]['nɑːvəlɪst][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] “ [ə; eɪ] ['dɔːtər]
a novelist to which he is entitled by reason of such books as “ A Daughter
一个 小说家 到 哪个 他 是 标题 经过 原因 的 这样的 图书 作为 “ 一个 女儿
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənts] , ”
of the Tenements , ”
的 这 廉租公寓 , ”

爱德华·W·汤森德在描写奇米·法登时，并没有丧失他作为小说家的地位，而他凭借《贫民窟的女儿》等作品已经赢得了这一地位。

“ [deɪz] [laɪk] [ðiːz] ” [ænd; ənd] “ [liːz] [ænd; ənd] ['levn] ” ; [ænd; ənd] ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsn] ,
“ Days Like These ” and “ Lees and Leaven ” ; and Harry Leon Wilson ,
“ 天 喜欢 这些 ” 和 “ 李斯 和 酵 ” ; 和 哈里 莱昂 威尔逊 ,

《这样的日子》和《李子和酵母》；以及哈里·里昂·威尔逊，

[huː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] ['siːkər] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]
who years ago made a definite impression with “ The Seeker ” and “ The
WHO 年 前 制成 一个 定 印象 和 “ 这 寻觅者 ” 和 “ 这
['spendəz] ,
Spenders ,
消费者 ,

多年前，他凭借《寻觅者》和《挥霍者》给人留下了深刻的印象，

” [ænd; ənd] [huː] [ʌv; əv] [leɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntɪnənt][tuː; tə] ['læftər] [baɪ][ðə; ði]

”	and	who	of	late	has	been	moving	a	continent	to	laughter	by	the
”	和	WHO	的	晚的	有	到过	移动	一个	大陆	到	笑声	经过	这

[dek'sterəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['veri] ['brɪtɪʃ] ['rʌgəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd]

dexterity	with	which	he	confronted	the	very	British	Ruggles	with	the	complicated
灵巧	和	哪个	他	面对	这	非常	英国	拉格尔斯	和	这	复杂的

['prɔːbləms][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [red] [gæp] — ['sʌmwer] [ɪn] [ə'merɪkə] .

problems	of	social	life	in	the	town	of	Red	Gap	—	somewhere	in	America	.
问题	的	社会的	生活	在	这	镇	的	红色的	差距	—	某处	在	美国	.

而最近，他凭借其巧妙的表演，让非常英国化的拉格尔斯面对美国某个地方的红峡镇复杂的社会生活问题，逗得整个大陆的人都哈哈大笑。

['saiərəs] ['taʊnzənd] ['breidi]

CYRUS	TOWNSEND	BRADY
赛勒斯	汤森德	布雷迪

赛勒斯·汤森·布雷迪

['mɑːfɪt] ['stuːdiːˌoʊz] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]

Moffett	studios	,	Chicago
莫菲特	工作室	,	芝加哥

芝加哥莫菲特工作室

['emərsn] [hɑːk]

EMERSON	HOUGH
爱默生	霍夫

埃默森·霍夫

[ˌmæksɪ'mɪliən] ['fɑːstər]

MAXIMILLIAN	FOSTER
马克西米利安	促进

马克西米利安·福斯特

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][siː] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['saiərəs] ['taʊnzənd] ['breidi]

Besides	all	these	there	are	Joseph	C	.	Lincoln	and	Cyrus	Townsend	Brady
除了	全部	这些	那里	是	约瑟夫	C	.	林肯	和	赛勒斯	汤森德	布雷迪

,

,

,

除了这些人之外，还有约瑟夫·C·林肯和赛勒斯·汤森·布雷迪。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪn] [haɪ] ['feɪvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['briːzi] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][laɪf][ænd; ənd]

the	first	one	in	high	favor	for	his	breezy	stories	of	Cape	Cod	life	and
这	第一的	一	在	高的	偏爱	为了	他的	微风	故事	的	岬	鳕鱼	生活	和

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

第一位因其轻松诙谐地讲述科德角的生活和人物故事而备受好评，

['redələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [siː] [er] , [ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌentər'teɪnɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

redolent	of	the	salt	sea	air	,	the	latter	for	his	many	entertaining	tales	of
芬芳的	的	这	盐	海	空气	,	这	后者	为了	他的	许多	娱乐	故事	的

[pleɪn] [ænd; ənd] ['dezərt] ;

plain	and	desert	;
清楚的	和	沙漠	;

空气中弥漫着咸咸的海风，后者则讲述了许多关于平原和沙漠的有趣故事；

[ænd; ənd]['suːəl, 'suːɪl][fɔːrd] , [huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['slæŋi] [bʌt; bət]['veri] ['hjuːmən] “ ['ʃɔːrti]

and	Sewell	Ford	,	who	created	the	slangy	but	very	human	“	Shorty
和	塞维尔	福特	,	WHO	创建	这	俚语	但	非常	人类	“	矮子

[mə'keɪb, 'mækəbi] ” [ænd; ənd] “ ['tɔːrtʃi] ” ;

McCabe	”	and	“	Torchy	”	;
麦凯布	”	和	“	火炬	”	;

还有塞维尔·福特，他创作了俚语丰富但又非常人性化的“肖蒂·麦凯布”和“托奇”;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] ['pʌndʒənt] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['westərn] ['ɛpɪˌsoʊdz] , ['piːtər] ['kaɪn] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [iː] .

and	those	two	pungent	writers	of	Western	episodes	,	Peter	Kyne	and	Charles	E	.
和	那些	二	泼辣	作家	的	西	剧集	,	彼得	凯恩	和	查尔斯	E	.

[væn] [loʊn] .

Van	Loan	.
范	贷款	.

还有两位才华横溢的西部剧作家，彼得·凯恩和查尔斯·E·范·洛恩。

['emərsn] [hɑːk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['raʊzɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][fɑːr] [west]

Emerson	Hough	has	given	us	rousing	tales	of	the	Middle	and	Far	West
爱默生	霍夫	有	给定	我们	振奋人心的	故事	的	这	中间	和	远的	西方

,

,

,

埃默森·霍夫为我们讲述了美国中西部和远西部激动人心的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'læskə] .

of	the	Kentucky	mountains	and	Alaska	.
的	这	肯塔基州	山脉	和	阿拉斯加州	.

肯塔基山脉和阿拉斯加。

['həulmən] ['deɪz] ['eksələnt] ['stɔːriz] [briːð] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ,

Holman	Day's	excellent	stories	breathe	of	the	Maine	woods	,
霍尔曼	天	出色的	故事	呼吸	的	这	缅因州	树林	,

霍尔曼·戴的精彩故事充满了缅因州森林的气息。

[ænd; ənd] [rɔi] ['nɔːtən] [hæz; həz] ['rendərd] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	Roy	Norton	has	rendered	tribute	to	the	sea	.
和	罗伊	诺顿	有	渲染	贡	到	这	海	.

罗伊·诺顿曾向大海致敬。

['hærɪs] ['dɪksən] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [hæz; həz]['woʊv(ə)n]['ɪntuː]['stɔːri][fɔːrm][sʌm; səm]

Harris	Dickson	,	a	son	of	Mississippi	,	has	woven	into	story	form	some
哈里斯	迪克森	,	一个	儿子	的	密西西比州	,	有	编织	进入	故事	形式	一些

[θrɑːbɪŋ] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

throbbing	incidents	of	Southern	history	,
悸动	事件	的	南方	历史	,

哈里斯·迪克森，这位来自密西西比州的作家，将南方历史上一些激动人心的事件编织成了一个个故事。

[ænd; ənd][hæz; həz] [di'piktid] ['nuːmərəs] ['sʌni] ['kɔːrnərz][ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

and	has	depicted	numerous	sunny	corners	of	every	-	day	existence	below	the
和	有	描绘	很多的	阳光明媚	角落	的	每一个	-	天	存在	以下	这

['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksən][laɪn] .

Mason	and	Dixon	line	.
石匠	和	迪克森	线	.

并描绘了梅森-迪克逊线以南日常生活中许多阳光灿烂的角落。

[dʒeɪmz] [bræntʃ] ['kæbəl][ɪz][ə; eɪ] ['spɪnər] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] [rəu'mænsiz] ;

James	Branch	Cabell	is	a	spinner	of	charming	romances	;
詹姆斯	分支	卡贝尔	是	一个	旋转器	的	迷人	浪漫故事	;

詹姆斯·布兰奇·卡贝尔是一位擅长创作迷人爱情故事的作家;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best][hæv; həv][ə; eɪ][ˌmiːd'iːv(ə)l] [frentʃ] ['fleɪvər] .

some	of	the	best	have	a	medieval	French	flavor	.
一些	的	这	最好的	有	一个	中世纪	法语	味道	.

其中一些最好的作品带有中世纪法国风味。

['hærəld] [bel] [raɪt] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['bɑːrbrə] [wɜːrθ] ” [ænd; ənd] ['sevrəl]

Harold	Bell	Wright	is	well	known	as	the	author	of	“	Barbara	Worth	”	and	several
哈罗德	钟	赖特	是	出色地	已知	作为	这	作者	的	“	芭芭拉	值得	”	和	一些

['ʌðər] [bʊks] [huːz] ['seɪlz] [hæv; həv] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

other	books	whose	sales	have	climbed	into	the	hundreds	of	thousands	.
其他	图书	谁	销售量	有	攀登	进入	这	数百	的	数千	.

哈罗德·贝尔·赖特是《芭芭拉·沃思》等几本书的作者，这些书的销量都达到了数十万册，因此他广为人知。

['ritʃəd] ['wɑːʃˌbɝːn] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [huː] [wiːldz] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pen][ɪn][ðə; ði]

Richard	Washburn	Child	is	a	young	American	who	wields	a	vigorous	pen	in	the
理查德	沃什伯恩	孩子	是	一个	年轻的	美国人	WHO	挥舞	一个	蓬勃	笔	在	这

[pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,

portrayal	of	national	character	,
描绘	的	国家的	特点	,

理查德·沃什伯恩·柴尔德是一位年轻的美国作家，他以犀利的笔触刻画民族性格。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ['ɔpənhaim] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [iː] . ['fɪlɪps]

and	James	Oppenheim	,	not	to	be	confused	with	the	Englishman	,	E	.	Phillips
和	詹姆斯	奥本海姆	,	不是	到	是	使困惑	和	这	英国人	,	E	.	菲利普斯

['ɔpənhaim] ,

Oppenheim	,
奥本海姆	,

还有詹姆斯·奥本海姆，不要与英国人E·菲利普斯·奥本海姆混淆。

[ˌreprɪ'zents] ['vaɪt(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['sɪti] [laɪf] .

represents	vital	phases	of	present	-	day	city	life	.
代表	必不可少的	阶段	的	展示	-	天	城市	生活	.

代表了当代城市生活的重要阶段。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hɜːrgəsˌhaɪmər] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['raɪtɝz] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Joseph	Hergesheimer	has	won	a	place	among	writers	by	reason	of	his
约瑟夫	赫格斯海默	有	韩元	一个	地方	之中	作家	经过	原因	的	他的

[ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] .

picturesque	style	and	original	invention	.
如画	风格	和	原来的	发明	.

约瑟夫·赫格斯海默凭借其生动的文风和独创的创作，在作家中赢得了一席之地。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [lɪst][ʌv; əv] [ə'merɪkən] - [bɔːrn] ['nɒvəlɪsts] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [neɪmz]

A	comprehensive	list	of	American	-	born	novelists	must	also	include	the	names
一个	综合的	列表	的	美国人	-	出生	小说家	必须	还	包括	这	姓名

[ʌv; əv] ['lerɔi] [skɔt] ,

of	Leroy	Scott	,
的	勒罗伊	斯科特	,

一份完整的美国本土小说家名单中也必须包括勒罗伊·斯科特的名字。

['henri] [biː] . [fʊlər] , [fræŋk][eɪtʃ] . ['spɪrmən] , [ɜːrl] ['dɛr] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [riːv] ,

Henry	B	.	Fuller	,	Frank	H	.	Spearman	,	Earl	Derr	Biggers	and	Arthur	Reeve	,
亨利	B	.	富勒	,	坦率	H	.	斯皮尔曼	,	伯爵	德尔	比格斯	和	亚瑟	里夫	,

亨利·B·富勒、弗兰克·H·斯皮尔曼、厄尔·德尔·比格斯和亚瑟·里夫，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [leɪt] ['jɪrz] [prə'duːst] ['pɑːpjələr] [sək'sesɪz] .

all	of	whom	have	within	late	years	produced	popular	successes	.
全部	的	谁	有	之内	晚的	年	生产	受欢迎的	成功	.

近年来，他们都取得了广受欢迎的成功。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkɝz][ʌv; əv]['mɑːdərn][ə'merɪkən]['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][lɔːŋ][wʌn] ,

The	roll	of	the	makers	of	modern	American	fiction	is	a	long	one	,
这	卷	的	这	制造商	的	现代的	美国人	小说	是	一个	长的	一	,

现代美国小说创作者的角色由来已久。

[jet] [nʌn] [kæn; kən][ˌgeɪn'seɪ][ðæt][ðə; ði]['ævərɪdʒ][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [haɪ] .

yet	none	can	gainsay	that	the	average	of	achievement	is	high	.
然而	没有任何	能	否定	那	这	平均的	的	成就	是	高的	.

然而，谁也不能否认，平均成绩很高。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

[ðə; ði] [men] [huː] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːvəlz] .

THE	MEN	WHO	MAKE	OUR	NOVELS	.
这	男士	WHO	制作	我们的	小说	.

创作我们小说的男人们。

[baɪ] ['bɜːrtn] ['ræskoʊ] , ['lɪtəreri] ['edɪtər] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .

By	Burton	Rascoe	,	Literary	Editor	,	Chicago	Tribune	.
经过	伯顿	拉斯科	,	文学	编辑	,	芝加哥	论坛	.

作者：伯顿·拉斯科，《芝加哥论坛报》文学编辑。

[sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['stɔːri] - ['teləz] .

SOME	AMERICAN	STORY	-	TELLERS	.
一些	美国人	故事	-	柜员	.

一些美国故事讲述者。

[baɪ][ef] . [tiː] . ['kuːpər] .

By	F	.	T	.	Cooper	.
经过	F	.	T	.	库珀	.

作者：FT Cooper。

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]

THE	OPEN	LETTER
这	打开	信

公开信

[æz; əz][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɝz] , [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] ,

As	you	finish	the	foregoing	review	of	fiction	writers	,	you	may	ask	,
作为	你	结束	这	前文	审查	的	小说	作家	,	你	可能	问	,

在读完以上对小说家的评论之后，你可能会问：

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst] ['waɪdli]

“	Why	do	you	make	no	mention	of	one	of	the	best	known	and	most	widely
“	为什么	做	你	制作	不	提到	的	一	的	这	最好的	已知	和	最多	广泛

[riːd] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['stɔːri] - ['teləz] — [oʊ] . ['henri] ?

read	of	all	our	modern	story	-	tellers	—	O	.	Henry	?
读	的	全部	我们的	现代的	故事	-	柜员	—	哦	.	亨利	?

“为什么你们只字不提我们现代最著名、读者最多的小说家之一——欧·亨利呢？”

” [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] .

”	We	have	reserved	a	special	place	for	him	on	this	page	.
”	我们	有	预订的	一个	特别的	地方	为了	他	在	这	页	.

“我们在此页面上为他预留了一个特殊位置。”

[oʊ] . ['henri] ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juː'niːk] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] ['fɪkʃ(ə)n]['meɪkɝz] ,

O	.	Henry	occupied	a	position	of	unique	distinction	among	fiction	makers	,
哦	.	亨利	占领	一个	位置	的	独特的	区别	之中	小说	制造商	,

欧·亨利在小说家群体中占据着独一无二的地位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [ðɪs]

and	it	is	only	fitting	that	he	should	have	a	place	of	his	own	in	this
和	它	是	仅有的	配件	那	他	应该	有	一个	地方	的	他的	自己的	在	这

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] .

number	of	The	Mentor	.
数字	的	这	导师	.

因此，他理应在本期《导师》杂志中拥有属于自己的一席之地。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['oʊnli][wʌn]['edgər] [poʊ] [ænd; ənd][wʌn]['məupə'saːnt] ,

As	there	is	in	literature	only	one	Edgar	Poe	and	one	Maupassant	,
作为	那里	是	在	文学	仅有的	一	埃德加	爱伦·坡	和	一	莫泊桑	,

正如文学中只有一个埃德加·爱伦·坡和一个莫泊桑一样，

[soʊ][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][oʊ] . ['henri] — [ænd; ənd][ðə; ði]['gæmət][ʌv; əv]['laɪfs] ['kiːnəʊts] [ðæt] [hɪz; ɪz]

so	there	is	only	one	O	.	Henry	—	and	the	gamut	of	life's	keynotes	that	his
所以	那里	是	仅有的	一	哦	.	亨利	—	和	这	范围	的	生活的	主题演讲	那	他的

['fɪŋgərz] [swept] [wʌz; wəz]['waɪdər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [poʊ] [ænd; ənd]['məupə'saːnt] [kəm'baɪnd] .

fingers	swept	was	wider	than	that	of	Poe	and	Maupassant	combined	.
手指	扫荡	曾是	更广泛	比	那	的	爱伦·坡	和	莫泊桑	合并	.

所以，世上只有一个欧·亨利——他笔下描绘的人生百态，比爱伦·坡和莫泊桑加起来还要丰富。

['trædʒədi] , ['kɑːmədi] , ['mɪstəri] , [əd'ventʃər] , ['roʊmæns] [ænd; ənd]['hjuːmər] — [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm]

Tragedy	,	Comedy	,	Mystery	,	Adventure	,	Romance	and	Humor	—	he	knew	them
悲剧	,	喜剧	,	神秘	,	冒险	,	浪漫	和	幽默	—	他	知道	他们

[ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

all	,	and	it	was	with	no	uncertain	,
全部	,	和	它	曾是	和	不	不确定	,

悲剧、喜剧、悬疑、冒险、爱情和幽默——他全都懂，而且毫无疑问。

['æmətər] [tʌtʃ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

amateur	touch	,	but	with	the	strong	,
业余	触碰	,	但	和	这	强的	,

业余的技巧，但力量十足，

[ʃʊr] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['verid] [kiːz] .

sure	stroke	of	a	master	that	he	played	in	those	varied	keys	.
当然	中风	的	一个	掌握	那	他	玩	在	那些	多种多样	钥匙	.

他能用那么多不同的调演奏，这绝对是大师级的精湛技艺。

[hɪz; ɪz]['trædʒədi][ɪz][grɪm] , [hɪz; ɪz]['kɑːmədi] [laɪt] [ænd; ənd] ['skɪlfl] , [hɪz; ɪz] ['mɪstəri] ['bæflɪŋ] , [hɪz; ɪz]

His	Tragedy	is	grim	,	his	Comedy	light	and	skilful	,	his	Mystery	baffling	,	his
他的	悲剧	是	严峻	,	他的	喜剧	光	和	熟练	,	他的	神秘	莫名其妙	,	他的

[əd'ventʃər] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ,

Adventure	absorbing	,
冒险	吸收	,

他的悲剧阴郁沉重，他的喜剧轻松诙谐，他的悬疑故事令人费解，他的冒险故事引人入胜。

[hɪz; ɪz]['roʊmæns] ['tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hjuːmər][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

his	Romance	charming	,	and	his	Humor	irresistible	.
他的	浪漫	迷人	,	和	他的	幽默	无法抗拒	.

他的浪漫情怀令人着迷，他的幽默令人无法抗拒。

[oʊ] . ['henri]

O	.	HENRY
哦	.	亨利

欧·亨利

(['wɪljəm] ['sɪdni] ['potər] — [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst] ['foʊtəgræf] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm])

(	William	Sydney	Porter	—	from	the	latest	photograph	made	of	him	)
(	威廉	悉尼	搬运工	—	从	这	最新的	照片	制成	的	他	)

（威廉·西德尼·波特——来自他最近拍摄的照片）

['wɪljəm] ['sɪdni] ['potər] — [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [oʊ] . ['hɛnriːz] ['riːəl] [neɪm] — [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət]

William	Sydney	Porter	—	for	that	was	O	.	Henry's	real	name	—	was	born	at
威廉	悉尼	搬运工	—	为了	那	曾是	哦	.	亨利的	真实的	姓名	—	曾是	出生	在

['griːnz,bʌrə] , [nɔːrθ] [,kærə'lainə] , [ɪn] - .

Greensboro	,	North	Carolina	,	in	1867	.
格林斯伯勒	,	北	卡罗莱纳	,	在	-	.

威廉·西德尼·波特——这才是欧·亨利的真名——于 1867 年出生于北卡罗来纳州格林斯伯勒。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ʌv; əv] [ə'bɪlәti] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'ventɪv]

His	father	was	a	doctor	of	ability	,	and	something	of	an	inventive
他的	父亲	曾是	一个	医生	的	能力	,	和	某物	的	一个	富有创造力的

['dʒiːniəs] .

genius	.
天才	.

他的父亲是一位医术精湛的医生，而且颇具创造力。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [roʊt] ['poʊətri] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ə; eɪ]

His	mother	wrote	poetry	,	and	her	father	was	,	at	one	time	,	a
他的	母亲	写道	诗	,	和	她	父亲	曾是	,	在	一	时间	,	一个

['nuːzpeɪpər] ['edɪtər] .

newspaper	editor	.
报纸	编辑	.

他的母亲是位诗人，她的父亲曾担任过报纸编辑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fæməli] ['aʊtfɪt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɔːrd(ə)neri] , [ɪn]

There	was	nothing	unusual	about	this	family	outfit	—	it	was	quite	ordinary	,	in
那里	曾是	没有什么	异常	关于	这	家庭	全套服装	—	它	曾是	相当	普通的	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

这一家人的穿着打扮并没有什么特别之处——事实上，非常普通。

[ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [oʊ] . ['henri] .

and	in	no	way	explained	the	genius	of	O	.	Henry	.
和	在	不	方式	解释	这	天才	的	哦	.	亨利	.

但这丝毫没有解释欧·亨利的天才之处。

[nɔːr] [dɪd] [hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] , [nɔːr] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [drʌg]

Nor	did	his	school	days	,	nor	his	term	of	employment	as	a	clerk	in	a	drug
也不	做过	他的	学校	天	,	也不	他的	学期	的	就业	作为	一个	职员	在	一个	药品

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

他的求学经历，以及在药店当店员的工作经历，都没有给他留下深刻的印象。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

His	boyhood	was	like	that	of	thousands	.
他的	童年	曾是	喜欢	那	的	数千	.

他的童年和成千上万人的童年一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：美国小说家》，第6卷，(The Mentor Makers of American Fiction,)

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : “ [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['sʌndeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

But	,	as	we	read	of	him	:	“	In	those	days	Sunday	was	a	day	of	rest	,
但	,	作为	我们	读	的	他	:	“	在	那些	天	星期日	曾是	一个	天	的	休息	,

但是，正如我们读到他所说：“在那些日子里，星期日是休息日，

[ænd; ənd] ['potər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˌæftər'nu:nz] [aʊt] [ɑ:n][sʌm; səm]

and	Porter	and	a	friend	would	spend	the	long	afternoons	out	on	some
和	搬运工	和	一个	朋友	会	花费	这	长的	下午	出去	在	一些

['sʌni] ['hɪlsaɪd] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [braʊn] [bru:m] [sedʒ] ,

sunny	hillside	sheltered	from	the	wind	by	the	thick	brown	broom	sedge	,
阳光明媚	山坡	避难所	从	这	风	经过	这	厚的	棕色的	扫帚	苏	,

波特和他的朋友会在漫长的午后，到阳光明媚、被茂密的棕色扫帚草遮挡着的山坡上玩耍。

['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ['dri:miŋ] , ['plænɪŋ] ,

lying	on	their	backs	gazing	up	into	the	blue	sky	dreaming	,	planning	,
说谎	在	他们的	背部	凝视	向上	进入	这	蓝色的	天空	做梦	,	规划	,

他们仰面躺着，凝望着蓝天，做着梦，计划着什么。

['tɔ:kɪŋ] [ɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] .

talking	or	turning	to	their	books	and	reading	.
说	或者	转弯	到	他们的	图书	和	阅读	.

他们要么交谈，要么拿起书来阅读。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt]['lʌvər][ʌv; əv]['gɑ:dz] [greɪt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] , [ə; eɪ] ['dri:mər] , [ə; eɪ]

He	was	an	ardent	lover	of	God's	great	out	-	of	-	doors	,	a	dreamer	,	a
他	曾是	一个	热心	情人	的	神的	伟大的	出去	-	的	-	门	,	一个	梦想家	,	一个

['θɪŋkər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['ri:dər] .

thinker	and	a	constant	reader	.
思想家	和	一个	持续的	读者	.

他热爱上帝创造的广阔户外世界，他是一个梦想家、一个思想家，也是一个孜孜不倦的读者。

” [æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['teksəs] [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

”	At	eighteen	years	of	age	he	went	to	Texas	and	,	as	he	put	it	,
”	在	十八	年	的	年龄	他	去	到	德克萨斯州	和	,	作为	他	放	它	,

“18岁那年，他去了德克萨斯州，正如他所说，

“ [ræn][waɪld][ɑ:n][ðə; ði] ['prɛəriz] .

“	ran	wild	on	the	prairies	.
“	跑	荒野	在	这	草原	.

“在草原上横冲直撞。”

” [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [æm'bɪʃənz] [tu:; tə] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]

”	If	he	had	any	ambitions	to	write	at	that	time	,	he	did	not	show	them
”	如果	他	有	任何	抱负	到	写	在	那	时间	,	他	做过	不是	展示	他们

.

:

.

“如果他当时有写作的抱负，他并没有表现出来。”

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [tel] ['stɔ:riz] ,

He	lived	in	an	atmosphere	of	adventure	,	and	he	loved	to	tell	stories	,
他	居住地	在	一个	气氛	的	冒险	,	和	他	喜爱	到	告诉	故事	,

他生活在一个充满冒险的氛围中，而且他喜欢讲故事。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	apparently	just	for	the	pleasure	of	it	.
但	显然	只是	为了	这	乐趣	的	它	.

但显然只是为了取乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋər] , [ə; eɪ]['klevər]['mɪmɪk] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sketʃ]

He	was	a	good	singer	,	a	clever	mimic	,	and	something	of	a	sketch
他	曾是	一个	好的	歌手	,	一个	聪明的	模仿	,	和	某物	的	一个	草图

['ɑːrtɪst] .

artist	.
艺术家	.

他唱歌很好听，模仿能力很强，而且还有点素描天赋。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pen][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [floʊ] .

But	his	pen	had	not	yet	begun	to	flow	.
但	他的	笔	有	不是	然而	开始	到	流动	.

但他的笔还没有开始流畅地表达出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teksəs] [ræntʃ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɔːstən] , [wer] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nuːzpeɪpər]

From	the	Texas	ranch	he	went	to	Austin	,	where	he	engaged	in	newspaper
从	这	德克萨斯州	牧场	他	去	到	奥斯汀	,	在哪里	他	已订婚的	在	报纸

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他从德克萨斯州的牧场去了奥斯汀，在那里从事报社工作。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [laɪf] .

After	that	came	a	period	of	wandering	—	and	then	the	New	York	life	.
后	那	来了	一个	时期	的	漫游	—	和	然后	这	新的	约克	生活	.

之后经历了一段漂泊期——然后就过上了纽约的生活。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [tuː] [bɪg][ruːmz; rʊmz][ɑːn]['kwaɪət]['ɜːrvɪŋ] [pleɪs] ,

He	lived	in	two	big	rooms	on	quiet	Irving	Place	,
他	居住地	在	二	大的	房间	在	安静的	欧文	地方	,

他住在安静的欧文街的两间大房间里，

[θriː] [dɔːz] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɝːvɪŋz] [oʊld][hoʊm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊnsəm] .

three	doors	from	Washington	Irving's	old	home	—	and	he	found	it	lonesome	.
三	门	从	华盛顿	欧文的	老的	家	—	和	他	成立	它	寂寞	.

离华盛顿·欧文的故居只有三户之隔——但他觉得这里很冷清。

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wɑːndərər][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

So	he	became	a	wanderer	in	New	York	,
所以	他	成为	一个	流浪者	在	新的	约克	,

于是他成了纽约的流浪汉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd]['noʊtɪd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər]

and	he	saw	and	noted	many	things	in	the	life	of	that	city	that	no	other
和	他	锯	和	著名的	许多	事物	在	这	生活	的	那	城市	那	不	其他

['raɪtər] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] .

writer	had	taken	account	of	.
作家	有	已采取	帐户	的	.

他在这座城市的生活中看到并记录了许多其他作家都没有注意到的事情。

[nuː] [jɔːk] [ɪz] ['betər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [sɪns] [oʊ] . ['henri] [lɪvd] [ðer; ðər] .

New	York	is	better	known	to	the	world	since	O	.	Henry	lived	there	.
新的	约克	是	更好的	已知	到	这	世界	自从	哦	.	亨利	居住地	那里	.

自从欧·亨利居住在纽约后，纽约就更加为世人所知了。

[hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] ['preʃər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

His	stories	were	written	under	pressure	and	with	great	rapidity	.
他的	故事	是	书面	在下面	压力	和	和	伟大的	快速	.

他的故事是在压力下以极快的速度写成的。

[hiː; hi] [kənˈtræktɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [wɜːrld] [wʌn] [ˈstɔːri] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ,

He	contracted	to	furnish	the	New	York	World	one	story	a	week	for	a	year	,
他	合同	到	提供	这	新的	约克	世界	一	故事	一个	星期	为了	一个	年	,

他与《纽约世界报》签订合同，每周提供一篇报道，为期一年。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːdʌkt] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .

and	his	product	was	so	good	that	the	contract	was	renewed	.
和	他的	产品	曾是	所以	好的	那	这	合同	曾是	更新	.

他的产品非常好，所以合同得以续签。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmægəzinz] .

During	the	same	period	he	was	contributing	to	magazines	.
期间	这	相同的	时期	他	曾是	贡献	到	杂志	.

与此同时，他还为杂志撰稿。

[hɪz; ɪz] [ˈtoʊt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈstɔːriz] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

His	total	of	stories	amounts	to	two	hundred	and	fifty	-	one	,	and	they
他的	全部的	的	故事	金额	到	二	百	和	五十	-	一	,	和	他们

[wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [eɪt] [jɪrz] .

were	written	during	eight	years	.
是	书面	期间	八	年	.

他总共创作了 251 个故事，这些故事是在八年间写成的。

[ðen] , [ɪn] - , [hiː; hi] [daɪd] ,

Then	,	in	1910	,	he	died	,
然后	,	在	-	,	他	死亡	,

1910年，他去世了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [ˈstɔːriz] [ðæt] [stænd] [haɪ] [əˈmʌŋ]

leaving	the	world	enriched	by	a	heritage	of	short	stories	that	stand	high	among
离开	这	世界	富含	经过	一个	遗产	的	短的	故事	那	站立	高的	之中

[ðə; ði] [ˈklæsɪk] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaɪnd] .

the	classic	productions	of	their	kind	.
这	经典的	作品	的	他们的	种类	.

为世界留下了丰富的短篇小说遗产，这些小说在同类经典作品中名列前茅。

[ˈdʌbljuː] . [es] . -

W	.	S	.	Woffat
W	.	S	.	-

WS·沃法特

[ˈedɪtər]

EDITOR

编辑

编辑

[ðə; ði] [ˈkʊəriːəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊst(ə)l] [ˈsɜːrvɪs]

The	Couriers	of	the	Postal	Service
这	快递员	的	这	邮政	服务

邮政快递员

[dɪr] [ˈmentər] : [aɪ] [hæv; həv] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] ,

Dear	Mentor	:	I	have	recently	become	a	member	of	the	Association	,
亲爱的	导师	:	我	有	最近	变得	一个	成员	的	这	协会	,

尊敬的导师：我最近成为了协会的会员，

[ænd; ənd] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [baʊnd] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmentər] .

and	possessor	of	the	five	bound	volumes	of	The	Mentor	.
和	拥有者	的	这	五	边界	卷	的	这	导师	.

并且拥有五卷装订成册的《导师》一书。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] :

The	following	may	be	of	interest	to	you	:
这	下列的	可能	是	的	兴趣	到	你	:

以下内容或许对您有用：

[ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [ɑːn][ə; eɪ]['koʊpɪŋ] [sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ] , [ðer; ðər][ɪz]

On	the	New	York	Post	Office	,	on	a	coping	surmounting	the	portico	,	there	is
在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	在	一个	应对	克服	这	门廊	,	那里	是

[æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

an	inscription	:
一个	题词	:

纽约邮局门廊顶部的檐板上刻着一段铭文：

“ ['niːðər] [snoʊ] [nɔːr] [reɪn] [nɔːr] [hiːt] [nɔːr] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] [kæn; kən] [steɪ] [ðiːz]

“	NEITHER	SNOW	NOR	RAIN	NOR	HEAT	NOR	GLOOM	OF	NIGHT	CAN	STAY	THESE
“	两者都不	雪	也不	雨	也不	热	也不	愁云	的	夜晚	能	停留	这些

['kʊəriːəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːti] .

COURIERS	FROM	THE	SWIFT	COMPLETION	OF	THEIR	DUTY	.
快递员	从	这	迅速	完成	的	他们的	责任	.

“风雨无阻，烈日当空，夜幕降临，都无法阻止这些信使迅速完成他们的使命。”

” [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] ['ɔːgəst] , [wen] ['pæsɪŋ] [θruː] [nuː] [jɔːk] .

”	My	attention	was	attracted	to	this	last	August	,	when	passing	through	New	York	.
”	我的	注意力	曾是	吸引	到	这	最后的	八月	,	什么时候	通过	通过	新的	约克	.

“去年八月我途经纽约时，就被这个吸引了注意力。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aʊt] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ʌn'tɪl][ɪn]['dʒænjueri][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

I	could	not	find	out	whence	it	came	,	until	in	January	of	this	year	,
我	可以	不是	寻找	出去	何处	它	来了	,	直到	在	一月	的	这	年	,

直到今年一月，我才弄清楚它的来源。

[waɪl] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [neɪmd]

while	at	Headquarters	of	the	62nd	French	Division	,	at	a	small	place	named
尽管	在	总部	的	这	62nd	法语	分配	,	在	一个	小的	地方	命名

-

,	Rouez	,
-		,

在位于鲁埃兹（Rouez）这个小镇的法国第62师司令部期间，

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][lɑː] [fɪə] , [ɑːn][ðə; ði][wɑːz] ,

about	four	miles	from	La	Fere	,	on	the	Oise	,
关于	四	英里	从	拉	费雷	,	在	这	瓦兹岛	,

距瓦兹河畔的拉费尔约四英里，

[maɪ] ['ɔːrdərli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hiːp] ,

my	orderly	found	a	volume	in	a	rubbish	heap	,
我的	秩序	成立	一个	体积	在	一个	垃圾	堆	,

我的勤杂工在垃圾堆里发现了一本书。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['laɪbreri]

and	as	it	had	the	appearance	of	having	been	a	handsome	library
和	作为	它	有	这	外貌	的	拥有	到过	一个	英俊的	图书馆

['vɑːljəm] ,

volume	,
体积	,

而且它看起来像是一本精美的图书馆藏书，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['eni] [gʊd] .

he	brought	it	to	me	,	and	asked	if	it	were	any	good	.
他	带来	它	到	我	,	和	问	如果	它	是	任何	好的	.

他把它拿给我，问我好不好用。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ['oʊpən] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] .

He	held	it	before	me	,	open	,	as	it	was	wet	and	muddy	.
他	握住	它	前	我	,	打开	,	作为	它	曾是	湿的	和	浑	.

他把它摊开，举到我面前，因为它又湿又泥。

[ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [peɪdʒ] [aɪ] [riːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['kʊəriːəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['zɜːksiːz] .

On	the	open	page	I	read	of	the	line	of	couriers	established	by	Xerxes	.
在	这	打开	页	我	读	的	这	线	的	快递员	已确立的	经过	薛西斯	.

在翻开的那一页上，我读到了薛西斯建立的信使队伍的记载。

[ðə; ði] [bʊk] , [ɔːl'ðoʊ] ['evɪdəntli] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðər] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	book	,	although	evidently	long	exposed	to	the	weather	,	was	in	a	good	condition	.
这	书	,	虽然	显然	长的	裸露	到	这	天气	,	曾是	在	一个	好的	状况	.

这本书虽然明显长期暴露在风吹雨淋中，但保存状况良好。

[æz; əz] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʊəriːəz] , “ [ˌkju ju 'i] [ˌen 'aɪ] [lɑː] [neɪʒ] ,

As	I	read	the	words	,	referring	to	the	couriers	,	“	QUE	NI	LA	NEIGE	,
作为	我	读	这	字	,	指	到	这	快递员	,	“	que	北爱尔兰洛杉矶		雪	,

当我读到那些关于快递员的文字时，“QUE NI LA NEIGE,

[ˌen 'aɪ] [lɑː] [pluː'iː] , [ˌen 'aɪ] [lɑː] [ʃæ'lɜːr] ,

NI	LA	PLUIE	,	NI	LA	CHALEUR	,
北爱尔兰洛杉矶		雨	,	北爱尔兰洛杉矶		热	,

既不下雨，也不热

[ˌen 'aɪ] [lɑː] [nwiː] - [diː] [fɔrnɪr] [lɜːr] [kɑː'rɪri] [ə'vɛk] [tuːt] [lɑː] -

NI	LA	NUIT	N'EMPÊCHENT	DE	FOURNIR	LEUR	CARRIERE	AVEC	TOUTE	LA	CELERITE
北爱尔兰洛杉矶		夜晚	-	德语	福尼尔	leur	职业	和	兜售	洛杉矶	-

['pɑːsəb(ə)l] ” ([ðæt] ['niːðər] [snoʊ] ,

POSSIBLE	”	(	that	neither	snow	,
可能的	”	(	那	两者都不	雪	,

NI LA NUIT N'EMPÊCHENT DE FOURNIR LEUR CARRIERE AVEC TOUTE LA CELERITE POSSIBLE”(既不下雪，

[nɔːr] [reɪn] , [nɔːr] [hiːt] , [nɔːr] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [spiːd]) ,

nor	rain	,	nor	heat	,	nor	night	shall	prevent	the	completion	of	their	course	with	all	possible	speed	)	,
也不	雨	,	也不	热	,	也不	夜晚	将	防止	这	完成	的	他们的	课程	和	全部	可能的	速度	)	,

无论下雨、酷暑还是黑夜，都不能阻止他们以最快的速度完成比赛)。

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [he'rɔdətəs] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʊəriːəz] [ʌv; əv] ['zɜːksiːz] ,

I	realized	that	in	this	“	History	of	Herodotus	,	”	and	in	the	couriers	of	Xerxes	,
我	已实现	那	在	这	“	历史	的	希罗多德	,	”	和	在	这	快递员	的	薛西斯	,

我意识到，在希罗多德的《历史》中，以及在薛西斯的信使身上，

[sʌm; səm] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ,

some	four	hundred	years	before	Christ	,
一些	四	百	年	前	基督	,

公元前约四百年

[aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

I	had	found	the	source	of	the	inspiration	for	our	postal	service	.
我	有	成立	这	来源	的	这	灵感	为了	我们的	邮政	服务	.

我找到了我们邮政服务的灵感来源。

['edwərd] [eɪtʃ] . ['plʌmər] , [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . ['ɑːrmi] , [fɔːrt] [sɪl] , ['ɑːklə] .

EDWARD	H	.	PLUMMER	,	Brigadier	General	U	.	S	.	Army	,	Fort	Sill	,	Okla	.
爱德华	H	.	水管工	,	准将	一般的	U	.	S	.	军队	,	堡	窗台	,	俄克拉荷马州	.

爱德华·H·普拉默，美国陆军准将，俄克拉荷马州锡尔堡。

[ˌedɪ'tɔːriəl] [noʊt] . — [ðiːz] [laɪnz] [ɑːr; ər] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [heˈrɔdətəs] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Editorial	Note	.	—	These	lines	are	credited	to	Herodotus	on	the	front	of	the
社论	笔记	.	—	这些	线条	是	已认可	到	希罗多德	在	这	正面	的	这

[poʊst] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] .

Post	Office	building	.
邮政	办公室	建筑	.

编者按：邮局大楼正面铭刻着希罗多德的名言。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [hɪ'stɔːriən] [ə'pɪrz] [ɪn] [smɔːl] ['letərz] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] .

The	name	of	the	Greek	historian	appears	in	small	letters	just	after	the	quotation	.
这	姓名	的	这	希腊语	历史学家	出现	在	小的	信件	只是	后	这	引述	.

引文之后紧跟着这位希腊历史学家的名字，以小字显示。

[ðə; ði] ['mentər] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt]

The	Mentor	in	the	Desert
这	导师	在	这	沙漠

沙漠中的导师

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [m'juːtɪleɪtɪd]

It	may	be	of	interest	to	you	to	know	that	I	came	across	a	mutilated
它	可能	是	的	兴趣	到	你	到	知道	那	我	来了	穿过	一个	残缺

['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aʊtpoʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌkaːlaːˈhaːri] ['dezərt] ,

copy	of	The	Mentor	in	a	small	outpost	station	in	the	Kalahari	Desert	,
复制	的	这	导师	在	一个	小的	前哨	车站	在	这	卡拉哈里沙漠	沙漠	,

或许你会对以下信息感兴趣：我在卡拉哈里沙漠的一个小型前哨站里发现了一份残缺不全的《导师》一书。

['sʌðərn] ['æfrɪkə] .

Southern	Africa	.
南方	非洲	.

南部非洲。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['evər][gɑːt][ðer; ðər] , [aɪ][kɑːnt] [tel] ,

How	it	ever	got	there	,	I	can't	tell	,
如何	它	曾经	得到	那里	,	我	不能	告诉	,

我不知道它是怎么到那儿的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

for	the	nearest	railway	station	is	several	hundred	miles	away	.
为了	这	最近的	铁路	车站	是	一些	百	英里	离开	.

因为最近的火车站也在几百英里之外。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɑːləs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['tiːdiəs] ['dʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ]['wægən]

The	pages	were	a	solace	to	me	on	a	very	tedious	journey	in	a	wagon
这	页面	是	一个	慰藉	到	我	在	一个	非常	乏味	旅行	在	一个	车皮

[drɔːn] [baɪ]['ɑːksn] .

drawn	by	oxen	.
绘制	经过	牛	.

在乘坐牛拉车的漫长而乏味的旅途中，这些书页给了我慰藉。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

On	account	of	the	mutilation	I	am	unable	to	give	you	the	full	title	of
在	帐户	的	这	残害	我	是	无法	到	给	你	这	满的	标题	的

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] ,

the	issue	of	The	Mentor	,
这	问题	的	这	导师	,

由于损毁，我无法提供《导师》杂志该期的完整标题。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [ʌv; əv] ['feɪməs] [kəm'pəʊzəz] .

but	I	recollect	that	with	it	were	four	photogravures	of	famous	composers	.
但	我	追忆	那	和	它	是	四	照相凹版印刷	的	著名的	作曲家	.

但我记得里面还有四张著名作曲家的照相凹版印刷品。

[aɪ] ['fɜːrðər] ['klɪrli] [rɪ'membər] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] .

I	further	clearly	remember	that	Beethoven	was	among	the	four	.
我	更远	清楚地	记住	那	贝多芬	曾是	之中	这	四	.

我还清楚地记得，贝多芬是这四人之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [kəm'poʊzər][ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	a	favorite	composer	of	mine	,	and	,	just	at	that	time	,
他	曾是	一个	最喜欢的	作曲家	的	矿	,	和	,	只是	在	那	时间	,

他是我最喜欢的作曲家之一，而且，就在那时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪnθ] ['sɪmfəni] .

I	was	trying	to	grasp	the	philosophy	of	his	Ninth	Symphony	.
我	曾是	尝试	到	抓牢	这	哲学	的	他的	第九	交响乐	.

我当时试图理解他的第九交响曲的哲学思想。

['fɜːrðər] , [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Further	,	I	can	remember	that	I	was	greatly	interested	in	the	publication	,
更远	,	我	能	记住	那	我	曾是	非常	感兴趣的	在	这	发布	,

此外，我还记得我当时对这份出版物非常感兴趣。

[soʊ] ['streɪndʒli] [kʌm] [ə'pɑːn][ɪn] [ðɪs] ['dezərt] [pleɪs] ,

so	strangely	come	upon	in	this	desert	place	,
所以	奇怪的	来	之上	在	这	沙漠	地方	,

如此奇怪地，竟然会在这个沙漠地方遇到这种情况。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [noʊt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]['evər] [kʌm] [ə'krɔːs] [ɪts] [hoʊm] [ə'dres] ,

and	I	made	a	mental	note	that	should	I	ever	come	across	its	home	address	,
和	我	制成	一个	精神的	笔记	那	应该	我	曾经	来	穿过	它是	家	地址	,

我暗暗记下，如果我以后有机会遇到它的家庭住址，

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [aɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['klɪrli]

and	conditions	were	more	convenient	,	I	would	endeavor	to	become	more	clearly
和	状况	是	更多的	方便的	,	我	会	努力	到	变得	更多的	清楚地

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mentər] .

acquainted	with	The	Mentor	.
熟人	和	这	导师	.

如果条件更合适，我会努力更清楚地了解这位导师。

['bɜːrtrəm] ['ædəmz] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

BERTRAM	ADAMS	,	New	York	City
伯特伦	亚当斯	,	新的	约克	城市

伯特伦·亚当斯，纽约市

[ðə; ði] ['mentər]

THE	MENTOR
这	导师

导师

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm]

A	NEW	VOLUME
一个	新的	体积

新卷

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə][əd'vaɪz]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt] [ðə; ði][sɪksθ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]

IT	gives	us	much	pleasure	to	advise	our	friends	that	the	sixth	volume	of
它	给予	我们	很多	乐趣	到	建议	我们的	朋友们	那	这	第六	体积	的

[ðə; ði]['mentər] ['laɪbreri][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] .

The	Mentor	Library	is	now	ready	for	delivery	.
这	导师	图书馆	是	现在	准备好	为了	送货	.

我们非常高兴地通知各位朋友，《导师文库》第六卷现已可以发货。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nʌmbərz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti]

It	contains	numbers	one	hundred	and	twenty	-	one	to	one	hundred	and	forty
它	包含	数字	一	百	和	二十	-	一	到	一	百	和	四十

- [fɔːr] [ɪn'kluːsɪv] ,

-	four	inclusive	,
-	四	包容性	,

它包含121号到144号（含121号和144号）。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [naʊ] [oʊnd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

and	is	,	in	every	particular	,	uniform	with	the	volumes	now	owned	by	our
和	是	,	在	每一个	特别的	,	制服	和	这	卷	现在	拥有	经过	我们的

['membər] .

members	.
成员	.

并且在各个方面都与我们会员目前拥有的卷册完全一致。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] ['laɪbreri][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]

One	of	the	great	advantages	of	The	Mentor	Library	is	that	it	continues	to
一	的	这	伟大的	优势	的	这	导师	图书馆	是	那	它	继续	到

[groʊ] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] — ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]

grow	from	year	to	year	—	giving	an	endless	supply	of	instructive	and
生长	从	年	到	年	—	给予	一个	无尽的	供应	的	有指导意义的	和

['wʌndərfəli] ['ɪləstreɪtɪd] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] ['elsˌwer] .

wonderfully	illustrated	material	that	it	would	be	impossible	to	obtain	elsewhere	.
太棒了	插图	材料	那	它	会	是	不可能的	到	获得	别处	.

导师图书馆的一大优势是它逐年发展壮大，提供了源源不断的、富有启发性和精美插图的资料，这些资料在其他地方是不可能获得的。

[æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ɪz] ['ædɪd] [iːtʃ] [jɪr] ,

As	a	new	volume	is	added	each	year	,
作为	一个	新的	体积	是	额外	每个	年	,

随着每年新增卷数，

[ðɪs] ['kɑːnstəˌtuːts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][sets] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli]

this	constitutes	one	of	the	most	valuable	educational	sets	that	you	could	possibly
这	构成	一	的	这	最多	有价值的	教育	套	那	你	可以	可能

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

这套教材堪称你所能拥有的最有价值的教育套装之一。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːst] .

and	at	a	small	cost	.
和	在	一个	小的	成本	.

而且成本很低。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'niːk] ['mentər] ['laɪbreri] [wɪl] ['nevər][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [deɪt] ,

The	beautiful	numbers	of	the	unique	Mentor	Library	will	never	be	out	of	date	,
这	美丽的	数字	的	这	独特的	导师	图书馆	将要	绝不	是	出去	的	日期	,

独一无二的导师图书馆里那些精美的数字永远不会过时。

[æz; əz] ['evri] ['mentər] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] ['ɪntrəst] .

as	every	Mentor	is	built	on	an	important	subject	of	enduring	interest	.
作为	每一个	导师	是	建造	在	一个	重要的	主题	的	持久	兴趣	.

每一门导师课程都是围绕一个具有持久吸引力的重要主题展开的。

[ðə; ði] [kən'saɪs] [fɔːrm] [ɪn] [wɪtʃ] [skɔːrz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði]

The	concise	form	in	which	scores	of	subjects	are	covered	makes	it	of	the
这	简洁的	形式	在	哪个	得分	的	主题	是	涵盖	制作	它	的	这

['gretɪst] ['præktɪk(ə)l]['vælju:][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] ,

greatest	practical	value	to	the	business	man	,
最	实际的	价值	到	这	商业	男人	,

本书内容简洁明了，涵盖众多主题，对商务人士来说极具实用价值。

[tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ['wʊmən] [huː] [əp'riːʃɪeɪts] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə]

to	the	active	woman	who	appreciates	the	importance	of	knowledge	,	and	to
到	这	积极的	女士	WHO	感谢	这	重要性	的	知识	,	和	到

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

献给重视知识的积极女性，以及孩子们：

[huː] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ˌʌn'toʊld]['vælju:][ɪn][ðer; ðər] [skuːl] [wɜːrk] .

who	will	find	it	of	untold	value	in	their	school	work	.
WHO	将要	寻找	它	的	不明	价值	在	他们的	学校	工作	.

他们会发现它对他们的学业学习有极大的价值。

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wɪl] [wɑːnt] ['vɑːljəm] ['nʌmbər] [sɪks] , [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [jʊr; jər] ['mentər] ['laɪbreri] [tuː; tə]

You	surely	will	want	Volume	Number	Six	,	which	will	complete	your	Mentor	Library	to
你	一定	将要	想	体积	数字	六	,	哪个	将要	完全的	你的	导师	图书馆	到

[deɪt] ;

date	;
日期	;

您肯定会想要第六卷，它将完善您迄今为止的导师资料库；

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [niːd] ['oʊnli][send][ðə; ði]['kuːpɑːn][ɔːr][ə; eɪ][poʊst][kɑːrd] [wɪ'ðaʊt]

that	you	may	receive	it	you	need	only	send	the	coupon	or	a	post	card	without
那	你	可能	收到	它	你	需要	仅有的	发送	这	优惠券	或者	一个	邮政	卡片	没有

['mʌni] .

money	.
钱	.

您只需寄送优惠券或明信片（无需现金）即可收到。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl]['tʃɑːrdʒɪz] [peɪd] .

The	Volume	will	be	forwarded	to	you	all	charges	paid	.
这	体积	将要	是	转发	到	你	全部	收费	有薪酬的	.

所有费用支付完毕后，我们会将款项转给您。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'mɪt] $1 . - [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [bɪl] , [ænd; ənd] $1 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər]['oʊnli]

You	can	remit	$1	.	50	upon	receipt	of	bill	,	and	$1	.	00	a	month	for	only
你	能	汇	$1	.	-	之上	收据	的	账单	,	和	$1	.	-	一个	月	为了	仅有的

[sɪks] [mʌnθs] ;

six	months	;
六	几个月	;

您可以收到账单后支付 1.50 美元，然后每月支付 1.00 美元，只需支付六个月；

[ɔːr][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ʌv; əv][faɪv] % [ɪz] [ə'laʊd] [ɪf] ['peɪmənt] [ɪn] [fʊl] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz]

or	a	discount	of	5	%	is	allowed	if	payment	in	full	is	made	within	ten	days
或者	一个	折扣	的	5	%	是	允许	如果	支付	在	满的	是	制成	之内	十	天

[frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [bɪl] .

from	date	of	bill	.
从	日期	的	账单	.

如果在账单日期后十天内全额付款，则可享受 5% 的折扣。

[wiː; wi][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æt; ət][wʌns] .

We	urge	you	to	act	at	once	.
我们	敦促	你	到	行为	在	一次	.

我们敦促您立即采取行动。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - – - [iː] . 16th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	114	–	116	E	.	16th	St	.	,	New	York
这	导师	协会	,	-	–	-	E	.	16th	英石	.	,	新的	约克

导师协会，地址：纽约市东16街114-116号

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

The	Mentor	Association	,
这	导师	协会	,

导师协会

- – - [iːst] 16th [ˌes 'tiː] . ,

114	–	116	East	16th	St	.	,
-	–	-	东方	16th	英石	.	,

东16街114-116号

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['dʒent(ə)lmən] :

Gentlemen	:
先生们	:

先生们:

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [nuː] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] ['laɪbreri] .

I	am	anxious	to	have	the	new	volume	of	The	Mentor	Library	.
我	是	焦虑的	到	有	这	新的	体积	的	这	导师	图书馆	.

我非常期待拿到《导师文库》的新卷。

[pliːz] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz] [peɪd] ,

Please	send	it	to	me	all	charges	paid	,
请	发送	它	到	我	全部	收费	有薪酬的	,

请把所有已付费用都寄给我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] $1 . - [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] $1 . - [pər] [mʌnθ] [fɔːr; fər]

and	I	will	send	you	$1	.	50	upon	receipt	of	bill	and	$1	.	00	per	month	for
和	我	将要	发送	你	$1	.	-	之上	收据	的	账单	和	$1	.	-	每	月	为了

[sɪks] [mʌnθs] — $7 . - [ɪn][ɔːl] .

six	months	—	$7	.	50	in	all	.
六	几个月	—	$7	.	-	在	全部	.

收到账单后，我将寄给你 1.50 美元，然后每月寄给你 1.00 美元，持续六个月——总共 7.50 美元。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ;

Very	truly	yours	;
非常	真的	你的	;

此致敬礼;

[neɪm]
Name
姓名

姓名 _____

[striːt]
Street
街道

街道 _____

[taʊn]
Town
镇

城镇_____

[steɪt]
State
状态

状态 _____

[ə; eɪ]	['dɪskaʊnt]	[ʌv; əv][faɪv]	%	[ɪz]	[ə'laʊd]	[ɪf]	['peɪmənt]	[ɪn]	[fʊl]	[ɪz]	[meɪd]	[wɪ'ðɪn]	-	[deɪz]	[frʌm; frəm]
A	**discount**	**of**	**5**	**%**	**is**	**allowed**	**if**	**payment**	**in**	**full**	**is**	**made**	**within**	**10**	**days**	**from**
一个	折扣	的	5	%	是	允许	如果	支付	在	满的	是	制成	之内	-	天	从

[deɪt]	[ʌv; əv]	[bɪl]	.
date	**of**	**bill**	**.**
日期	的	账单	.

如果在账单日期后 10 天内全额付款，可享受 5% 的折扣。

[meɪk]	[ðə; ði]	[sper]	['moʊmənt]	[kaʊnt]	.
MAKE	**THE**	**SPARE**	**MOMENT**	**COUNT**	**.**
制作	这	空闲的	片刻	数数	.

充分利用零碎时间。

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	,	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	,	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[wɜːr; wər]	[meɪd]	[kən'sɪstənt]	[wen]	[ə; eɪ]
Punctuation	**,**	**hyphenation**	**,**	**and**	**spelling**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**
标点	,	连字符	,	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt]	['prefrəns]	[wʌz; wəz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	;
predominant	**preference**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**;**
主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][nɑːt]	[tʃeɪndʒd]	.
otherwise	**they**	**were**	**not**	**changed**	**.**
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'bæləns t]	[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks]	[wɜːr; wər]	[kə'rektɪd]	.
Simple	**typographical**	**errors**	**and**	**unbalanced**	**quotation**	**marks**	**were**	**corrected**	**.**
简单的	印刷	错误	和	不平衡	引述	标记	是	已更正	.

已更正简单的拼写错误和不对称的引号。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [bɪ'gɪnɪŋ] “ [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] ” [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði]

The	statement	beginning	“	PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	”	appears	at	the
这	陈述	开始	“	准备	经过	这	社论	职员	”	出现	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [nɪr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] ,

bottom	of	each	of	the	six	biographies	near	the	beginning	of	the	magazine	,
底部	的	每个	的	这	六	传记	靠近	这	开始	的	这	杂志	,

杂志开头附近的六篇人物传记底部均印有“由编辑部编写”的字样。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][læst] [ə'kɜːrəns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] .

but	only	the	last	occurrence	has	been	retained	in	this	eBook	.
但	仅有的	这	最后的	发生	有	到过	保留	在	这	电子书	.

但本电子书中仅保留了最后一次出现的情况。

[ðə; ði] “ ['wɪnstən] ['tʃəːtʃɪl] ” [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['raɪtər] , [nɑːt]

The	“	Winston	Churchill	”	discussed	in	this	magazine	was	an	American	writer	,	not
这	“	温斯顿	丘吉尔	”	讨论	在	这	杂志	曾是	一个	美国人	作家	,	不是

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] .

the	British	statesman	.
这	英国	政治家	.

本杂志中讨论的“温斯顿·丘吉尔”是一位美国作家，而不是英国政治家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神